

SADRŽAJ – INDICE**Str. – Pag.**

Gradsko vijeće – Consiglio municipale		
68.	Proračun grada Rovinja za 2004.g. Bilancio della citta' di Rovigno per il 2004	2
69.	Odluka o izvršavanju Proračuna grada Rovinja za 2004.g. Delibera sulla realizzazione del Bilancio della citta' di Rovigno per il 2004	140
70.	Program aktivnosti Gradskog poglavarstva za 2004.g. Programma delle attivita' della Giunta municipale per il 2004	147
71.	Odluka o povećanju temeljnog kapitala Delibera sull'aumento del capitale fondamentale	219
72.	Odluka o izmjeni Izjave o osnivanju društva s ograničenom odgovornošću Delibera che modifica la Dichiarazione sulla costituzione della societa' con responsabilita' limitata	220
73.	Odluka o prestanku svojstva javnog dobra – bene pubblico Delibera sulla cessazione della caratteristica di bene pubblico	221
74.	Odluka o kupnji stana Delibera sull'acquisto di un appartamento	222
75.	Zaključak o otkupu nekretnina u k.o. Rovinjsko Selo Conclusionone per l'acquisto degli immobili nel c.c. di Villa di Rovigno	222
76.	Zaključak o otkupu nekretnina u k.o. Rovinj Conclusionone per l'acquisto degli immobili nel c.c. di Rovigno	223

Sukladno odredbama čl. 6. Zakona o proračunu (NN RH 96/03), te čl. 48. Statuta grada Rovinja ("Službeni glasnik grada Rovinja" 9/95 i 2/01), Gradsko vijeće grada Rovinja, na sjednici održanoj 19. prosinca 2003. godine, donijelo je

O D L U K U
o izvršavanju Proračuna grada Rovinja za 2004. godinu

I- OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Odredbe ove Odluke obvezuju sve subjekte – pravne i fizičke osobe koje na bilo koji način koriste sredstva Proračuna grada Rovinja.

Članak 2.

Ovom se Odlukom uređuju obavezni sastavni dijelovi i način izvršavanja Proračuna grada Rovinja za 2004. godinu (u daljnjem tekstu: Proračun), upravljanje prihodima i primicima, rashodima i izdacima Proračuna te prava, obaveze i odgovornost korisnika proračunskih sredstava.

Članak 3.

Proračun se sastoji od Općeg i Posebnog dijela te Plana razvojnih programa.

Opći dio Proračuna sastavljen je od Bilance prihoda i primitaka te rashoda i izdataka, Računa financiranja i Pregleda korištenja prenesenog viška iz protekle godine.

U Bilanci prihoda i primitaka te rashoda i izdataka iskazani su porezni, neporezni i kapitalni gradski prihodi te rashodi i izdaci utvrđeni za financiranje javnih potreba na razini grada, sukladno pozitivnim propisima.

Račun financiranja sadrži izdatke po osnovi zaduživanja i izdatih jamstava.

Pregled korištenja prenesenog viška iz protekle godine sadrži procijenjenu visinu tih sredstava kao i njihov raspored na aktivnosti i programe koji će se njima pokrivati.

U Posebnom dijelu Proračuna rashodi i izdaci su raspoređeni na razdjele, glave, programe, aktivnosti i pripadajuće projekte. Taj dio proračuna čine financijski planovi rashoda i izdataka korisnika raspoređenih u tekuće i razvojne programe.

Plan razvojnih programa za investicije i Plan razvojnih programa za kapitalne pomoći po godinama čine planovi razvojnih programa korisnika proračuna sa kratkim opisima.

Sastavni dio Proračuna čine i:

- funkcijska klasifikacija raspoređenih rashoda i izdataka,
- zbirni financijski plan za 2004.g. i 2005.-2006.g.

Conformemente alle disposizioni dell'articolo 6 della Legge sul bilancio (GU RC, n.96/03), nonché dell'articolo 48 dello Statuto della Città di Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovigno", nn.9/95, 2/01), il Consiglio municipale della Città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 19 dicembre 2003, ha emanato la

DELIBERA
sulla realizzazione del Bilancio della Città di Rovigno per il 2004

I - DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1

Le disposizioni della presente Delibera impegnano tutti i soggetti – persone fisiche e giuridiche – che in qualsiasi modo fruiscono dei mezzi del bilancio della città di Rovigno.

Articolo 2

Con la presente Delibera vengono stabilite le obbligatorie parti integranti del Bilancio della Città di Rovigno per il 2004 (nel prosieguo del testo: Bilancio), la gestione delle entrate e delle uscite del Bilancio, nonché i diritti, i doveri e le responsabilità dei fruitori dei mezzi del bilancio.

Articolo 3

Il Bilancio è composto dalla parte Generale e da quella Particolare, nonché dal Piano del programma di sviluppo.

La parte generale del Bilancio è composta dal Bilancio delle entrate e delle uscite, nonché dal Conto di finanziamento e dal Quadro di fruizione dell'avanzo trasferito dall'anno precedente.

Nel Bilancio delle entrate e delle uscite vengono elencate le entrate dalle imposte e non imponibili, capitali e altre entrate cittadine, nonché le uscite stabilite per il finanziamento delle uscite pubbliche a livello di Città, conformemente alle prescrizioni positive.

Il conto di finanziamento contiene le uscite in base all'indebitamento e alle garanzie rilasciate.

Il quadro di fruizione dell'avanzo trasferito dall'anno precedente contiene l'ammontare stimato di tali mezzi come pure la loro disposizione alle attività e ai programmi che con essi verranno coperti.

Nella parte Particolare del Bilancio le uscite vengono disposte per ripartizioni, capitoli, programmi, attività e progetti adeguati. Costituiscono questa parte del bilancio i piani finanziari delle uscite dei fruitori ripartite nei programmi correnti e di sviluppo.

Il piano dei programmi di sviluppo per gli investimenti e il Piano dei programmi di sviluppo per gli aiuti capitali per anni sono costituiti dai programmi di sviluppo dei fruitori del bilancio con brevi descrizioni.

Sono parte integrante del Bilancio:

- la classificazione funzionale delle uscite

- zbirni plan radnih mjesta i izračun sredstava za plaće za 2004. i 2005.- 2006.
- zbirni plan nabave za 2004. i 2005. - 2006.g.
- usporedni prikaz prihoda i primitaka, rashoda i izdataka za prethodnu fiskalnu godinu te projekciju za slijedeće dvije godine iskazan u Bilanci prihoda i rashoda Proračuna grada Rovinja za 2002., 2003., 2004., 2005. i 2006. godinu,
- poruka gradonačelnika,
- organizacijske sheme zakonodavnih i izvršnih tijela grada,
- opis zadaće – cilja,
- popis pokazatelja uspješnosti,
- Odluku o izvršavanju Proračuna grada Rovinja za 2004. godinu, kao samostalni akt.
- il piano finanziario collettivo per il 2004, 2005, 2006,
- il piano collettivo dei posti di lavoro e il calcolo dei mezzi per gli stipendi per il 2004 e il 2005-2006,
- il piano collettivo degli acquisti per il 2004 e 2005-2006,
- il confronto delle entrate e delle uscite per l'anno fiscale precedente e le previsioni per i due anni successivi, espresso nel Bilancio delle entrate e delle uscite della Città di Rovigno per il 2002, 2003, 2004, 2005 e 2006,
- il messaggio del sindaco,
- gli schemi organizzativi degli organismi legislativi ed esecutivi della città,
- la descrizione dei compiti – obiettivi,
- l'elenco degli indici di successo,
- la Delibera sulla realizzazione del Bilancio della Città di Rovigno per il 2004, quale atto a sé stante.

Članak 4.

Kada to pozitivni propisi ili njima prateći akti predviđaju, prihodi i rashodi Proračuna i proračunskih korisnika se konsolidiraju.

Konsolidacijom se obuhvaćaju svi tzv. izvanproračunski prihodi korisnika gradskoga Proračuna, tj. svi prihodi koje korisnik ostvari iz neproračunskog izvora na bilo kojoj razini. Istim postupkom obuhvaća se i trošenje prihoda iz prethodnog stavka.

Članak 5.

Prihode iz prethodnog članka, korisnici nisu dužni uplaćivati u gradski proračun ali su dužni s njima postupati sukladno čl. 24. ove Odluke.

Članak 6.

U konsolidaciji sredstava Proračuna grada Rovinja sudjeluju: DV i jaslice Neven, TDV Naridola, TOŠ Bernardo Benussi, OŠ Jurja Dobrile, OŠ Vladimira Nazora, Zavičajni muzej, Pučko otvoreno učilište i Javna vatrogasna postrojba.

II- IZVRŠAVANJE PRORAČUNA

Članak 7.

Za izvršavanje Proračuna u cijelosti je odgovoran gradonačelnik.

Gradsko poglavarstvo upravlja i raspolaže nekretninama i pokretninama u vlasništvu Grada kao i приходima i rashodima u skladu sa zakonom i statutom.

Posebnim zaključkom ili pisanim nalogom gradonačelnik raspoređuje sredstva za određene projekte, kako je utvrđeno ovom Odlukom.

Gradonačelnik može neposredno raspolagati i sredstvima kojima, sukladno ovoj Odluci, raspolažu resorni članovi Gradskog poglavarstva.

Articolo 4

Quando le prescrizioni positive o i rispettivi atti lo prevedono, le entrate e le uscite del Bilancio e dei fruitori del Bilancio vengono consolidate.

Nel consolidamento sono comprese tutte le cosiddette entrate fuori dal Bilancio dei fruitori del medesimo, ossia tutte le entrate che il fruitore ha realizzato da fonti che non sono del Bilancio a qualsiasi livello.

Nello stesso procedimento è compreso il consumo delle entrate di cui al comma precedente.

Articolo 5

I fruitori non hanno l'obbligo di versare nel bilancio cittadino le entrate di cui all'articolo precedente, ma hanno l'obbligo di procedere con esse conformemente all'articolo 24 della presente Delibera.

Articolo 6

Nel consolidamento dei mezzi del Bilancio della città di Rovigno partecipano: il Giardino e nido d'infanzia Neven, il Giardino d'infanzia italiano Naridola, la SEI Bernardo Benussi, la SE Juraj Dobrila, la SE Vladimir Nazor, il Museo civico, l'Università popolare aperta e l'Unità pubblica dei vigili del fuoco.

II - REALIZZAZIONE DEL BILANCIO

Articolo 7

Il Sindaco è interamente responsabile per la realizzazione del Bilancio.

La Giunta municipale amministra e dispone degli immobili e dei beni mobili di proprietà della Città come pure delle entrate e delle uscite in conformità alla legge e allo statuto.

Con una conclusione particolare oppure con un ordine scritto il sindaco dispone dei mezzi per determinati progetti, come viene stabilito dalla

Članovi Gradskog poglavarstva, pročelnici upravnih odjela, tajnici Vijeća i Poglavarstva te ravnatelji gradskih ustanova i direktori poduzeća u potpunom ili većinskom vlasništvu grada, odgovorni su za namjensko trošenje proračunskih sredstava u svojoj nadležnosti.

Plaćanje predujma moguće je samo iznimno, uz suglasnost Poglavarstva.

Članak 8.

Proračunom se osiguravaju sredstva za obvezna davanja po osnovi poreza i doprinosa predviđena posebnim propisima.

Proračunom se također osiguravaju i sredstva za otplatu anuiteta po osnovi otplate kredita i izdanih jamstava i sve obaveze koje su grad Rovinj i korisnici preuzeli na osnovu posebnih odobrenja.

Pravne osobe kojima je grad izdao posebno jamstvo, dužne su gradu dostaviti bjanko potpisanu mjenicu sa mjeničnom izjavom.

Instrument osiguranja plaćanja grad će upotrijebiti u slučaju aktiviranja izdatog jamstva.

U opravdanim slučajevima ili kada se to ukaže potrebnim, korisniku jamstva može se zaračunati primjerenu proviziju.

Potrebu primjene st.5. ovoga članka kao i visinu provizije utvrđuje Gradsko poglavarstvo.

Visinu provizije Gradsko će poglavarstvo utvrditi u skladu s kretanjima na tržištu kapitala.

Članak 9.

U Posebnom dijelu Proračuna posebno se utvrđuju konačna visina i namjena te proračunski i izvanproračunski korisnici (dalje: korisnici) na koje se dodjela sredstava odnosi.

Korisnici iz prethodnog stavka smiju proračunska sredstva koristiti samo za namjene i do visine utvrđene u Posebnom dijelu.

Isti korisnici ne smiju stvarati dodatne obaveze na teret Proračuna bez prethodne suglasnosti Gradskog poglavarstva.

Članak 10.

Sredstva se korisnicima stavljaju na raspolaganje isključivo na osnovu pisane isprave iz koje je vidljivo:

- da je namjena odobrena u Proračunu,
- da je iznos obveze u visini odobrenih sredstava te
- da su obvezu likvidirale nadležne osobe, tj. resorni član Gradskog poglavarstva i rukovoditelj nadležnog upravnog tijela, na način kako je to utvrđeno odredbama članka 17. do 20. ove Odluke.

Članak 11.

Korisnici koriste sredstva Proračuna sukladno

presente Delibera.

Il sindaco può disporre direttamente anche dei mezzi con i quali, conformemente alla presente Delibera, dispongono i membri della Giunta municipale.

I membri della Giunta municipale, i capi dei settori amministrativi, i segretari della Giunta e del Consiglio municipale, nonché i direttori delle istituzioni e delle aziende cittadine di completa o di prevalente proprietà della città sono responsabili per il consumo finalizzato dei mezzi del Bilancio, ognuno nel proprio campo d'attività.

E' possibile effettuare il pagamento dell'anticipo solo eccezionalmente, con il consenso della Giunta.

Articolo 8

Con il bilancio vengono assicurati i mezzi per le concessioni obbligatorie in base alle imposte e ai contributi previsti da prescrizioni particolari.

Con il bilancio, inoltre, si assicurano anche i mezzi per le annualità sulla base del pagamento dei crediti e delle garanzie rilasciate e di tutti gli altri obblighi che la Città di Rovigno e i fruitori hanno assunto in base a particolari consensi.

Le persone giuridiche alle quali la città ha rilasciato una garanzia particolare, hanno il dovere di recapitare alla città una cambiale in bianco firmata con la dichiarazione cambiaria.

Lo strumento d'assicurazione del pagamento verrà utilizzato dalla città in caso di attivazione della garanzia rilasciata.

In casi giustificabili oppure quando se ne manifestasse la necessità, al fruitore della garanzia può venir calcolata un'adeguata provvigione.

L'esigenza d'applicare il comma 5 del presente articolo come pure l'ammontare della provvigione viene stabilita dalla Giunta municipale.

L'ammontare della provvigione verrà stabilito dalla Giunta municipale in conformità agli andamenti sul mercato del capitale.

Articolo 9

Nella parte particolare del Bilancio si stabiliscono dettagliatamente l'ammontare definitivo e la finalità, nonché i fruitori del bilancio e i fruitori al di fuori del medesimo (di seguito: fruitori) sui quali si riferisce l'assegnazione dei mezzi.

I fruitori di cui al comma precedente possono usufruire dei mezzi del bilancio solo per le finalità e l'ammontare stabiliti nella parte particolare del Bilancio.

Gli stessi fruitori non possono creare obblighi aggiuntivi a carico del Bilancio senza il previo consenso della Giunta municipale.

Articolo 10

I mezzi vengono messi a disposizione dei fruitori esclusivamente in base al documento scritto dal quale è visibile:

- che la finalità è stata approvata nel bilancio,
- che l'importo dell'obbligo sia dell'ammontare dei mezzi approvati,

svojem godišnjem financijskom planu, koji mora biti usklađen sa iznosima i namjenama predviđenima u Posebnom dijelu Proračuna.

Članak 12.

Korisnici smiju preuzimati obveze za koje su sredstva namjenski iskazana u Posebnom dijelu, uz prethodnu usklađenost sa dinamikom ostvarivanja proračunskih prihoda.

Članak 13.

Proračun izvršava Odsjek za financije i proračun temeljem pisanih naloga ovlaštenih osoba određenih ovom Odlukom.

Sredstva se korisnicima stavljaju na raspolaganje uz podneseni dokumentirani pisani zahtjev vodeći pri tome računa o dinamici ostvarenja proračunskih prihoda.

Članak 14.

Radi svrsishodnijeg i pravovremenog doznačivanja proračunskih sredstava odobrenih u Posebnom dijelu, korisnici su dužni gradu dostaviti potrebne dokumente, podatke i izvještaje na način i u rokovima koji se od njih traže.

Zahtjev za dostavu dokumentacije može biti izražen u pisanom i usmenom obliku.

Dokumenti vezani na bilo koju vrstu poslovne promjene, a od bitnog su značaja za podmirivanje obveza tekućeg poslovanja, moraju se, bez posebnog poziva, dostaviti nadležnoj službi gradske uprave u roku od tjedan dana od dana nastanka promjene.

Sredstva se korisniku mogu odobriti i doznačiti tek nakon što budu ispunjeni svi postavljeni uvjeti.

Članak 15.

Odsjek za financije i proračun dužan je, po nalogu Gradskog poglavarstva ili gradonačelnika, obavljati nadzor nad financijskim, materijalnim i računovodstvenim poslovanjem proračunskih korisnika, te nad zakonitošću i svrsishodnom uporabom proračunskih sredstava.

Članak 16.

Postupak nabave roba, radova i usluga mora se obavljati uz odobrenje gradonačelnika, sukladno posebnim propisima.

Zaključak o nabavi roba i usluga te ustupanju radova donosi nadležno tijelo u pisanom obliku.

Članak 17.

Sredstvima raspoređenima u 1. Razdjelu Posebnog dijela raspolaže se na slijedeći način:

- sredstva za plaće zaposlenih i naknade za rad Gradskog vijeća, Gradskog poglavarstva i njihovih radnih tijela iskazanima kao projekti 01111.01 do

- che l'obbligo è stato approvato e confermato dalla persona competente, cioè dall'assessore della Giunta municipale e dal capo del settore amministrativo competente nel modo stabilito dalle disposizioni degli articoli da 17 a 20 della presente Delibera.

Articolo 11

I fruitori usufruiscono dei mezzi del Bilancio conformemente al proprio piano finanziario annuale, che dev'essere conformato agli importi e alle finalità previste nella parte particolare del Bilancio.

Articolo 12

I fruitori possono assumersi gli obblighi per i quali i mezzi vengono presentati quale finalità nella parte Particolare del Bilancio, con il previo coordinamento alla dinamica di realizzazione delle entrate del Bilancio.

Articolo 13

Il Bilancio viene attuato dalla Sezione per le finanze e il bilancio in base ad ordini scritti delle persone autorizzate, definite dalla presente Delibera.

I mezzi vengono messi a disposizione dei fruitori, unitamente alla richiesta scritta documentata che viene presentata, tenendo conto della dinamica di realizzazione delle entrate del bilancio.

Articolo 14

Acciocché l'assegnazione dei mezzi del bilancio, approvato nella parte particolare del Bilancio, sia appropriata e tempestiva, i fruitori hanno il dovere di recapitare alla Città, i documenti, i dati e le relazioni necessarie secondo le modalità e i termini richiesti.

La richiesta di recapito della documentazione può venir fatta in forma orale e scritta.

I documenti che sono legati a qualsiasi tipo di cambiamenti d'affari, e che sono di notevole importanza per sopperire agli obblighi della gestione corrente devono venir recapitati, senza particolare invito, al servizio competente dell'amministrazione cittadina entro il termine di una settimana dal giorno in cui si manifesta la modifica.

I mezzi possono venir approvati e assegnati al fruitore appena dopo aver adempiuto a tutte le condizioni poste.

Articolo 15

La Sezione per le finanze e il bilancio ha il dovere, su ordine della Giunta municipale oppure del Sindaco, di controllare la gestione finanziaria, materiale e contabile dei fruitori del bilancio, nonché l'uso appropriato e in base alla legge dei mezzi del bilancio.

Articolo 16

Il procedimento d'acquisto di merci e servizi deve venir espletato con il consenso del sindaco, conformemente a prescrizioni particolari.

La conclusione sull'acquisto di merci e servizi nonche' sulla cessione dei lavori viene emanata, in

- 01111.07, 01111.09 i 01121.01 Posebnog dijela, raspoređuje Odsjek za financije i proračun sukladno propisima i aktima Gradskog vijeća i Gradskog poglavarstva;
- sredstvima za materijalne i ostale rashode razvrstane kao projekti 01111.08 do 01111.26 kao i sredstvima programa 0112, raspolaže gradonačelnik ili druga osoba temeljem njegova pisanog ovlaštenja;
 - nalog za povrate prihoda iz ranijih godina i naknade šteta, 01111.27, izdaje nadležni pročelnik uz ovjeru pročelnika za financije i gospodarstvo i resornog člana Poglavarstva;
 - korištenje sredstava za nabavu dugotrajne imovine, 01111.28 do 01111.33, pisanim nalogom odobrava gradonačelnik;
 - sredstvima proračunske zalihe predviđena kao aktivnost 0113.01, raspolaže gradonačelnik sukladno čl.45.st.2. Zakona, pisanim zaključkom i o tome izvješćuje Gradsko poglavarstvo;
 - korištenje sredstava za donacije 0113.02, odobrava gradonačelnik, pisanim nalogom.

Članak 18.

Odluku o korištenju kratkoročnih pozajmica kao i odluku o plasmanu slobodnih proračunskih sredstava, donosi gradonačelnik.

Odluka iz st.1. ovoga članka ne smije dovesti u pitanje redovno funkcioniranje Proračuna.

Članak 19.

Sredstva predviđena u Razdjelima 2 do 9 Posebnog dijela, raspoređuju i potpisuju resorni članovi gradskog poglavarstva i rukovoditelj upravnog tijela nadležnog sukladno Odluci o ustrojstvu upravnih tijela grada Rovinja i to:

- pročelnik Upravnog odjela za prostorno i urbanističko planiranje i izgradnju objekata - za sredstva iz Razdjela 2 Posebnog dijela;
- pročelnik Upravnog odjela za komunalni sustav, poslovne i stambene prostore – za sredstva iz Razdjela 3 Posebnog dijela;
- pročelnik Upravnog odjela za financije, razvoj i gospodarstvo za sredstva raspoređena u Razdjelu 4 osim aktivnosti 0414.04 - nabava kapitalne imovine. Ta sredstva, nakon provedene posebnim zakonom propisane procedure, raspoređuje gradonačelnik pisanim nalogom ili zaključkom u kojemu će biti navedena svrha nabave;
- pročelnik Upravnog odjela za društvene djelatnosti i opće poslove – za sredstva raspoređena u Razdjelima 5 do 9 Posebnog

forma scritta, dall'organismo competente.

Articolo 17

Con i mezzi ripartiti nella I Ripartizione della Parte particolare si dispone nella seguente maniera: i mezzi per gli stipendi dei lavoratori e le retribuzioni per il lavoro del Consiglio municipale, della Giunta municipale e per i loro organismi di lavoro, espressi come progetti 01111.01 fino 01111.07, 01111.09 e 01121.01 della Parte particolare, vengono ripartiti dalla Sezione per le finanze e il bilancio conformemente alle prescrizioni e agli atti della Giunta e del Consiglio municipale;

- i mezzi per le uscite materiali e di altro tipo ripartiti come progetti 01111.08 fino 01111.26 come pure i mezzi del programma 0112 vengono ripartiti dal sindaco o da altra persona in base all'autorizzazione scritta del sindaco;
- l'ordine di restituzione delle entrate degli anni precedenti e l'indennizzo dei danni, 01111.27, viene rilasciato dal caposettore competente con l'autenticazione del capo del settore per le finanze e l'economia e dell'assessore della Giunta,
- la fruizione di mezzi per l'acquisto di proprietà di lunga durata, 01111.28 fino a 01111.33, viene approvata con ordine scritto del sindaco;
- con i mezzi delle riserve del bilancio sono previste le attività 0113.01, e ne dispone il sindaco conformemente all'articolo 45 comma 2 della Legge, con conclusione scritta informando in merito la Giunta municipale;
- la fruizione dei mezzi per le donazioni 0113.02 viene approvata dal sindaco, con ordine scritto.

Articolo 18

La delibera sulla fruizione dei prestiti a breve scadenza come pure la delibera sul piazzamento dei mezzi liberi del bilancio vengono emanate dal sindaco.

La delibera di cui al comma 1 del presente articolo non deve mettere in dubbio il funzionamento regolare del bilancio.

Articolo 19

I mezzi previsti nelle Ripartizioni da 2 a 9 della Parte particolare del Bilancio vengono ripartiti dagli assessori della Giunta municipale e dal capo del Settore amministrativo competente, conformemente alla Delibera sulla struttura degli organismi amministrativi della città di Rovigno, e precisamente:

- dal capo del Settore amministrativo per la pianificazione urbanistico-ambientale e la costruzione degli impianti – per i mezzi della Ripartizione 2 della Parte particolare,
- dal capo del Settore amministrativo per il sistema comunale, i vani abitativi e d'affari - per i mezzi della Ripartizione 3 della Parte particolare,
- dal capo del Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l'economia per i mezzi disposti sulla Ripartizione 4, eccetto le attività 0414.04 – acquisto dei mezzi capitali. Tali

dijela.

Članak 20.

Sredstvima raspoređenima u 10. Razdjelu raspolaze se na slijedeći način:

- sredstva utvrđena u glavi 10.1 i 10.2 - za organizacije javnog reda i sigurnosti i protupožarnu zaštitu, raspoređuje pročelnik Upravnog odjela za društvene djelatnosti i opće poslove;
- isplatu sredstava za rad političkih stranaka, glava 10.3, odobrava gradonačelnik ili osoba po njegovu ovlaštenju, a sukladno načinu i kriterijima utvrđenima Odlukom o financiranju političkih stranaka iz Proračuna grada Rovinja. Ova se sredstva doznaju, u pravilu, u jednakim mjesečnim obrocima;
- sredstvima gl.10.4. namijenjenima susjednim općinama i neprofitnim organizacijama raspolaze gradonačelnik ili osoba po njegovu ovlaštenju, temeljem podnesenih dokumentiranih pisanih zahtjeva.

III - Usklađivanje proračuna

Članak 21.

Ako tijekom godine dođe do znatnije neusklađenosti planiranih prihoda i primitaka te rashoda i izdataka Proračuna, predložiti će se izmjene i dopune Proračuna radi uravnoteženja odnosno preraspodjele sredstava.

Članak 22.

Utvrđi li se potrebnim, Gradsko poglavarstvo može u tijeku godine preraspodijeliti sredstva na proračunskim stavkama kod proračunskih korisnika ili između proračunskih korisnika, ali najviše do 5% rashoda i izdataka planiranih na stavci koja se umanjuje.

IV - Prihodi

Članak 23.

Za ubiranje i naplatu prihoda odgovoran je pročelnik upravnog odjela gradske uprave zaduženog za pojedinu vrstu prihoda, ovisno o djelokrugu rada.

Za ostvarenje prihoda naplata i ubiranje kojih je ugovorena sa drugim tijelima ili pravnim osobama ili su isti za to nadležni sukladno pozitivnim propisima, nadležni pročelnik ima ograničenu odgovornost.

Članak 24.

Prihodi što ih Upravni odjeli ostvare obavljanjem vlastite djelatnosti, prihod su Proračuna.

mezzi, dopo l'attuazione di particolari procedure prescritte dalla legge, vengono disposti dal sindaco con ordine scritto oppure con conclusione nella quale verrà indicato il motivo dell'acquisto;

- dal capo del Settore amministrativo per gli affari sociali e generali – per i mezzi disposti nelle Ripartizioni da 5 fino a 9 della Parte particolare.

Articolo 20

I mezzi della Ripartizione 10 vengono disposti nel seguente modo:

- i mezzi stabiliti nel capitolo 10.1. e 10.2. - per le organizzazioni dell'ordine e della sicurezza pubblici e per la tutela antincendio vengono disposti dal capo del Settore amministrativo per gli affari sociali e generali;
- i mezzi per l'attività dei partiti politici, capitolo 10.3, vengono approvati dal sindaco oppure dalla persona autorizzata dal sindaco, conformemente alle modalità e ai criteri stabiliti con la Delibera sul finanziamento dei partiti politici dal Bilancio della città di Rovigno. Questi mezzi vengono ripartiti, di regola, in rate mensili uguali;
- i mezzi del capitolo 10.4. destinati ai comuni limitrofi e alle organizzazioni non proficue, vengono disposti dal sindaco oppure dalla persona da lui autorizzata in base alle presentate richieste scritte e documentate.

III - CONFORMAZIONE DEL BILANCIO

Articolo 21

Qualora durante l'anno si arrivasse a rilevanti omissioni nella conformazione delle entrate e uscite pianificate del Bilancio, verranno proposte le modifiche e le integrazioni al Bilancio per equilibrare, ovvero ridistribuire i mezzi.

Articolo 22

Qualora si ritenesse necessario, la Giunta municipale può effettuare, durante l'anno, la redistribuzione dei mezzi nelle varie posizioni presso i fruitori del bilancio oppure tra di loro, ma al massimo fino al 5% dell'importo dei mezzi pianificati della posizione che viene diminuita.

IV – ENTRATE

Articolo 23

Per la riscossione delle entrate è responsabile il capo del settore amministrativo dell'amministrazione municipale incaricato per un singolo tipo di entrate, dipendentemente dal campo d'attività.

Per la realizzazione delle entrate la cui riscossione è stata concordata con altri organismi oppure persone giuridiche o le stesse hanno la competenza in merito, conformemente alle prescrizioni positive, il caposettore preposto ha la responsabilità limitata.

Articolo 24

Le entrate che vengono realizzate dai Settori amministrativi con l'espletamento delle proprie

Prihodi što ih proračunski korisnici kojima grad nije osnivač, ostvare vlastitom djelatnošću, prihod su korisnika koji je taj prihod i ostvario.

Prihodi što ih proračunski korisnici kojima je grad osnivač, ostvare vlastitom djelatnošću, prihod su korisnika koji je taj prihod i ostvario, ako Gradsko poglavarstvo ne odluči drugačije.

Korisnici iz st.2. ovoga članka dužni su, na zahtjev Poglavarstva, podnijeti izvještaj o ostvarenju i korištenju tih sredstava.

Korisnici iz st.3. ovoga članka dužni su Poglavarstvu podnositi izvještaj o ostvarenju i korištenju tih sredstava u rokovima predviđenima za proračunsko izvješćivanje.

Članak 25.

O višku sredstava što ga korisnici ostvare po konačnom godišnjem obračunu, dužni su izvijestiti Gradsko poglavarstvo koje donosi odluku o namjeni istoga.

Članak 26.

Pogrešni ili više uplaćeni prihodi Proračuna vraćaju se uplatiteljima na teret tih prihoda.

Pisani nalog o povratu neporeznih prihoda donosi pročelnik tijela gradske uprave zaduženog za pribavljanje pojedine vrste prihoda, na osnovu podataka iz službene evidencije i uz supotpis pročelnika za financije.

Povrat poreznih prihoda izvršava upravno tijelo nadležno za utvrđivanje i razrez tih prihoda.

V - ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 27.

Za provedbu ove Odluke, uz gradonačelnika, odgovorni su resorni članovi Gradskog poglavarstva i rukovoditelji tijela gradske uprave.

Članak 28.

Ova Odluka stupa na snagu danom objave u "Službenom glasniku grada Rovinja".

Klasa: 400-06/01-03/1
Ur.broj: 2171/01-1-03-119
Rovinj, 19. prosinca 2003.

Predsjednik
Gradskog vijeća
Davorin Flego, v.r.

attività, sono entrate del Bilancio.

Le entrate che vengono realizzate con propria attività dai fruitori del bilancio di cui la città non è fondatore, sono entrate che appartengono a loro.

Le entrate che vengono realizzate con propria attività dai fruitori del bilancio di cui la città è fondatore, sono entrate che appartengono a loro, qualora la Giunta municipale non decidesse altrimenti.

I fruitori di cui al comma 2 del presente articolo hanno l'obbligo di presentare, su richiesta della Giunta, il resoconto sulla realizzazione e la fruizione di tali mezzi.

I fruitori di cui al comma 3 del presente articolo hanno l'obbligo di presentare alla Giunta il resoconto sulla realizzazione e la fruizione di tali mezzi entro i termini previsti per la presentazione dei resoconti del bilancio.

Articolo 25

Dell'avanzo dei mezzi che i fruitori realizzano a computo annuale concluso, i fruitori hanno l'obbligo d'informare la Giunta municipale che emanerà la delibera su come finalizzare questi mezzi.

Articolo 26

Le entrate del Bilancio sbagliate oppure versate in eccesso vengono restituite ai pagatori a carico di tali entrate.

L'ordine scritto sulla restituzione delle entrate che non affluiscono dalle imposte viene emanato dal dirigente dell'organismo dell'amministrazione municipale incaricato a procurare singoli tipi di entrate, in base ai dati dell'evidenza d'ufficio e con la controfirma del capo del settore per le finanze.

La restituzione delle entrate dalle imposte viene effettuata dall'organismo amministrativo incaricato a definire anche l'aliquota di tali entrate.

V -DISPOSIZIONI CONCLUSIVE

Articolo 27

Per l'attuazione della presente Delibera, oltre al sindaco, sono responsabili i membri della Giunta municipale e i capi dei settori amministrativi.

Articolo 28

La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovigno".

Classe: 023-01/03-01/100
Numprot: 2171/01-1-03-1
Rovigno, 19 dicembre 2003

Il Presidente del
Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p

Na temelju čl. 51. Statuta grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 5/02 – prečišćen tekst), čl. 35. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi (NN, br. 33/01), čl. 21. Zakona o komunalnom gospodarstvu (NN, br. 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00 i 59/01), čl. 7. Zakona o socijalnoj skrbi (NN, br. 73/97, 27/01 i 59/01), čl. 15., st. 2. Zakona o osnovnom školstvu (NN, br. 59/90, 26/93, 27/93, 7/96 i 59/01), čl. 38. i 39. Zakona o sportu (NN, br. 111/97), čl. 9a Zakona o financiranju javnih potreba u kulturi (NN, br. 47/90 i 27/93), Gradsko vijeće grada Rovinja na sjednici održanoj 19. prosinca 2003.g., donijelo je

PROGRAM **aktivnosti Gradskog poglavarstva za 2004.g.**

Program aktivnosti upravnog odjela za prostorno i urbanističko planiranje i izgradnju objekata za 2004. godinu na području Grada Rovinja sastavljen je iz više programskih cjelina i to:

1. Planovi, projekti i elaborati, studije te geodetske usluge
2. Građenje prometnica, vodovoda i kanalizacije, javne rasvjete te ostalih objekata niskogradnje
3. Investicijsko održavanje objekata visokogradnje, prometnica, kanalizacije, javne rasvjete, ostalih objekata niskogradnje te parkova i zelenih površina
4. Zaštita okoliša

Programom se utvrđuju:

- opis poslova
- opseg poslova
- troškovi za ostvarenje zadanog programa te
- iskaz financijskih sredstava potrebnih za ostvarenje programa, s naznakom izvora financiranja

Na realizaciji Programa Razdjela 2 - Planovi i projekti Upravnog odjela za prostorno i urbanističko planiranje i izgradnju objekata planirano je realizirati : grupu planova, te grupu projekata i studija koje prate geodetski poslovi

Realizacija ovih poglavlja proizlazi uglavnom iz Zakona o prostornom uređenju (NN 30/94, 68/98, 61/00 i 32/92) i Programa mjera za unapređenje stanja u prostoru (Sl.gl. grada Rovinja br.2/02) kao i iz uočenih promjena nastalih u novom prijedlogu Generalnog urbanističkog plana Rovinja.

Na temelju donijetog dvogodišnjeg izvješća o stanju u prostoru i programa mjera za unapređenje stanja u prostoru (Sl. gl. Grada Rovinja broj 2/2002), je utvrđeno da je za grad

Ai sensi dell'articolo 51 dello Statuto della Città di Rovigno (Bollettino ufficiale della città di Rovigno, n.5/02 – testo emendato), dell'articolo 35 della Legge sull'autogoverno locale e territoriale (regionale) (GU, 33/01), dell'articolo 21 della Legge sugli affari comunali (GU, nn.36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00 e 59/01), dell'articolo 7 della Legge sulla previdenza sociale (GU, nn. 73/97, 27/01 e 59/01), dell'articolo 15 comma 2 della Legge sull'istruzione elementare (GU, nn. 59/90, 26/93, 27/93, 7/96, 59/01), degli articoli 38 e 39 della Legge sullo sport (GU, n. 111/97), dell'articolo 9A della Legge sul finanziamento delle necessità pubbliche nel settore della cultura (GU RC, nn. 47/90 e 27/93), il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 19 dicembre 2003, ha emanato il

PROGRAMMA **di lavoro della Giunta municipale per il 2004**

Il Programma 2004 delle attività dell'Assessorato alla Pianificazione Territoriale e Urbanistica e l'Edificazione di Impianti per il territorio della Città' di Rovigno e' costituito da piu' insiemi e piu' precisamente:

1. Piani, progetti ed elaborati, studi e servizi geodetici
2. Costruzione strade, rete idrica e canalizzazione, illuminazione pubblica e altri impianti bassi
3. Manutenzione d'investimento degli impianti elevati, di strade, della rete della canalizzazione, dell'illuminazione pubblica, di altri impianti non alti, di parchi e superfici verdi
4. Tutela ambientale

Il programma riporta:

- La descrizione dei lavori,
- Il volume degli interventi
- Le spese previste per l'attuazione degli interventi
- La specifica dei mezzi finanziari necessari per l'attuazione del programma, completa di fonte di finanziamento

La realizzazione del Programma – Sezione 2 Piani e Progetti dell'Assessorato alla Pianificazione Territoriale e Urbanistica e l'Edificazione di Impianti prevede un gruppo di piani e uno di progetti e studi che accompagnano le attività geodetiche.

L'attuazione di questi capitoli trova il fondamento prevalentemente nella Legge sull'assetto del territorio (GU 30/94, 68/98, 61/00 e 32/92) e nel Programma delle misure di sviluppo dello stato del territorio (Boll. Uff. Città' di Rovigno n.2/02), come pure nelle modifiche insorte della nuova proposta di Piano Urbanistico Generale della Città' di Rovigno.

In base al rapporto biennale sullo stato del territorio, già emanato e al programma delle misure di sviluppo dello stato del territorio (Boll. Uff. Città' di Rovigno 2/2002), si e' potuto stabilire che per la città' risulta indispensabile e prioritario elaborare la documentazione di base d'assetto territoriale, ovvero

prije svega nužno i prioritarno izraditi temeljne dokumente prostornog uređenja i to Prostorni plan uređenja grada Rovinja i Generalni urbanistički plan grada Rovinja.

U cilju realizacije predloženog programa očekuje se pojačana aktivnost i mobilizacija svih struktura u gradu (komisije, stručni savjet) kao i samog Odsjeka za prostorno i urbanističko planiranje i geodetske poslove, na sudjelovanju u postupku izrade i donošenja prijedloga planova, znajući prije svega da se radi o vrlo kompleksnim problemima kao i poštivanje same procedure prilikom donošenja planova.

Polazeći od pozitivnih zakonskih propisa i programa mjera gradsko poglavarstvo će tijekom 2004. god. uputiti na usvajanje temeljne planove prostornog uređenja (Prostorni plan uređenja grada Rovinja i Generalni urbanistički plan grada Rovinja), a zatim sve ostale nabrojene planove koje preuzimamo kao obvezu iz 2003. god. kao i Detaljni plan uređenja Pastoralnog centra - Valbruna, te izmjene i dopune Urbanističkog plana uređenja Gripole - Spine.

Na realizaciji ostalih Programa Razdjela 2 Upravnog odjela za prostorno i urbanističko planiranje i izgradnju objekata planirano je pored programa planova i studija realizirati planove građenja, planove kapitalnih prijenosa za gradnju, planove investicijskog održavanja, planove kapitalnih prijenosa za investicijsko održavanje te planova za zaštitu prirode.

Realizacija ovih programa zasniva se na Zakonu o prostornom uređenju (NN 30/94, 68/98, 61/00 i 32/92), Zakonu o građenju (NN 52/99 i 75/99), Zakonu o komunalnom gospodarstvu (NN 23/2003- pročišćeni tekst), Programu gradnje objekata i uređaja komunalne infrastrukture 2003.-2006.(Sl.glasnik 11/02), te ostalim pozitivnim zakonskim propisima i mjerama koji uvjetuju uspješnost realizacije.

Predloženi programi građenja i investicijskog održavanja izrađeni su na temelju više parametara za planiranje i to u prvom redu objekti koji nisu realizirani, a planirani su u 2003.godini, objekti za koje je u 2003.godini izrađena projektna dokumentacija za građenje, objekti koji su planirani srednjeročnim programom izgradnje objekata komunalne infrastrukture za razdoblje 2003.-2006.godinu te objekti po zahtjevima građana u 2003.godini.

U cilju uspješne realizacije predloženih programa Upravni odjel za prostorno i urbanističko planiranje i izgradnju objekata-Odsjek za izgradnju bit će maksimalno angažiran uključujući savjet za promet i savjet za izgradnju objekata i svih ostalih relevantnih subjekata u gradu (Ured državne uprave za prostorno planiranje, ured za katastar i dr) te poduzeća za komunalnu infrastrukturu Komunalni servis, Vodovod, HEP-Pogon Rovinj te HT-Pogon Rovinj.

il Piano d'assetto territoriale della Citta' di Rovigno e il Piano urbanistico generale di Rovigno.

Per attuare quanto proposto nel programma, si prevede un'attività intensa e una mobilitazione di tutte le strutture cittadine (commissioni, consiglio tecnico), unitamente a quella dello stesso Reparto di pianificazione territoriale e urbanistica e gli affari geodetici, concentrate nel procedimento d'elaborazione ed emanazione delle proposte di piani, tenendo sempre presente che si tratta di problemi complessi e che all'atto della loro emanazione va rispettata la procedura prescritta.

Prendendo spunto dalle disposizioni di legge positive e dai programmi delle misure, la Giunta municipale inoltrerà in approvazione, durante il 2004, tutti i piani di base dell'assetto territoriale. (Piano d'assetto territoriale della Citta' di Rovigno e Piano urbanistico generale della Citta' di Rovigno), tutti quelli che riportiamo nel presente e che rappresentano un obbligo che trasferiamo dal 2003, come pure il Piano d'assetto particolareggiato Centro Pastorale – Valbruna e le modifiche e integrazioni al Piano urbanistico d'assetto di Gripole - Spine.

Per quanto concerne l'attuazione degli altri Programmi della Sezione 2 dell'Assessorato alla pianificazione territoriale e urbanistica e la costruzione di impianti, si pianifica di attuare, oltre che al programma dei piani e degli studi, pure altri piani edili, trasferimenti capitali per l'edilizia, piani di manutenzione d'investimento e quelli di tutela ambientale.

I fondamenti d'attuazione di questi programmi sono la Legge sull'assetto del territorio (GU 30/94, 68/98, 61/00 e 32/92), la Legge edile (GU 52/99 e 75/99), la Legge sull'economia comunale (GU 23/2003- testo emendato), il Programma d'edificazione di impianti e dispositivi dell'infrastruttura comunale 2003-2006 (Boll. Uff. 11/02) e le altre disposizioni e misure positive di legge che vengono a garantire che l'attuazione sarà coronata dal successo.

I programmi edili e di manutenzione d'investimento proposti sono stati elaborati in base a più parametri di pianificazione. Al primo posto vengono messi quegli impianti pianificati nel 2003 ma non realizzati, seguiti dagli impianti per i quali nel 2003 è stata elaborata la documentazione edile progettuale, seguono quelli compresi dai programmi d'edificazione di impianti dell'infrastruttura comunale a medio termine, nel quadriennio 2003-2006 e gli impianti la cui edificazione è stata richiesta nel 2003.

Per far sì che i programmi proposti vengano attuati con successo, il Reparto per l'edilizia s'ingaggerà al massimo, come faranno pure il consiglio per il traffico, quello per l'edificazione di impianti e tutti gli altri soggetti cittadini interessati. (Ufficio dell'amministrazione statale di pianificazione territoriale, Ufficio del catasto, ecc.), nonché le imprese che operano in campo dell'infrastruttura comunale e più precisamente la Komunalni servis, la Vodovod, la HEP-Filiale di Rovigno e la HT-Filiale di Rovigno.

**RAZDJEL 2 - URBANIZAM, ZAŠTITA OKOLIŠA, GRAĐENJE I ODRŽAVANJE
OBJEKATA INFRASTRUKTURE**

02.1. Glava 1 - Upravni odjel za prostorno i urbanističko planiranje i izgradnju objekata	18.700.840
02.1.1 Program 1 - Izvršna uprava i administracija	2.022.440
0211.01 Rad administrativnih tijela	1.524.400
0211.02 materijalni rashodi	498.040
02.1.2 Program 2 - planovi, projekti i elaborati	3.078.400
0212.01 geodetsko-katastarske usluge	300.000
0212.02 planovi	1.022.000
0212.03 projekti i studije	1.756.400
02.1.3 Program 3 – građenje	3.570.000
0213.01 prometnice	2.650.000
0213.02 javna rasvjeta	770.000
0213.03 ostali objekti niskogradnje	150.000
02.1.4 Program 4 - kapitalni prijenosi za gradnju	3.500.000
0214.01 kapitalni prijenosi za gradnju prometnica	800.000
0214.02 kapit prij za gradnju vodovoda i kanalizacija	2.500.000
0214.03 kapitalni prijenosi za gradnju javne rasvjete	200.000
02.1.5 Program 5 -Investicijsko održavanje	4.910.000
0215.01 investicijsko održavanje objekata visokogradnje	1.400.000
0215.02 prometnice	2.100.000
0215.03 javna rasvjeta	400.000
0215.04 ostali objekti niskogradnje	1.010.000
02.1.6 Program 6 - kapitalni prijenosi za investicijsko održavanje	1.300.000
0216.01 - oborinskih kanalizacija	150.000
0216.02 - parkova i zelenih površina	1.050.000
0216.03 - ostalih objekata niskogradnje	100.000
02.1.7 Program 7 - zaštita okoliša	320.000
0217.01 zaštita okoliša	320.000

Izvori financiranja

gradski proračun	10.757.440
vlastiti prihodi	
zajmovi	
donacije	
ostali namjenski prihodi	530.000
ostali prihodi	7.413.400
ukupno	18.700.840

**RIPART.2 - URBANISTICA, TUTELA AMBIENTE, EDILIZIA E MANUTENZIONE
IMPIANTI INFRASTRUTTURALI**

02.1. Capitolo 1 - Settore amministrativo per la pianificazione

urbanistico-ambientale e la costruzione degli impianti

02.1.1 Programma 1 - Amministrazione esecutiva	2.022.440
0211.01 Attività organismi amministrativi	1.524.400
0211.02 uscite materiali	498.040
02.1.2 Programma 2 - piani, progetti, elaborati	3.078.400
0212.01 servizi geodetico-catastali	300.000
0212.02 piani	1.022.000
0212.03 progetti e studi	1.756.400
02.1.3 Programma 3 - edilizia	3.570.000
0213.01 strade	2.650.000
0213.02 illuminazione pubblica	770.000
0213.03 altri impianti edilizi	150.000
02.1.4 Programma 4 - trasferimenti capitali per l'edilizia	3.500.000
0214.01 trasferimenti capitali per costruzione strade	800.000
0214.02 tras.cap.per costruzione acquedotto e canalizzazione	2.500.000
0214.03 trasf.cap.per colloc.illuminazione pubblica	200.000
02.1.5 Programma 5 -Manutenzione d'investimento	4.910.000
0215.01 manuten.investimento impianti edilizi	1.400.000
0215.02 strade	2.100.000
0215.03 illuminazione pubblica	400.000
0215.04 altri impianti edilizi	1.010.000
02.1.6 Programma 6 - trasferimenti capitali manutenzione d'investimento	1.300.000
0216.01 - canalizzazione acque piovane	150.000
0216.02 - parchi e aree verdi	1.050.000
0216.03 - altri impianti edilizi	100.000
02.1.7 Programma 7 - tutela ambiente	320.000
0217.01 tutela ambiente	320.000

Fonti di finanziamento

bilancio cittadino	10.757.440
entrate proprie	
prestiti	
donazioni	
altre entrate finalizzate	530.000
altre entrate	7.413.400
totale	18.700.840

02.1.2 PROGRAM- PLANI, PROJEKTI I ELABORATI**0212.01 - GEODETSKO KARASTARSKE USLUGE**

- **Zadatak** : Izrada geodetskog snimanja-topografsko katastarskih podloga za potrebe projektiranja i izrade planova, izrada parcelacijskih elaborata za potrebe ostvarenja uvjeta građenja odnosno provođenja planova te mogućnost rješavanja imovinsko pravnih odnosa te potrebnih iskolčenja projektiranih zahvata ili provjera ostvarivosti zadanih programa u odnosu na postojeće podatke u prostoru.
- **Potrebna sredstva:** 300.000,00 Kn

0212.02- PLANI**02122.01 - PPUG - Prostorni plan uređenja Grada Rovinja**

- **Zadatak** : Dovršetak izrade započetog prostornog dokumenta. Zakonska obveza, novo ustrojstvo teritorija, promjena sustava, valorizacija postojeće dokumentacije i analiza stanja u prostoru s ocjenom mogućnosti razvoja u granicama dopustivosti ugrožavanja čovjekove okoline. U 2001.god. ugovorena je izrada plana. Radovi su započeti, izrađen je detaljni program izrade plana, Polazišta, ciljevi i koncepcija prostornog uređenja, o nacrtu plana je provedena predhodna rasprava, a u tijeku rasprava o prijedlogu plana na Gradskom poglavarstvu te upućivanje istog na javni uvid i raspravu.
- **Ugovoreno:** 340.000,00 kn+ PDV (74.800,00 kn) što ukupno iznosi **414.800,00 kn**
Isplaćeno: s PDV-om **289.800,00 kn**
Ostaje za isplatu u 2004 : s PDV-om **125.000,00 kn**
- **Potrebna sredstva:** **125.000,00 Kn**
- **Rok dovršenja:** do 06. 2004.

02122.02 - GUP – Generalni urbanistički plan Grada Rovinja

- **Zadatak** : Dovršetak izrade započetog prostornog dokumenta. Zakonska obveza, novo ustrojstvo teritorija, promjena sustava, valorizacija postojeće dokumentacije i analiza stanja u prostoru s ocjenom mogućnosti razvoja u granicama dopustivosti ugrožavanja čovjekove okoline. U 2001. ugovorena je izrada plana. Radovi su započeti, izrađen je detaljni program izrade plana, Polazišta, ciljevi i koncepcija prostornog uređenja, o nacrtu plana je provedena predhodna rasprava, a u tijeku rasprava o prijedlogu plana na Gradskom poglavarstvu te upućivanje istog na javni uvid i raspravu.

02.1.2 PROGRAMMA- PIANI, PROGETTI ED ELABORATI**0212.01 – SERVIZI GEODETICO-CATASTALI**

- **Compito** : Riprese geodetiche - dei fondamenti topografico-catastali necessari per la progettazione e l'elaborazione di nuovi piani, la redazione degli elaborati di parcellizzazione che permetteranno di raggiungere le condizioni necessarie per l'edificazione ovvero per l'attuazione dei piani e per la soluzione dei rapporti giuridico-patrimoniali, di effettuare le picchettazioni per gli interventi pianificati o di verificare la possibilita' di attuare i programmi prescritti dipendentemente dai dati dell'ambiente di cui si dispone.
- **Mezzi necessari:** 300.000,00 Kn

0212.02- PIANI**02122.01 - PATC – Piano d'assetto territoriale della Citta' di Rovigno**

- **Compito** : Conclusione dell'elaborazione gia' avviata del documento territoriale. Obbligo fissato dalla legge, nuovo ordinamento territoriale, cambiamento del sistema, valorizzazione della documentazione esistente e analisi dello stato del territorio, completi di valutazione delle possibilita' di sviluppo entro quei limiti che non vengono a minacciare l'ambiente naturale. Nel 2001 e' stata concordata l'elaborazione del piano. I lavori sono stati avviati, e' stato redatto il programma dettagliato d'elaborazione del piano, i Punti di partenza, i traguardi e il concetto d'assetto del territorio, la bozza del piano e' stata oggetto del previo dibattimento pubblico ed e' in atto il dibattito sulla proposta di piano in sede di Giunta municipale, da avviare poi in visione e dibattito pubblico.
- **Concordato:** 340.000,00 Kn + IVA (74.800,00 kn) che ammonta a un totale **414.800,00 kn**
Versato: con IVA **289.800,00 kn**
Da pagare nel 2004: con IVA **125.000,00 kn**
- **Mezzi necessari:** **125.000,00 Kn**
- **Termine di completamento:** entro giugno 2004

02122.02 - GUP – Piano urbanistico generale della Citta' di Rovigno

- **Compito** : Va conclusa l'elaborazione del documento territoriale. Obbligo di legge, nuovo ordinamento territoriale, valorizzazione della documentazione esistente e analisi dello stato nel territorio, con valutazione delle possibilita' di sviluppo entro i limiti della tutela dell'ambiente. L'elaborazione del piano, dei Punti di partenza, traguardi e concetto dell'assetto territoriale sono stati concordati nel 2001; la bozza di piano e' stata sottoposta a previo dibattimento ed e' in atto il dibattito in sede di Giunta e la stessa verra' poi inviata in visione e dibattito pubblici.
- **Concordato:** 487.000,00 Kn + IVA (107.140,00)

- **Ugovoreno:** 487.000,00 kn+ PDV (107.140,00 kn) što ukupno iznosi **594.140,00 kn**
Isplaćeno: s PDV-om **444.140,00 kn**
Ostaje za isplatu u 2004: s PDV-om **150.000,00 kn**
- **Potrebna sredstva: 150.000,00 Kn**
- **Rok dovršenja:** do 30.06.2004.

02122.03 - DPU za „Centar grada –zona A i B“

- **Zadatak :** Rješenje uređenja partera te način korištenja predmetne zone. Po dostavljenom prijedlogu plana provedena je prethodna rasprava s komunalnim poduzećima i Županijskim uredom za prostorno planiranje. Nakon dobivanja mišljenja od Konzervatorskog odjela u Puli, te predaji korigiranog prijedloga plana potrebno je provesti proceduru prihvaćanja prijedloga plana na Gradskom Poglavarstvu te upućivanje istoga na javni uvid i raspravu. Uskladba u odnosu na prihvatljivost primjedbi. Upućivanje plana na usvajanje Gradskom Vijeću u 2004.
- **Ugovoreno:** 35.000,00 kn+ PDV (7.700,00 kn) što ukupno iznosi... .. **42.700,00 kn**
Isplaćeno: s PDV-om **20.700,00 kn**
Ostaje za isplatu u 2004 sPDV-om **22.000,00 kn**
- **Potrebna sredstva: 22.000,00 Kn**
- **Rok dovršenja:** do 30.06.2004.

02122.04 - DPU Pastoralnog centra Valbruna

- **Zadatak:** Za potrebu realizacije objekta Pastoralnog centra u Rovinju sukladno definiranoj lokaciji iz GUP-a potrebno je izraditi Detaljni plan uređenja koji će osim predmetnog objekta obuhvatiti zonu između ulice Stjepana Radića i Aleje 30. svibnja te granice sa stambenim naseljem u DPU Sv. Vid San Vein i Valbruna (SL.gl. 2/01). Dakle granica DPU-a će obuhvatiti i sportsku zonu koja je u neposrednom kontaktu sa istom. Za potrebu istoga biti će potrebno predhodno izraditi snimak geodetske podloge, naročito iz razloga postojeće topografije (izuzetne depresije)
- **Potrebna sredstva:200.000,00 Kn**
- **Rok dovršenja:** kraj 2004.

02122.05 - DPU za „Centener-Centar“

- **Zadatak:**Usaglašavanje programa i kriterija posebno u odnosu na: izgradnju – rekonstrukciju postojećih objekata, prometnice i parking, dostup skladištima trgovina, dječja igrališta. Kompletiranje uređenja dijela naselja.
Ugovoreno: **37.761,00 kn**
Isplaćeno: **22.903,00 kn**
Ostaje za isplatu u 2004.:**14.858,00 kn**

kn) per un totale **594.140,00 kn**
Versato:con IVA **444.140,00 kn**
Da pagare nel 2004:con IVA **150.000,00 kn**

- **Mezzi necessari: 150.000,00 Kn**
- **Termine di completamento:** entro il 30 giugno 2004

02122.03 - PAP „Centro citta' – zona A e B“

- **Compito :** Soluzione delle superfici stradali e modalita' d'uso della zona in oggetto. La proposta di piano consegnata e' stata sottoposta a previo dibattimento alle imprese municipali e l'Ufficio regionale per la pianificazione territoriale. A ricevimento avvenuto del parere del Reparto alla conservazione di Pola e dopo aver consegnato la proposta di piano corretta, va avviata la procedura d'approvazione della proposta di piano in sede di Giunta che va poi esposta in visione e dibattimento pubblici. Conformazione del documento alle obiezioni plausibili. Il piano va inoltrato in approvazione al Consiglio municipale nel 2004.
- **Concordato:** 35.000,00 Kn + IVA (7.700,00 kn) per un totale **42.700,00 kn**
Versato:con IVA **20.700,00 kn**
Da pagare nel 2004:con IVA **22.000,00 kn**
- **Mezzi necessari: 22.000,00 Kn**
- **Termine di compimento:** entro il 30 giugno 2004

02122.04 - PAP Centro Pastorale Valbruna

- **Compito:** Al fine di realizzare l'impianto Centro Pastorale di Rovigno nell'ubicazione stabilita dal PUG, va elaborato il Piano d'assetto particolareggiato che, oltre che all'impianto in oggetto, comprende pure la zona tra la via Stjepan Radić e il viale 30 Maggio e confina con il quartiere residenziale del PAP S. Vito, San Vein e Valbruna (Boll. Uff. 2/01). Percio', il confine del PAP comprende pure la zona sportiva adiacente. Sara' necessario effettuare prima le riprese per il fondamento geodetico, specie se consideriamo la topografia della zona (depressione particolare).
- **Mezzi necessari:200.000,00 Kn**
- **Termine di compimento:** fine 2004

02122.05 - PAP „Centener - Centro“

- **Compito:** Conformazione del programma e dei criteri in materia di: edificazione – ristrutturazione di impianti, di strade e parcheggi, degli accessi ai magazzini e ai negozi, di campi gioco per bambini. Conclusione dell'assetto di singole zone degli abitati.
- **Concordato:.....37.761,00 kn**
Versato:..... 22.903,00 kn
Da pagare nel 2004: 14.858,00 kn
Visto l'aumento della mole dei lavori onde

Zbog povećanja obima posla radi usklađenja sa Pravilnikom o osadržaju, mjerilima kartografskih prikaza, obveznim prostornim pokazateljima i standardu elaborata prostornih planova biti će potrebno osigurati dodatno anexom ugovora 35.142,00 kn, a što bi ukupno iznosilo 50.000,00 kn

- **Potrebna sredstva: 50.000,00 Kn**
- **Rok dovršenja : u 2004.**

2122.06 - DPU Lokva

- **Zadatak:** Zona zahvata plana omeđena je Ul. Carducci M. Benussi, Trg na Lokvi do zida odnosno granice sa TDR. Zadatak plana je da se riješi lokacija autobusnog kolodvora uključujući i prometno rješenje, te definira uređenje zelenih i pješačkih površina Trga na Lokvi
- **Potrebna sredstva: 175.000,00 kn.**
- **Rok : kraj 2004.**

02122.07 - UPU „Rovinjko Selo“

- **Razlozi izrade:** Veliko građevinsko područje Rovinjskog Sela površine cca 110 ha je bez ikakvog urbanističkog plana. Disperzno širenje naselja spontano, bez reda. Manjkava i nesređena prometna i komunalna infrastruktura. Cilj je urediti naselje, opremiti ga komunalno te imati gradnju pod kontrolom. Pripremljene nove geodetske podloge.
- **Potrebna sredstva: 200.000,00 Kn, a ostatak će se osigurati u proračunu 2005.god. kada se očekuje dovršetak ovog plana**
- **Rok:** plan će se ugovoriti u 2004.

02122.08 - UPU Gripole-Spine- izmjena i dopuna

- **Razlozi izrade:** Iz razloga potrebe usklađenja sa novim prijedlogom GUP-a grada Rovinja, zbog promjene trase buduće zaobilaznice, te usklađenja provedbenih odredaba sa tekstom plana radi nedvojbenog tumačenja istih, kao i osiguranja buduće lokacije servisnog dijela Komunalnog servisa d.o.o. Rovinj na zemljištu u gradskom vlasništvu, obzirom da sadšnja lokacija na Gripolama nije u skladu sa GUP-om.
- **Potrebna sredstva: 100.000,00 Kn.**
- **Rok:** 2004.

0212.03 - PROJEKTI I STUDIJE

02123.01- Studija južne gradske luke

- **Cilj :** Izrada studije kojom će se utvrditi izbor najpovoljnijeg rješenja za uređenjem korištenja lučkog akvatorija kao i uređenje kopnenog dijela uz akvatorij, uz potrebu zaštite okoliša.
- **Zadatak :** Zaštita prirodne baštine bitna je

conformare al Regolamento sul contenuto, le scale delle rappresentazioni cartografiche, gli indici ambientali obbligatori e lo standard dell'elaborato dei piani territoriali sarà necessario assicurare con un'aggiunta al contratto altre 35.142,00 kn, il che ammonterebbe complessivamente a 50.000,00 kn.

- **Mezzi necessari:** 50.000,00 Kn
- **Termine di compimento:** nel 2004

2122.06 – DPU Laco

- **Compito:** La zona dell'intervento è delimitata da via Carducci, via M.Benussi, Piazza sul Laco fino al muro ossia il confine con la Fabbrica Tabacchi. Il compito del piano è quello di risolvere l'ubicazione dell'autostazione inclusa la risoluzione del traffico, e di definire la sistemazione delle aree verdi e di quelle pedonale di Piazza sul Laco.
- **Mezzi necessari: 175.000,00 kn**
- **Termine: fine 2004**

02122.06 - PAU „Villa di Rovigno“

- **Compito:** L'ampio territorio edile di Villa di Rovigno copre una superficie di cca 110 ha e non e' oggetto di alcun piano urbanistico o di altro documento di pianificazione ambientale. L'ampliamento dispersivo dell'abitato degli ultimi anni e' stato spontaneo e disordinato. E' scarsa e non ben risolta pure l'infrastruttura in generale, sia quella di traffico che quella comunale. Ci si prefigge di sistemare l'abitato, di dotarlo dell'infrastruttura comunale necessaria e di tenere sotto controllo l'edilizia in generale. Sono state elaborate le nuove basi geodetiche.
- **Mezzi necessari:** 200.000,00 Kn, mentre il resto verrà assicurato nel bilancio 2005 quando si prevede ci completare questo piano.
- **Termine:** il piano verrà contrattato nel 2004.

02122.07 - PAU Gripole – Spine - modifiche e integrazioni

- **Compito:** Considerata la necessità di conformarlo con la nuova proposta del PUG della città di Rovigno, a causa del cambiamento del tracciato della futura tangenziale, nonché delle conformazione delle disposizioni esecutive con il testo del piano per l'interpretazione delle stesse, e per assicurare la futura locazione della zona per la nuova sede del Servizio comunale s.r.l. di Rovigno su un terreno di proprietà cittadina, considerato che l'ubicazione attuale a Gripoli non è conforme al GUP.
- **Mezzi necessari:** 100.000,00 Kn
- **Termine:** 2004.

0212.03 – PROGETTI E STUDI

02123.01- Studio del porto cittadino meridionale

- **Traguardo:** Elaborazione dello studio che verra' a definire la migliore soluzione di sfruttamento dello specchio di mare del porto, come pure l'assetto della parte a terra ferma, considerando

komponenta prirodne osnove, planskih koncepcija i postavki u svim dijelovima planiranja. Zbog izuzetnih vrijednosti prirodne i graditeljske baštine cijeli obalni pojas uvršten je u zaštićeni obalni pojas mora. Studija utjecaja na okoliš potrebna je kao stručna i programska podloga za izradu prostornih planova nižeg reda. Navedena studija ujedno je i obveza iz PPO Rovinj i GUP-a.

- **Potrebna sredstva: 200.000,00 Kn**

02123.02 - Uređenje ulice Carera

- **Zadatak** : Rješenje dobiti putem raspisivanja državnog, javnog i anonimnog projektnog natječaja za izradu idejnog urbanističkog rješenja putem Društva arhitekata Istre.
- **Cilj**: Dobivanje najpovoljnijeg urbanističkog rješenja za parterno uređenje glavne trgovačke gradske ulice uključujući i opremanje iste sa kompletnom infrastrukturom, koje će svojom koncepcijom dati ulici jedinstven vizualni identitet.
- **Potrebna sredstva: 400.000,00 Kn**
- **Rok**: drugo polugodište 2004.

02123.03 – Kolektor Mirna-Concetta (oborinska kanalizacija i JR)

- **Cilj**: Nastavak izgradnje obalnog kolektora Valdibora-Mirna zbog mogućnost priključenja naselja Laco Sercio, Carmelo, Concetta na javnu kanalizaciju.
- **Zadatak**: Izraditi projektnu dokumentaciju za potrebe građenja i rekonstrukcije oborinske kanalizacije i javne rasvjete uz trasu obalnog kolektora Mirna-Concetta
- **Potrebna sredstva: 100.000,00 Kn**
- **Rok**: drugo polugodište 2004.

02123.04 - Studija odvodnje grada u granicama GUP-a

- **Cilj** : Studija odvodnje dati će smjernice za daljnju izgradnju kolektorskih sustava za područje grada odnosno ukazati će na mogućnost i opravdanost planiranja i izgradnje kanalizacijskih mreža u odnosu na kolektorske sustave.
- **Zadatak** : Grad Rovinj i Hrvatske vode su krajem 2003.godine ugovorili izradu Studije odvodnje grada. Prema ugovoru Studiju treba dovršiti u prvoj polovici 2004.godine.
- Ugovorena vrijednost usluge je ukupno 611.207,80 kn
- **Planirana sredstva: 530.000,00 kn**
- **Rok**: prvo polugodište 2004.

02123.05 - Ul. Campolongo

- **Cilj** : Prema zahtjevu građana, u kojem se traži izgradnja infrastrukturnih objekata u tom dijelu naselja, Grad Rovinj je ugovorio izradu projektne dokumentacije za građenje i to izgradnju prometnice, javne rasvjete i

la necessita' di tutelare l'ambiente.

- **Compito** : La tutela del patrimonio naturale e' un fattore significativo del fondamento naturale, dei concetti e di tutti gli aspetti della pianificazione. Considerati gli alti valori naturali e architettonici del territorio, l'intera fascia costiera marina e' sotto tutela. Lo studio d'impatto ambientale e' indispensabile, sia come fondamento tecnico che programmatico per l'elaborazione dei piani territoriali d'ordine inferiore. Lo studio di cui sopra e' un obbligo prescritto anche dal PAT e dal PUG di Rovigno.
- **Mezzi necessari: 200.000,00 Kn**

02123.02 – Assetto di via Carera

- **Compito** : Scegliere la soluzione migliore che perverra' in risposta ad un bando di concorso progettuale statale, pubblico e anonimo, d'elaborazione della soluzione urbanistica di fattibilita', appoggiandoci alla Societa' Architetti d'Istria.
- **Traguardo**: disporre della soluzione urbanistica piu' conveniente per la sistemazione del manto stradale superficiale della via commerciale principale, compresa l'infrastruttura e l'arredo urbano della stessa che dovranno dare alla via un'identita' visiva unica.
- **Mezzi necessari: 400.000,00 Kn**
- **Termine**: secondo semestre 2004.

02123.03 – Collettore Mirna - Concetta (canalizzazione acque piovane e IP)

- **Traguardo**: Elaborare la documentazione progettuale per poter avviare l'edificazione e la ristrutturazione della canalizzazione delle acque piovane e dell'illuminazione pubblica, lungo il tracciato del collettore in riva Mirna-Concetta.
- **Compito**: Proseguo delle opere di costruzione del collettore in riva Valdibora-Mirna, considerando la possibilita' d'allacciamento del quartiere Laco Sercio, Carmelo, Concetta.
- **Mezzi necessari: 100.000,00 Kn**
- **Termine**: secondo semestre 2004.

02123.04 – Studio degli scarichi cittadini entro i confini del PUG

- **Traguardo** : Lo Studio degli scarichi traccera' le direttive per l'edificazione futura dei collettori del territorio cittadino, ovvero permettera' di stabilire la possibilita' e il carattere giustificato della pianificazione e dell'edificazione degli stessi.
- **Compito** : La Citta' di Rovigno e la Hrvatske vode hanno concordato, verso la fine del 2003, l'elaborazione dello Studio sugli scarichi cittadini. In base al Contratto, lo Studio andrebbe concluso nella prima meta' del 2004.
- Il valore concordato del servizio ammonta a 611.207,80 kn
- **Mezzi previsti: 530.000,00 kn**
- **Termine**: primo semestre 2004

02123.05 – Via Campolongo

- **Traguardo** : Concludere l'elaborazione della

- kanalizacije.
- **Zadatak** : Dovršiti izradu započete projektne dokumentacije za građenje prometnice, odvodnje oborinskih voda i javne rasvjete koja je započeta 2003. Ishoditi potrebne dozvole za građenje. U 2003.g. izrađeno je idejno rješenje na osnovu kojeg se očekuje ishodaenje lokacijske dozvole.
- Ugovorena vrijednost usluge je ukupno 61.610,00 kn
- **Planirana sredstva: 52.460,00 kn**
- **Rok:** prvo polugodište 2004.

02123.06 - Ul. Bronzin ob.odvodnja

- **Cilj** : Opremiti ulicu u naselju Lamanova, koja je u nepovoljnoj konfiguraciji terena u odnosu na mogućnost odvodnje oborinskih voda, objektima za odvodnju oborinskih i fekalnih voda.
- **Zadatak:** Dovršiti započetu projektnu dokumentaciju za građenje oborinske i fekalne kanalizacije koja je započeta u 2003.god. Ishoditi potrebne dozvole za građenje. U 2003.g. izrađeno je idejno rješenje na osnovu kojeg se očekuje ishodaenje lokacijske dozvole.
- Ugovorena vrijednost usluge je ukupno 12.200,00 kn
- **Planirana sredstva: 12.200,00 kn**
- **Rok:** prvo polugodište 2004.

02123.07 - Križanje ul. Braće Božić i Balske ulice

- **Cilj** : Dovršenje konačnog uređenja ulaska u grad do rotonde na Križu te ulaska u postojeće naselje Valbruna, sa definiranjem elemenata prometnih površina kolničke trake i pješačkih koridora uključujući javnu rasvjetu i zelenilo.
- **Zadatak:** Dovršiti izradu projektne dokumentacije za građenje koja je započeta u 2003.god. Izhoditi potrebne dozvole za građenje. U 2003.godini izrađena je geodetsko-katastarska podloga za projektiranje.
- **Planirana sredstva: 25.010,00**
- **Rok:** prvo polugodište 2004.

02123.08 – Pejzažno uređenje P.Corrente

- **Cilj** : U cilju daljne zaštite prirodnih vrijednosti park šume Punta Corrente, potrebno je izraditi projekt pejzažnog uređenja park šume kao osnove i podloge na temelju koje će se provoditi svi zahvati unutar iste.
- **Zadatak:** Izrada projektne dokumentacije za nastavak aktivnosti uređenja. Ishoditi potrebne suglasnosti za izvođenje radova.
- **Planirana sredstva: 50.000,00 kn**
- **Rok:** prvo polugodište 2004.

documentazione progettuale già avviata, relativa all'edificazione della viabile, completa di rete di scarico delle acque piovane e dell'illuminazione pubblica, avviata nel 2003. Vanno ottenute le licenze edili necessarie.

- **Compito** : Su richiesta della cittadinanza che vuole che vengano costruiti gli impianti dell'infrastruttura comunale nella zona in oggetto, ovvero le viabili, l'illuminazione e la canalizzazione, la Citta' di Rovigno ha concordato, nel 2003, l'elaborazione della documentazione progettuale edile.
- Il valore concordato del servizio ammonta a 61.610,00 kn.
- **Mezzi previsti: 52.460,00 kn**
- **Termine:** primo semestre 2004

02123.06 - Via Bronzin, scarico acque piovane

- **Traguardo** : Dotare la via del quartiere Lamanova, che si trova in un punto in cui la configurazione del terreno non e' proprio adatta allo scarico delle acque piovane, degli impianti di scarico delle acque piovane e fecali.
- **Compito:** Completare la documentazione progettuale in corso d'elaborazione, relativa alla costruzione della canalizzazione delle acque piovane e fecali. Ottenere le licenze necessarie.
- Il valore concordato del servizio ammonta a 12.200,00 kn
- **Mezzi previsti: 12.200,00 kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

02123.07 – Incrocio di via F.Ili Božić e via Valle

- **Traguardo** : Concludere le opere finali d'assetto dell'entrata cittadina, fino all'isola rotazionale, l'entrata del quartiere di Valbruna, definendo pure gli elementi delle superfici viabili e dei corridoi pedonali, compresi l'illuminazione pubblica e il verde.
- **Compito:** Portare a termine l'elaborazione della documentazione progettuale edile. Ottenere le licenze necessarie.
- **Mezzi previsti: 25.010,00**
- **Termine:** primo semestre 2004.

02123.08 – Assetto paesaggistico di P. Corrente

- **Traguardo** : Allo scopo di tutelare ulteriormente le caratteristiche naturali del parco boschivo di Punta Corrente, va elaborato un progetto d'assetto paesaggistico del parco, come pure i fondamenti per la futura esecuzione di qualsiasi intervento all'interno della zona in questione.
- **Compito:** Elaborazione della documentazione progettuale per proseguire con le attività d'assetto. Ottenere i benestare necessari per l'esecuzione dei lavori.
- **Mezzi previsti: 50.000,00 kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

02123.09 – Ulica Španjolskih boraca

- **Cilj** : Privesti namjeni javne površine i prometno riješiti postojeće javne površine koje su u funkciji prometa, ali sa lošim sigurnosnim elementima.
- **Zadatak**: Dopršiti započetu izradu projektne dokumentacije za građenje koja je započeta u 2002.godini. Ishoditi potrebne dozvole za građenje odnosno rekonstrukciju. U 2002.g. izrađeno je idejno rješenje na osnovu kojeg se očekuje ishođenje lokacijske dozvole.
- Ugovorena vrijednost usluge je ukupno 35.550,80 kn
- **Planirana sredstva: 6.100,00 kn**
- **Rok**: prvo polugodište 2004.

02123.10 – Ulica Laco Sercio s odvodnjom oborinskih voda

- **Cilj** : Urediti postojeću površinu ulice prema planom predviđenim namjenama te opremiti istu s oborinskom kanalizacijom jer nije moguće površinsko oticanje što dovodi do plavljenja individualnih parcela.
- **Zadatak**: Dopršiti izradu projektne dokumentacije za građenje koja je započeta u 2002.godini. Ishoditi potrebne dozvole za građenje. U 2002.g. izrađeno je idejno rješenje na osnovu kojeg se očekuje ishođenje lokacijske dozvole.
- Ugovorena vrijednost usluge je ukupno 13.420,00 kn
- **Planirana sredstva: 4.880,00 kn**
- **Rok**: prvo polugodište 2004.

02123.11 – Ulica H.Dalmatina s javnom rasvjetom

- **Cilj** : Utvrditi koridor prometnice po ex planu sa kolnim i pješačkim površinama te izvršiti premještanje i dogradnju javne rasvjete u ulici.
- **Zadatak**: Dopršiti izradu projektne dokumentacije za građenje koja je započeta u 2003.godini. Ishoditi potrebne dozvole za građenje. U 2003.g. izrađeno je idejno rješenje na osnovu kojeg se očekuje ishođenje lokacijske dozvole.
- Ugovorena vrijednost usluge je ukupno 29.890,00 kn
- **Planirana sredstva: 19.521,00 kn**
- **Rok**: prvo polugodište 2004.

02123.12 – Javna rasvjeta ulice Žminjska i V.C Emina

- **Cilj** : Ulice nisu opremljene infrastrukturnim objektom pa se izradom dokumentacije stvara nužni preduvjet za građenje u narednom periodu.
- **Zadatak**: Izraditi projektnu dokumentaciju za građenje. Ishoditi potrebne dozvole za građenje.

02123.09 – Via Combattenti di Spagna

- **Traguardo** : Dare la finalita' prevista alle superfici pubbliche e risolvere il problema del traffico per le superfici di questo tipo che pero' sono dotate di scarsi elementi di sicurezza.
- **Compito**: Portare a termine l'elaborazione in corso della documentazione progettuale edile. Ottenere le licenze necessarie.
- Il valore concordato del servizio ammonta a 35.550,80 kn.
- **Mezzi previsti: 6.100,00 kn**
- **Termine**: primo semestre 2004.

02123.10 – Via Laco Sercio, con scarico delle acque piovane

- **Traguardo** : Sistemare l'attuale superficie della via, come da finalita' previste dal piano e dotare la stessa della canalizzazione delle acque piovane, considerato che l'acqua non scorre via e causa allagamenti di singole particelle di terreno.
- **Compito**: Concludere la documentazione progettuale edile. Richiedere i permessi necessari.
- Il valore concordato del servizio ammonta a 13.420,00 kn.
- **Mezzi previsti: 4.880,00 kn**
- **Termine**: primo semestre 2004.

02123.11 – Via H.Dalmatin completa di illuminazione pubblica

- **Traguardo** : Definire il corridoio della viabile in base all'ex piano, completo di corsia viabile e superfici pedonali, nonche' spostare e completare l'illuminazione pubblica della via.
- **Compito**: Concludere l'elaborazione della documentazione progettuale edile. Ottenere le licenze necessarie.
- Il valore concordato del servizio ammonta a 29.890,00 kn.
- **Mezzi previsti: 19.521,00 kn**
- **Termine**: primo semestre 2004.

02123.12 – Illuminazione pubblica nelle vie Gimino e V.C Emina

- **Traguardo** : Le vie in questione non sono dotate dell'impianto infrastrutturale e perciò l'elaborazione della documentazione progettuale viene a costituire la previa condizione per l'intervento futuro.
- **Compito**: Elaborare la documentazione progettuale edile. Ottenere le licenze edili prescritte.
- **Mezzi previsti: 30.000,00 kn**
- **Termine**: secondo semestre 2004.

02123.13 – Via Buie con illuminazione pubblica

- **Planirana sredstva: 30.000,00 kn**
- **Rok:** drugo polugodište 2004.

02123.13 – Bujska ulica s javnom rasvjetom

- **Cilj :** DPU Sv.Vid-San Vein-Valbruna definirao je zahvat za uređenje ulice i izgradnju javne rasvjete te je cilj da se uz uređenje nogostupa Istarske ulice od P.Kandlera do rotonde na Križu uredi i kolni pristup Bujske ulice na Istarsku ulicu.
- **Zadatak:** Izraditi projektnu dokumentaciju za građenje. Ishoditi potrebne dozvole za građenje.
- **Planirana sredstva: 25.000,00 kn**
- **Rok:** prvo polugodište 2004.

02123.14 – Ulica M.della Pietra

- **Cilj :** Dovršenje uređenja ulice u naselju Sv-Vid-Valbruna, sa definiranjem elemenata prometnih površina kolničke trake i pješačkih koridora uključujući parkiranje i zelenilo.
- **Zadatak:** Izraditi projektnu dokumentaciju za građenje. Ishoditi dozvolu za građenje.
- **Planirana sredstva: 40.000,00 kn**
- **Rok:** drugo polugodište 2004.

02123.15 - Projekat uređenja objekta ex Kina

- **Cilj:** urediti zapušteni i oronuli objekt u centru grada.
- **Zadatak:** Izraditi projekt uređenja postojećeg objekta "ex kina" u postojećim gabaritima, na način da se izgradnjom međukatne konstrukcije omogući formiranje dvije etaže, a sve u namjeri da objekt bude u funkciji multi funkcionalnog kulturnog centra.
- **Rok : drugo polugodište 2004.**
- **Planirana sredstva:130.000,00 kn.**

02123.16- projekat nogostupa od rotonde do raskrižja Turnira

- **Cilj:** Uređenje pješačkih koridora i povezivanje naselja Gripole sa gradom radi sigurnosti pješaka.
- **Zadatak:** Izraditi projektnu dokumentaciju za nogostup od Štange do raskrižja Turnina. U skladu sa GUP-om predmetna prometnica je registrirana kao regionalna cesta 5096 i ima profil kolnika od 7,0m. te obostrani pločnik 2,5m. i zeleni pojas od 1,5m.
- **Rok : drugo polugodište 2004.**
- **Planirana sredstva: 130.000,00 kn.**

02.1.3 - PROGRAM 3 - GRAĐENJE

0213.01 Prometnice

02131.01 – Štanga-stanogradnja

- **Cilj:** Praćenje Vladinog programa društveno poticane stanogradnje prema potpisanom

- **Traguardo :** Il PAP S.Vito-San Vein-Valbruna definisce l'intervento d'assetto della via e la costruzione dell'illuminazione pubblica. Ci si prefigge di assettare anche il punto in cui via Buie sbocca in via dell'Istria, unitamente all'assetto del marciapiedi di via dell'Istria, nel tratto che va da via Kandler e fino all'isola rotazionale.
- **Compito:** Elaborazione della documentazione progettuale edile. Vanno ottenuti i permessi necessari.
- **Mezzi previsti: 25.000,00 kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

02123.14 – Via M.della Pietra

- **Traguardo :** Concludere le opere d'assetto della via del quartiere S. Vito - Valbruna, definendo gli elementi delle superfici viabili e dei corridoi pedonali, compresi i posti di parcheggio e il verde.
- **Compito:** Elaborare la documentazione progettuale edile. Ottenere le licenze edili necessarie.
- **Mezzi previsti: 40.000,00 kn**
- **Termine:** secondo semestre 2004.

02123.15 – Progetto di sistemazione dell'edificio «ex Cinema»

- **Obiettivo:** sistemare l'edificio in centro città che si trova in stato di degrado
- **Compito:** Redigere il progetto di sistemazione dell'edificio esistente "ex cinema" entro le dimensioni esistenti, in modo tale che con la costruzione di un mezzanino si renda possibile la formazione di due piani, affinché l'impianto diventi un centro culturale multifunzionale.
- **Termine:** secondo semestre 2004
- **Mezzi pianificati: 130.000,00 kn**

02123.16 – progetto marciapiede dalla rotonda all'incrocio Monte della Torre

- **Obiettivo:** sistemare il corridoio pedonale e collegare l'abitato di Gripoli con la città, per la sicurezza dei pedoni.
- **Compito:** elaborare la documentazione di progettazione per il marciapiede dalla Stanga all'incrocio Monte della Torre. La strada in oggetto è registrata in conformità al GUP come strada regionale 5096 e il profilo della carreggiata è di 7,0 m, marciapiede da entrambe le parti di 2,5 m e un'area verde di 1,5 m.
- **Termine:** secondo semestre 2004
- **Mezzi pianificati: 130.000,00 kn**

02.1.3 - PROGRAMMA 3 - EDIFICAZIONE

0213.01 Viabili

02131.01 – Stanga-edilizia residenziale

- **Traguardo:** Attuare il programma governativo d'edilizia sociale sovvenzionata, nel rispetto

sporazumu s Ministarstvom za javne radove, obnovu i graditeljstvo i ugovornoj obvezi izgradnje objekata komunalne infrastrukture prometnica, javne rasvjete, oborinske kanalizacije, priključaka na vodovodnu infr. NN mrežu i HT mrežu

- **Zadatak:** Nastavak započete izgradnje u 2003.godini infrastrukturnog objekta prometnice s parkiralištem.
- U 2003.godini je za početak izgradnje doznačeno Komunalnom servisu 400.000,00 kn kao nositelju građenja.
- **Potrebna sredstva : 950.000,00 Kn**
- **Rok:** prvo polugodište 2004.

02131.02 – Ulica Hermana Dalmatina- I faza

- **Cilj :** Započeti s uređenjem prometnice unutar naselja te izvršiti osiguranje individualne parcele od utjecaja prometnog opterećenja.
- **Zadatak:** Izgradnja potpornog objekta prometnice uz uvjet osiguranja privatnog vlasništva u zahvatu prometnice. Otkup privatnog zemljišta za izgradnju prometnice.
 - **Potrebna sredstva : 400.000,00 Kn**
 - **Rok:** drugo polugodište 2004.

02131.03 - Poduzetnička zona GRIPOLE- I faza

- **Cilj:** Zbog velike zainteresiranosti malih i srednjih gospodarstvenika za izgradnju poduzetničke zone, te u cilju omogućavanja izgradnje gospodarskih objekata potrebno je započeti s izgradnjom prometnice odnosno formiranjem parcele prometnice odnosno trupa iste.
- **Zadatak:** Započeti s gradnjom prometnica u I fazi što obuhvaća zemljane radove formiranja planuma prometnica te osiguranje parcela prometnica izgradnjom potpornih zidova na granici s individualnim parcelama te izrada projekta oborinske odvodnje otpadne vode s prometnica.
- **Potrebna sredstva: 1.000.000,00 Kn**
- **Rok:** zavisno od rješenosti imovinsko pravnih odnosa i ishođenja građ.dozvole planira se izvođenje u drugom polugodištu 2004.

02131.04 - Ulica A.Bazzarini

- **Cilj:** Izgraditi ulicu temeljem DPU Sv.Vid-San Vein-Valbruna i projektne dokumentacije za građenje sa koridorima za sigurno odvijanje pješackog i kolnog prometa u asfaltnoj obradi i na taj način podignuti komunalnu opremljenost naselja objektima infrastrukture.
- **Zadatak:** Započeti s gradnjom prometnice što obuhvaća asfaltiranje prometnice, osiguranje parcele prometnica izgradnjom potpornih zidova na granici s parkiralištem te formiranje nogostupa.
- **Potrebna sredstva: 300.000,00 Kn**

dell'accordo stipulato con il Ministero alle opere pubbliche, la ristrutturazione e l'edilizia e all'obbligo contrattuale di costruire gli impianti dell'infrastruttura comunale stradale, dell'illuminazione pubblica, di allacciamento alla rete idrica, elettrica e delle telecomunicazioni.

- **Compito:** Proseguo della costruzione dell'impianto infrastrutturale stradale, completo di parcheggio.
- Nel 2003 per l'inizio della costruzione sono state assegnate al Servizio comunale 400.000,00 kn quale portatore della costruzione.
- **Mezzi necessari : 950.000,00 Kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

02131.02 – Via Herman Dalmatin- I fase

- **Traguardo :** Avviare le opere d'assetto della via internamente all'abitato e proteggere singole particelle dall'influsso del carico di traffico.
- **Compito:** Costruzione di una struttura di sostegno per assicurare la proprietà privata lungo il tracciato della viabile. Acquisto di terreno privato per la costruzione della strada.
- **Mezzi necessari : 400.000,00 Kn**
- **Termine:** secondo semestre 2004.

02131.03 - Zona imprenditoriale GRIPOLE- I fase

- **Traguardo:** Visto l'alto interesse dei piccoli e medi soggetti economici per la creazione della zona imprenditoriale e per rendere possibile l'edificazione di impianti economici, va avviata la costruzione della strada, ovvero la formazione della particella della viabile o ancora del tracciato della stessa.
- **Compito:** Avviare le opere di costruzione delle strade ovvero la I fase che comprende i movimenti di terra per creare il corridoio e le opere di protezione delle particelle delle viabili che prevedono l'erezione di muri di sostegno lungo il confine con singole particelle.
- **Mezzi necessari: 1.000.000,00 Kn**
- Termine: dipendentemente da come verranno risolti i rapporti giuridico-patrimoniali e dall'ottenimento della licenza edilizia si pianifica di effettuare i lavori nel secondo semestre del 2004.

02131.04 - Via A.Bazzarini

- **Traguardo:** Costruire la via, come da PAP S.Vito-San Vein-Valbruna e da documentazione progettuale, con i corridoi che permetteranno la circolazione sicura di pedoni e veicoli, con ultimo strato, per incrementare così il livello di dotazione comunale infrastrutturale dell'abitato.
- **Compito:** Avviare le opere di costruzione della strada, che comprendono la bitumazione della viabile e l'assicurazione delle particelle stradali mediante la costruzione di muri di sostegno lungo i margini con il parcheggio, come pure la creazione del marciapiedi.
- **Mezzi necessari: 300.000,00 Kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

- **Rok:** prvo polugodište 2004.

0213.03 Javna rasvjeta

02133.01 - Štanga - stanogradnja

- **Cilj:** Praćenje Vladinog programa društveno poticane stanogradnje prema potpisanom sporazumu s Ministarstvom za javne radove, obnovu i graditeljstvo.
- **Zadatak:** Nastavak izgradnje komunalne infrastrukture u zahvatu Štanga-stanogradnja s objektom javne rasvjete.
 - **Potrebna sredstva : 250.000,00 Kn**

02133.02 - Ulica Campolongo

- **Cilj :** Opremiti ulicu u naselju Cocnetta objektom komunalne infrastrukture te na taj način povećati standard življenja u naselju.
- **Zadatak :** Izgraditi javnu rasvjetu.
- **Planirana sredstva: 150.000,00 kn**
- **Rok:** prvo polugodište 2004.

02133.03 – Gripole-poduzetnička zona-I faza

- **Cilj :** Opremiti ulicu u naselju objektom komunalne infrastrukture u I fazi izgradnje i na taj način povećati standard komunalne opremljenosti odnosno korištenja prostora.
- **Zadatak :** Izraditi projektnu dokumentaciju za građenje i izgraditi javnu rasvjetu u I fazi odnosno izgraditi građevinski dio javne rasvjete koja prati izgrađeni koridor prometnice I faze.
- **Planirana sredstva: 250.000,00 kn**
- **Rok:** drugo polugodište 2004.

02133.04 - Ulica G.Curto

- **Cilj :** Opremiti ulicu u naselju Sv.Vid - Valbruna objektom komunalne infrastrukture jer je dio naselja u većem dijelu izgrađeno stambenim objektima odnosno ima puno korisnika. Cilj je izgradnjom povećati standard življenja u naselju.
- **Zadatak :** Izgraditi javnu rasvjetu nakon ishođenja građ.dozvole.
- **Planirana sredstva: 120.000,00 kn**
- **Rok:** drugo polugodište 2004.

0213.04 Ostali objekti niskogradnje

02134.01 - Štanga - stanogradnja

- **Cilj:** Praćenje Vladinog programa društveno poticane stanogradnje prema potpisanom sporazumu s Ministarstvom za javne radove, obnovu i graditeljstvo te temeljem toga opremiti objekte komunalnim priključcima.
- **Zadatak:** Izgradnja HT mreže u nužnom zahvatu, unutar zone izgradnje komunalne infrastrukture za potrebe stanogradnje u dogovoru s HT-om.

0213.03 Illuminazione pubblica

02133.01 - Stanga – edilizia residenziale

- **Traguardo:** Seguire il Programma governativo d'edilizia residenziale sovvenzionata, come da accordo stipulato con il Ministero alle Opere Pubbliche, la Ristrutturazione e l'Edilizia.
- **Compito:** Continuare a costruire l'infrastruttura comunale della zona Stanga-edilizia residenziale, completa di illuminazione pubblica.
- **Mezzi necessari : 250.000,00 Kn**

02133.02 - Via Campolongo

- **Traguardo :** Dotare la via del quartiere Concetta dell'impianto d'infrastruttura comunale, per incrementare così lo standard di vita nell'abitato.
- **Compito :** Costruzione dell'illuminazione pubblica.
- **Mezzi previsti: 150.000,00 kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

02133.03 – Gripole-zona imprenditoriale - I fase

- **Traguardo :** Dotare la via dell'abitato di impianto dell'infrastruttura comunale, I fase edile e aumentare così lo standard di dotazione comunale ovvero il livello di sfruttamento dello spazio.
- **Compito :** Costruire l'illuminazione pubblica, I fase edile ovvero portare a termine la parte edile della stessa
- **Mezzi previsti: 250.000,00 kn**
- **Termine:** secondo semestre 2004.

02133.04 - Via G.Curto

- **Traguardo :** Costruire nella via del quartiere S. Vito l'impianto dell'infrastruttura comunale, considerato che l'abitato ha per lo più edifici residenziali e di conseguenza numerosi fruitori. Con l'intervento in oggetto si vuole aumentare lo standard di vita del quartiere.
- **Compito :** Installare l'illuminazione pubblica.
- **Mezzi previsti: 120.000,00 kn**
- **Termine:** secondo semestre 2004.

0213.04 Altri impianti dell'edilizia non elevata

02134.01 - Stanga – edilizia residenziale

- **Traguardo:** Seguire il Programma governativo d'edilizia residenziale sovvenzionata, come da accordo stipulato con il Ministero alle Opere Pubbliche, la Ristrutturazione e l'Edilizia ed in base ad esso dotare gli impianti degli allacciamenti comunali.
- **Compito:** Costruzione della rete delle telecomunicazioni, solo la fase necessaria, all'interno delle opere di costruzione dell'infrastruttura comunale per i fabbisogni abitativi.
- **Mezzi necessari : 150.000,00 Kn**

- **Potrebna sredstva : 150.000,00 Kn**
- **Rok:** prvo polugodište 2004.

02.1.4 PROGRAM 4 – KAPITALNI PRJENOSI ZA GRADNJU

0214.01 Kapitalni prijenosi za gradnju prometnica

02141.01 – Obalni plato u sjev.grad.luci ispred «Mirne»

- **Cilj:** Zajednička investicija Lučke uprave, Komunalnog servisa i Grada Rovinja u privođenju namjeni izgrađene nasipane površine, a sve za potrebe izgradnje operativne obale, proširenja parkirališnog prostora te opremanje iste sa pratećim objektima komunalne infrastrukture kao javna rasvjeta, odvodnja, dovod vode.
- **Zadatak:** Nastavak izgradnje platoa započetog 2002.godine, površinskim uređenjem i opremanjem infrastrukturom prema zadanom cilju namjene prostora odnosno prema dozvoli za građenje.
- **Potrebna sredstva : učešće Grada 500.000,00 Kn**
- **Rok:** prvo polugodište 2004.

02141.02 – Rekonstrukcija ulice P.Ive, Obala Palih boraca i G.Paliage s nogostpom do «Mirne»

- **Cilj:** Uređenje ulica u zahvatu izgradnje obalnog kolektora Valdiborta –Mirna kao zajedničke investicije Komunalnog servisa i Grada Rovinja te formiranje šireg pješačkog koridora u dijelu ulice G.Paliage do «Mirne»
- **Zadatak:** Započeti s radovima uređenja ulica nakon izgradnje obalnog kolektora.
- **Potrebna sredstva : 300.000,00 Kn**
- **Rok:** druga polovica 2004.

0214.02 Kapitalni prijenosi za gradnju vodovoda i kanalizacija

02142.01 – Odvajanje obor. voda iz kolektora Zagrebačka-Omladinska

- **Cilj :** Izdvajanje pretjeranog punjenja kolektora oborinskim vodama koje je uzrokovano nekontroliranim spajanjem oborinskih voda dijela Rovinja u kopneni kolektor.
- **Zadatak:** Financijski završetak gradnje objekta.
- Ugovorena vrijednost zahvata je ukupno 2.527.294,95 kn, a učešće Grada je u 2003.g. iznosilo 300.000,00 kn.
- **Potrebna sredstva : učešće Grada 800.000,00 Kn**
- **Rok:** prvo polugodište 2004.

- **Termine:** prvo semestre 2004.

02.1.4 PROGRAMMA 4 – TRASFERIMENTI CAPITALI NELL'EDILIZIA

0214.01 Trasferimenti capitali per la costruzione di strade

02141.01 – Piazzale in riva del porto citt.sett. dinnanzi alla «Mirna»

- **Traguardo:** Investimento comune della Capitaneria di Porto, la Komunalni servis e la Citta' di Rovigno per dare la finalita' pianificata alla superficie creata e sterrata, il tutto in funzione della costruzione di una banchina operativa, dell'ampliamento dello spazio adibito a parcheggio e dotazione della stessa degli impianti ausiliari dell'infrastruttura comunale, quali l'illuminazione pubblica, gli scarichi, la rete idrica e un servizio igienico-sanitario.
- **Compito:** Continuare a costruire il piazzale nella parte relativa l'assetto dello strato superficiale, da dotare dell'infrastruttura, come da progetto ovvero da licenza edile.
- **Mezzi necessari : partecipazione della Citta' di Rovigno 500.000,00 Kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

02141.02 – Rifacimento di via P.Ive, Riva dei Caduti e G. Paliaga, con marciapiede fino alla «Mirna»

- **Traguardo:** Assetto della via nell'intervento di costruzione del collettore in riva Valdibora – Mirna, quale investimento comune della Komunalni servis e della Citta' di Rovigno, nonche' creazione di un ampio corridoio pedonale in via G.Paliaga e fino alla «Mirna»
- **Compito:** Avviare i lavori d'assetto della via a conclusione della costruzione del collettore in riva.
- **Mezzi necessari : 300.000,00 Kn**
- **Termine:** seconda metà del 2004.

0214.02 Trasferimenti capitali per l'edificazione della rete idrica e della canalizzazione

02142.01 – Separazione delle acque piovane dal collettore di via Zagabria – della Gioventu'

- **Traguardo :** Separare le acque piovane che creano un sovraccarico nel collettore, causa l'allacciamento incontrollato delle acque di scolo di parte di Rovigno al collettore di terra.
- **Compito:** Conclusione finanziaria dell'edificazione dell'impianto.
- Il valore concordato dell'intervento ammonta a 2.527.294,95 kn, mentre la partecipazione della Città nel 2003 ammontava a 300.000,00 kn.
- **Mezzi necessari : partecipazione della Citta' 800.000,00 Kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

02142.02 – Štanga-naselje

- **Cilj:** Opremanje naselja objektima za odvodnju fekalnih i oboriskih voda sa ciljem reguliranog otjecanja i deponiranja otpadnih voda te stvaranje preduvjeta za nastavak izgradnje naselja prema traženim sadržajima temeljem planskih dokumenata..
- **Zadatak:** Započeti s izgradnjom kanalizacijskih objekata fekalne kanalizacije u dijelu naselja počevši od sjevernog dijela naselja, izgradnja crpne stanice s retencijom te njezinog spoja na kopneni kolektor.
 - **Potrebna sredstva : 1.200.000,00 Kn**
 - **Rok:** prvo polugodište 2004.

02142.03 – Štanga-stanogradnja

- **Cilj :** Praćenje Vladinog programa društveno poticane stanogradnje prema potpisanom sporazumu s Ministarstvom za javne radove, obnovu i graditeljstvo.
- **Zadatak:** Nastavak izgradnje kanalizacije u nužnom zahvatu, unutar zone izgradnje komunalne infrastrukture za potrebe stanogradnje.
- U 2003.godini je za početak izgradnje doznačeno Komunalnom servisu 600.000,00 kn kao nositelju građenja.
 - **Potrebna sredstva : Za završetak zahvata 500.000,00 Kn**
 - **Rok:** prvo polugodište 2004.

0214.03 Kapitalni prijenosi za gradnju javne rasvjete**02143.01 – Obalni kolektor Valdibora-Mirna**

- **Cilj :** Opremiti adekvatnom javnom rasvjetom cjelokupni zahvat izgradnje obalnog kolektora Valdibora-Mirna s izgradnjom nove, dogradnjom ili rekonstrukcijom postojeće javne rasvjete.
- **Zadatak:** Izgradnje javne rasvjete prema projektnom rješenju nakon ishodne građ.dozvole.
- **Potrebna sredstva : 200.000,00 Kn**
- **Rok:** drugo polugodište 2004.

02.1.5 PROGRAM 5 – INVESTICIJSKO ODRŽAVANJE**0215.01 Investicijsko održavanje objekata visokogradnje****02151.01 – Priklučci na komunalnu infrastrukturu**

- **Cilj :** Prilikom intervencija uređenja gradskih prostora uvjeti komunalnih organizacija utvrđuju propisno izvođenje priključaka na komunalnu infrastrukturu.
- **Zadatak:** Opremanje gradskih prostora infrastrukturnim priključcima.

02142.02 – Stanga-abitato

- **Obiettivo:** Attrezzare l'abitato con impianti per lo smaltimento delle acque piovane e dei liquami e creazione dei presupposti per la continuazione dei lavori di costruzione dell'abitato in base ai contenuti richiesti in base ai documenti di pianificazione.
- **Compito:** Iniziare la costruzione degli impianti della rete fognarie nella parte dell'abitato, cominciando dalla parte settentrionale dell'abitato, la costruzione della stazione di pompaggio e del raccordo al collettore.
- **Mezzi necessari: 1.200.000,00 kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

02142.03– Stanga-edilizia residenziale

- **Motivi :** Seguire il Programma governativo d'edilizia residenziale sovvenzionata, come da accordo stipulato con il Ministero alle Opere Pubbliche, la Ristrutturazione e l'Edilizia.
- **Traguardi :** Proseguire con le opere di costruzione, entro i limiti necessari, all'interno della zona di costruzione dell'infrastruttura comunale per i fabbisogni abitativi.
- **Mezzi necessari : 500.000,00 Kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

0214.03 Trasferimenti capitali per la costruzione dell'illuminazione pubblica**02143.01 – Collettore in riva Valdibora-Mirna**

- **Traguardo :** Dotare tutto il tratto interessato dalle opere di costruzione del collettore in riva di un impianto adeguato dell'illuminazione pubblica, costruendone nuovi corpi, ristrutturando e ampliando quella esistente.
- **Compito:** Costruzione dell'illuminazione pubblica come da soluzione progettuale.
- **Mezzi necessari : 200.000,00 Kn**
- **Termine:** secondo semestre 2004.

02.1.5 PROGRAMMA 5 – MANUTENZIONE D'INVESTIMENTO**0215.01 Manutenzione d'investimento di impianti dell'edilizia bassa****02151.01 – Allacciamenti all'infrastruttura comunale**

- **Traguardo :** Durante gli interventi di ristrutturazione dei vani cittadini, le condizioni prescritte dalle organizzazioni comunali prevedono l'esecuzione degli allacciamenti all'infrastruttura comunale.
- **Compito:** Allacciare i vani cittadini all'infrastruttura comunale.
- **Mezzi necessari : 15.00,00 kn**
- **Termine:** 2004.

- **Potrebna sredstva : 15.00,00 kn**
- **Rok:** 2004.

02151.02 – Priključci na komunalnu infrastrukturu-stanogradnja

- **Cilj :** Praćenje Vladinog programa društveno poticane stanogradnje prema potpisanom sporazumu s Ministarstvom za javne radove, obnovu i graditeljstvo te praćenje Zakona o društveno poticajnoj stanogradnji.
- **Zadatak:** Opremanje objekata poticajne stanogradnje NN priključcima započete 2003.godine.
- Ukupno ugovorena vrijednost za oba objekta je 485.224,05 kn, a Grada je u 2003.g. platio dio ugovorenog iznosa i to 200.000,00 kn.
 - **Potrebna sredstva : 285.000,00 Kn**
 - **Rok:** prvo polugodište 2004.

02151.03 – Sanacija posl. poslova –krov škole Španidigo i dr.

- **Cilj :** Sačuvati objekte od daljnjeg propadanja i stvoriti mogućnost privođenja objekta određenoj namjeni. Održavati gradske objekte nužnim zahvatima za očuvanje njihove namjene.
- **Zadatak :** Sanacija krovišta i drugih dijelova poslovnih objekata.
- **Potrebna sredstva : 500.000,00 Kn**
- **Rok:** prvo i drugo polugodište 2004.

02151.04 – Sanacija fasada

- **Cilj :** Urediti dotrajale gradske fasade kako bi izgledom doprinijele ljepoti Rovinja i kako bi se otklonila opasnost od rušenja istih na gradske ulice.
- **Zadatak:** Izvođenje sanacija fasada objekata u vlasništvu i suvlasništvu grada.
- **Potrebna sredstva : 600.000,00 Kn**
- **Rok:** prvo i drugo polugodište 2004.

0215.02 prometnice

02152.01 – Rovinjsko selo

- **Cilj :** Intervencija na ulicama unutar naselja zbog dotrajalosti kolničke konstrukcije.
- **Zadatak :** Sanirati površinu namijenjenu za potrebe prometovanja .
- **Potrebna sredstva : 200.000,00 Kn**
- **Rok:** prvo polugodište 2004.

02152.02 – Ulica Sv.Vid

- **Cilj :** Intervencija u ulici zbog dotrajalosti kolničke konstrukcije i izrađene denivelacije koja ima za posljedicu zadržavanje oboriskih voda na prometnici.
- **Zadatak :** Sanirati površinu i ispraviti denivelaciju .
- **Potrebna sredstva : 100.000,00 Kn**

02151.02 – Allacciamenti agli impianti dell'infrastruttura comunale – edilizia residenziale

- **Traguardo :** Seguire il Programma governativo d'edilizia residenziale sovvenzionata, come da accordo stipulato con il Ministero alle Opere Pubbliche, la Ristrutturazione e l'Edilizia e la Legge sull'edilizia sociale sovvenzionata.
- **Compito :** Dotare gli impianti degli allacciamenti di BT.
- Il valore concordato per entrambi gli impianti ammonta a 485.224,05 kn, mentre la città nel 2003 ha pagato una parte dell'importo concordato, ossia 200.000,00 kn.
- **Mezzi necessari : 285.000,00 Kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

02151.03 – Restauro vani d'affari – tetto della scuola di Spanidiga ed altro

- **Traguardo :** Interventi che mirano a salvaguardare gli impianti dall'ulteriore deterioramento e creare le condizioni per dar loro le finalita' stabilite. Svolgere gli interventi di manutenzione necessari per mantenere gli impianti cittadini e permetterne l'uso prestabilito.
- **Compito :** Restauro del tetto e di altre parti dei vani d'affari
- **Mezzi necessari : 500.000,00 Kn**
- **Termine:** primo e secondo semestre 2004.

02151.04 – Rifacimento facciate

- **Traguardo :** Rifare le vecchie facciate degli edifici cittadini affinche' possano contribuire a migliorare l'aspetto cittadino e a mettere in risalto la bellezza della Citta', nonche' per evitare crolli pericolosi.
- **Compito:** Rifacimento facciate degli edifici di proprieta' e in comproprietà' della Citta'.
- **Mezzi necessari : 600.000,00 Kn**
- **Termine:** primo e secondo semestre 2004.

0215.02 - Viabili

02152.01 – Villa di Rovigno

- **Traguardo :** Interventi alla superficie stradale delle vie interne all'abitato, li' dove il manto risulta rovinato.
- **Compito :** Rifacimento della superficie di traffico.
- **Mezzi necessari : 200.000,00 Kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

02152.02 – Via S.Vito

- **Traguardo :** Interventi nella via, considerato lo stato in cui riversa la strada e causa il dislivello presente in cui si raccoglie l'acqua piovana, che complica la circolazione.
- **Compito :** Rifacimento del manto superficiale e correzione del dislivello.
- **Mezzi necessari : 100.000,00 Kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

- **Rok:** prvo polugodište 2004.

02152.03 – Razne lokacije

- **Cilj :** Intervencija na ulicama unutar grada na lokacijama Šetalište uvale Lone, ulice A. iz Bala, ulica T.Ujevića, ulica LJ.Gaja, ulica S.Schiavone zbog dotrajalosti kolničke konstrukcije.
- **Zadatak :** Sanirati površinu namjenjenu za potrebe odvijanja nesmetanog kolnog prometa
 - **Potrebna sredstva : 850.000,00 Kn**
 - **Rok:** prvo polugodište 2004.

02152.04 – Sanacija asfaltnih površina

- **Cilj :** Intervencija na ulicama na području grada Rovinja zbog pojave udarnih rupa i mrežastih pukotina i denivelacija odnosno dotrajalosti kolničke konstrukcije.
- **Zadatak :** Sanirati manje površine kolika i pješačkih površina odnosno asfaltnih javnih površina bez obzira na namjenu površine .
- **Potrebna sredstva : 400.000,00 Kn**
- **Rok:** u tijeku cijele 2004.

02152.05 – Horizontalna signalizacija

- **Cilj :** Održavanje sigurnosti prometa na području grada Rovinja.
- **Zadatak :** Obnoviti postojeću i izvesti potrebnu novu horizontalnu signalizaciju na području grada Rovinja.
- **Potrebna sredstva : 150.000,00 Kn**
- **Rok:** prvo polugodište 2004.

02152.06 – Prometna oprema

- **Cilj:** Povećati sigurnost u prometu kao i poboljšati informativnu signalizaciju. Održavanje i uspostavljanje sigurnosti u prometu, a urbanom opremom dati potrebne informacije građanima i ostalim posjetiteljima grada.
- **Zadatak :** Zbog pomanjkanja, dotrajalosti i zakonske obveze o izmjeni vrste vertikalne signalizacije treba nabaviti i postaviti prometnu i urbanu signalizaciju.
- **Planirana sredstva: 400.000,00 kn**
- **Rok:** U tijeku cijele 2004.

0215.03 javna rasvjeta

02153.01 – grad Rovinj

- **Cilj:** Održavanje postojećeg stanja javne rasvjete odnosno poboljšanja postojeće gdje je to moguće ovakvom vrstom radova.
- **Zadatak :** Zamjena dotrajalih rasvjetnih tijela na lokacijama na području grada Rovinja bez Rovinjskog Sela.
- **Potrebna sredstva : 250.000,00 Kn**
 - **Rok:** prvo polugodište 2004.

02152.03 – Varie ubicazioni

- **Traguardo :** Interventi nelle vie cittadine in zona Passeggiata Val di Lone, via A. Da Valle, T. Ujević, Lj. Gaj, S.Schiavone, visto lo stato in cui riversa il manto stradale.
- **Compito :** Rifacimento della superficie di traffico.
- **Mezzi necessari : 850.000,00 Kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

02152.04 – Risanamento superfici asfaltate

- **Traguardo :** Interventi nelle vie cittadine rovinnesi, causa la presenza di buche e crepe, come pure di dislivelli causati dal tempo alla struttura di traffico.
- **Compito :** Risanare piccole superfici della strada, pedonali e le superfici pubbliche asfaltate, indifferente dalla loro finalita'.
- **Mezzi necessari : 400.000,00 Kn**
- **Termine:** durante tutto il 2004.

02152.05 – Segnaletica orizzontale

- **Traguardo :** Mantenere la sicurezza del traffico su tutto il territorio della Citta' di Rovigno.
- **Compito :** Ritoccare la segnaletica esistente e introdurre di nuova li' dove necessario, in tutto il territorio rovinnese.
- **Mezzi necessari : 150.000,00 Kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

02152.06 – Arredo di traffico

- **Traguardo:** Aumentare la sicurezza del traffico e migliorare la segnaletica informativa. Mantenere e dotare il traffico di elementi di sicurezza. Fornire le informazioni utili ai cittadini e agli ospiti della citta' mediante la dotazione dell'arredo urbano necessario.
- **Compito :** Causa la mancanza, l'eta' della segnaletica esistente e considerato l'obbligo di legge di sostituire la segnaletica verticale, va acquistata e posata sia la segnaletica stradale che quella urbana.
- **Mezzi previsti: 400.000,00 kn**
- **Termine:** durante tutto il 2004.

• Illuminazione pubblica

02153.01 – Citta' di Rovigno

- **Traguardo:** Manutenzione dell'attuale illuminazione pubblica e opere rivolte al suo miglioramento, li' dove sono possibili interventi di questo tipo.
- **Compito :** Sostituzione dei vecchi corpi luce, nel territorio cittadino, esclusa Villa di Rovigno.
- **Mezzi necessari : 250.000,00 Kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

02153.02 – Villa di Rovigno

- **Traguardo:** Manutenzione dell'attuale illuminazione pubblica e opere rivolte al suo miglioramento, li' dove questo tipo di interventi sono possibili.

02153.02 – Rovinjsko Selo

- **Cilj:** Održavanje postojećeg stanja javne rasvjete odnosno poboljšanja postojeće gdje je to moguće ovakvom vrstom radova.
- **Zadatak :** Zamjena dotrajalih rasvjetnih tijela na lokacijama u naselju.
- **Potrebna sredstva : 150.000,00 Kn**
- **Rok:** prvo polugodište 2004.

0215.04 ostali objekti niskogradnje**02154.01 – Potporni zid i stube M.Molini**

- **Cilj :** Sanirati potporni zid i stube od daljnjeg propadanja.
- **Zadatak :** Izraditi projekt sanacije i izvesti sanaciju po predviđenom rješenju.
- **Potrebna sredstva : 210.000,00 Kn**
- **Rok:** prvo polugodište 2004.

02154.02 – Okoliš-stanogradnja

- **Cilj:** Praćenje Vladinog programa društveno poticane stanogradnje prema potpisanom sporazumu s Ministarstvom za javne radove, obnovu i graditeljstvo te temeljem toga izvršiti preuzetu obvezu uređenja okoliša.
- **Zadatak:** Uređenje okoliša stambeno poslovnih objekata stanogradnje.
- **Potrebna sredstva : 200.000,00 Kn**
- **Rok:** prvo polugodište 2004.

02154.03 – Nogostup Istarske ulice-Kandler-Trg na križu

- **Cilj:** Dovršenje ranije započetog uređenja ulaska u grad. Istarska ulica je jedna od glavnih ulaznih ulica u grad, ali na jednoj strani ulice ne postoji uređen prostor za sigurno prometovanje pješaka. Cilj je urediti Istarsku ulicu na način da se fizički odvoji pješačka površina od kolne, izgraditi zeleni pojas i hortikulturno urediti cijeli potez te onemogućiti parkiranje vozila na uređenim površinama.
- **Zadatak:** Riješiti imovinsko pravne odnose na dijelu zahvata, izvesti radove uređenja prema postojećoj dokumentaciji prema kojoj su ranije započeti radovi na uređenju nogostupa.
 - **Potrebna sredstva : 600.000,00 Kn**
 - **Rok:** prvo polugodište 2004.

02.1.6 PROGRAM 6 – KAPITALNI PRJENOSI ZA INVESTICIJSKO ODRŽAVANJE**0216.01 Kapitalni prijenosi za inv.održ. oborinskih kanalizacija****02161.01 – Oborinske kanalizacije**

- **Cilj:** Dotrajali objekti oborinske kanalizacije kao i potreba za dopunom postojećih objekata oborinske kanalizacije, zbog kojih dolazi do

- **Compito :** Sostituzione dei vecchi corpi luce dell'abitato.
- **Mezzi necessari : 150.000,00 Kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

0215.04 Altri impianti dell'edilizia bassa**02154.01 – Muro di sostegno e scale a M.Molini**

- **Traguardo :** Restaurare il muro di sostegno e le scale per evitarne l'ulteriore degrado.
- **Compito :** Elaborare il progetto di ristrutturazione e svolgere le opere come previsto dallo stesso.
- **Mezzi necessari : 210.000,00 Kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

02154.02 – Ambiente naturale – edilizia residenziale

- **Traguardo:** Nel rispetto del Programma governativo d'edilizia sociale sovvenzionata, conformemente all'accordo stipulato con il Ministero alle Opere Pubbliche, la Ristrutturazione e l'Edilizia, svolgere le opere rivolte all'assetto dell'ambiente circostante.
- **Compito:** Assetto del circondario degli impianti residenziale-d'affari.
- **Mezzi necessari : 200.000,00 Kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

02154.03 – Marciapiede di via dell'Istria – via Kandler – p.zzale al Cristo

- **Traguardo:** Conclusione dei lavori già avviati nel punto d'entrata in città. Via dell'Istria è una delle vie principali d'accesso ma da un lato non ha uno spazio ben curato che permetta ai pedoni di circolare con sicurezza. Ci si prefigge di sistemare la via mediante la separazione fisica dello spazio pedonale da quello del traffico motorizzato creando una fascia verde, ben curata, per rendere impossibile la sosta e il parcheggio in queste zone ben curate.
- **Compito:** Soluzione dei rapporti giuridico-patrimoniali lungo il tratto in oggetto, esecuzione opere d'assetto come da documentazione esistente, in base alla quale erano stati avviati anche i lavori al marciapiede.
- **Mezzi necessari : 600.000,00 Kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

PROGRAMMA 6 – TRASFERIMENTI CAPITALI PER LA MANUTENZIONE D'INVESTIMENTO**0216.01 Trasferimenti capitali per la manut. d'invest. della rete della canalizzazione delle acque piovane****02161.01 – Canalizzazione acque piovane**

- **Traguardo:** I vecchi impianti della canalizzazione delle acque piovane, come

plavljenja površina, nameće potrebu za interventnim radovima na kanalizacionoj mreži.

- **Zadatak** : Interventnim radovima spriječiti plavljenja urbaniziranih površina i objekata.
- **Potrebna sredstva** : 150.000,00 Kn
- **Rok**: u tijeku 2004.

0216.02 Kapitalni prijenosi za inv.održ.parkova i zelenih površina

02162.01 – Carmelo-šumica

- **Cilj** : Urediti gradski prostor-šumicu u parkovnu površinu za potrebe korištenja djece i građana. Izvršiti potrebno krčenje u cilju formiranja travnjaka, te isti opremiti opremom za igru djece.
- **Zadatak**: Nastavak započetog uređenja u 2003.
- **Potrebna sredstva** : 150.000,00 Kn
- **Rok**: prvo polugodište 2004.

02162.02 – park Valdibora s fontanom

- **Cilj** : Neuglednu i neuređenu te dijelom i zapuštenu parkovnu površinu u samom centru grada pretvoriti u ugodnu zelenu površinu na ulazu u strogradsku jezgru s elementima urbane opreme primjerene.
- **Zadatak** : Izraditi projekt parkovnog uređenja i izvesti radove prema istom.
- **Potrebna sredstva** : 500.000,00 Kn
- **Rok**: prvo polugodište 2004.

02162.03 – Monte-navodnjavanje

- **Cilj** : Uređene javne-zelene gradske površine na predjelu strogradske jezgre opremiti sustavom za navodnjavanje kako bi izvedeni radovi na uređenju došli do ponog izražaja te da bio se olakšalo održavanje zelenila.
- **Zadatak**: Izrada projektnog rješenja za navodnjavanje i izgradnje sustava za navodnjavanje po rješenju.
- **Potrebna sredstva** : 100.000,00 Kn
- **Rok**: prvo polugodište 2004.

02162.04 – naselje Centener-okoliš

- **Cilj** : Uređene javne gradske površine na ulazu u naselje Centener sa ulice S.Radića i to uređenje platoa parkirališta sa zelenom površinom koja će se urediti za potrebe dječjeg igrališta
- **Zadatak**: Izrada projektnog rješenja za uređenje te izvođenje radova po istom.
- **Potrebna sredstva** : 100.000,00 Kn
- **Rok**: Drugo polugodište 2004.

02162.05– Uređenje plaže kod Bolničkog naselja

- **Cilj** : Uređene javne-zelene gradske površine na predjelu Bolničkog naselja te urediti predio

pure la necessita' di completare quelli esistenti, aspetti questi che provocano tavasamenti e inondazioni, dettano la necessita' di eseguire opere d'intervento alla rete della canalizzazione.

- **Compito**: Evitare inondazioni di superfici urbane e impianti.
- **Mezzi necessari** : 150.000,00 Kn
- **Termine**: durante il 2004.

02162.01 Trasferimenti capitali per la manut. d'invest. di parchi e aree verdi

02162.01 – Carmelo-boschetto

- **Traguardo** : Trasformare questo spazio urbano – il boschetto in un parco per la cittadinanza e i bambini. Rimuovere le erbacce e i cespugli allo scopo di creare un prato e dotare quest'ultimo dell'attrezzatura per il gioco dei bambini.
- **Compito**: Conclusione delle opere d'assetto già avviate nel 2003.
- **Mezzi necessari** : 150.000,00 Kn
- **Termine**: primo semestre 2004.

02162.02 – Parco Valdibora con fontana

- **Traguardo** : La superficie del parco, parzialmente in stato d'abbandono, del centro cittadino, va trasformata in superficie verde ben curata all'entrata della città vecchia, dotandola degli elementi dell'arredo urbano adatti a questa zona.
- **Compito** : Elaborare il progetto d'assetto del parco e svolgere i lavori necessari.
- **Mezzi necessari** : 500.000,00 Kn
- **Termine**: primo semestre 2004.

02162.03 – Monte - irrigazione

- **Traguardo** : Cura della superficie verde del nucleo storico, dotandola di impianto d'irrigazione, affinché i lavori svolti risaltino e per facilitarne la manutenzione.
- **Compito**: Elaborazione della soluzione progettuale d'irrigazione e posa dell'impianto, come previsto.
- **Mezzi necessari** : 100.000,00 Kn
- **Termine**: primo semestre 2004.

02162.04 – Quartiere Centener- circondario

- **Traguardo** : Assetto della superficie pubblica cittadina del quartiere di Centener.
- **Compito**: Elaborazione della soluzione progettuale e attuazione delle opere come da progetto.
- **Mezzi necessari** : 100.000,00 Kn
- **Termine**: secondo semestre 2004.

02162.05– Assetto della spiaggia del quartiere dell'Ospedale

- **Traguardo** : Assetto della superficie verde – pubblica della zona del quartiere dell'Ospedale e della spiaggia da adibire alla balneazione.
- **Compito**: Elaborazione della documentazione progettuale d'assetto dell'intero spazio in oggetto

- obale za potrebe kupača.
- **Zadatak:** Izrada projektnog rješenja za uređenje sveukupnog prostora te zapčeti s radovima po rješanju.
- **Potrebna sredstva : 200.000,00 Kn**
- **Rok:** prvo polugodište 2004.

0214.03 Kapitalni prijenosi za inv.održ. ostalih objekata niskogradnje

02163.01 – Nogostup Zagrebačka-Omladinska-Adamovića

- **Cilj:** Dovršenje radova uređenja Zagrebačke ulice u sklopu radova izgradnje rasteretnog kolektora uređenjem pješačke površine fizički odvojene od kolne površine.
- **Zadatak:** Izgraditi jednostrani nogostup po izvedbenom projektu.
- **Potrebna sredstva : 100.000,00 Kn**
- **Rok:** prvo polugodište 2004.

02.1.7 PROGRAM 7 – ZAŠTITA OKOLIŠA

0217.01 Zaštita okoliša

02171.01 – Aktivna zaštita ornitološkog rezervata Palud-Natura Histrica

- **Cilj i zadatak.** Zaštititi područje Palud za potrebe održanja ornitološkog rezervata i provoditi mjere redovnog održavanja parka prirode.
- **Potrebna sredstva : 110.000,00 Kn**
- **Rok:** 2004.

02172.02– Izgradnja reciklažnog dvorišta

- **Cilj :** Formirati površinu za reciklažu otpada.
- **Zadatak:** Izraditi dokumentaciju i izvesti potrebne radove za formiranje potrebne površine.
- **Potrebna sredstva : 200.000,00 Kn**
- **Rok:** drugo polugodište 2004.

02172.03 – Ostala oprema

- **Potrebna sredstva : 10.000,00 Kn**
- **Rok:** 2004.

e avvio dei relativi lavori.

- **Mezzi necessari : 200.000,00 Kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

0214.03 Trasferimenti capitali per la manut. d'invest. degli altri impianti dell'edilizia non elevata

02163.01 – Marciapiede via Zagabria- via della Gioventu'- via Adamović

- **Traguardo:** Conclusione dei lavori d'assetto di via Zagabria, che rientrano nelle opere di costruzione del collettore di sgravio. Va sistemata la superficie pedonale che deve essere fisicamente separata da quella di traffico.
- **Compito:** Costruire il marciapiede come da progetto.
- **Mezzi necessari : 100.000,00 Kn**
- **Termine:** primo semestre 2004.

02.1.7 PROGRAMMA 7 – TUTELA AMBIENTALE

0217.01 Tutela ambientale

02171.01 – Tutela attiva della riserva ornitologica Palu-Natura Histrica

- **Traguardo e compito.** Tutelare il territorio di Palu per mantenersi la riserva ornitologica e attuare le misure di manutenzione ordinaria del parco naturale.
- **Mezzi necessari : 110.000,00 Kn**
- **Termine:** 2004.

02172.02– Creazione di un cortile per il riciclaggio

- **Traguardo :** Adibire una superficie al riciclaggio dei rifiuti.
- **Compito:** Elaborare la documentazione e attuare gli interventi necessari per creare una superficie di questo tipo.
- **Mezzi necessari : 200.000,00 Kn**
- **Termine:** secondo semestre 2004.

02172.03 – Altra attrezzatura

- **Mezzi necessari : 10.000,00 Kn**
- **Termine:** 2004.

RAZDJEL 3 -

ZAJEDNIČKE KOMUNALNE POTREBE

03.1.	Glava 1 - Upravni odjel za komunalni sustav, poslovne i stambene poslove	14.427.360
03.1.1	Program 1 - Izvršna uprava i administracija	1.712.360
0311.0	Rad administrativnih tijela	1.560.760
1		
0311.0	materijalni rashodi	151.600
2		
03.1.2	Program 2 - Komunalna potrošnja	1.290.000
0312.0	Javna komunalna potrošnja	1.290.000
1		
03.1.3	Program 3 -Komunalne usluge	8.818.000
0313.0	Javne komunalne usluge	8.818.000
1		
03.1.4	Program 4 -Komunalni red	642.000
0314.0	Održavanje komunalnog reda	642.000
1		
03.1.5	Program 5 -Tekuće održavanje	1.965.000
0315.0	tekuće održavanje objekata visokogradnje	295.000
1		
0315.0	tekuće održavanje prometnica	430.000
2		
0315.0	tekuće održavanje javne rasvjete	450.000
3		
0315.0	subvencije i pričuve	790.000
4		
	Izvori financiranja	
	gradski proračun	14.427.360
	vlastiti prihodi	
zajmovi		
donacij		
e		
	ostali namjenski prihodi	
	ostali prihodi	
	ukupno	14.427.360

RIPART. 3 - NECESSITA' COMUNALI COMUNI 14.427.360

03.1 Capitolo 1 - Settore amministrativo per il sistema comunale

	i vani abitativ i e d'affari	14.427.360
03.1.1	Programma 1 - Amministrazione esecutiva	1.712.360
0311.0	Attività organismi amministrativi	1.560.760
1		
0311.0	uscite materiali	151.600
2		
03.1.2	Programma 2 - Consumo comunale	1.290.000
0312.0	Consumo comunale pubblico	1.290.000
1		
03.1.3	Programma 3 -Servizi comunali	8.818.000
0313.0	Servizi comunali pubblici	8.818.000
1		
03.1.4	Programma 4 -Ordine comunale	642.000
0314.0	Salvaguardia ordine comunale	642.000
1		
03.1.5	Programma 5 -Manutenzione corrente	1.965.000
0315.0	manutenzione corrente impianti edilizi	295.000
1		
0315.0	manutenzione corrente strade	430.000
2		
0315.0	manutenzione corrente illuminazione pubblica	450.000
3		
0315.0	sovvenzioni e riserve	790.000
4		

Fonti di finanziamento

	bilancio cittadino	14.427.360
	entrate proprie	
prestiti		
	donazioni	
	altre entrate finalizzate	
	altre entrate	
	totale	14.427.360

3.1. PROGRAM ODRŽAVANJA KOMUNALNE INFRASTRUKTURE U 2004.G.

Ovaj Program donosi se temeljem članka 28.Zakona o komunalnom gospodarstvu (pročišćeni tekst N.N. 26/2003)a njime se unutar **razdjela 3.** Proračuna određuje održavanje komunalne infrastrukture u 2004.godini na području Grada Rovinja .Sastavni dio ovog programa su :

- **Program komunalne potrošnje** koji obuhvaća potrošnju javne rasvjete i potrošnju vode
 - **Program komunalnih usluga** koji obuhvaća održavanje čistoće u dijelu koji se odnosi na čišćenje javnih površina, održavanje javnih površina, održavanje groblja, odvoz i likvidacija otpada, uređenje parkova i zelenila te održavanje kamenog popločenja i suhozida.
 - **Program održavanja komunalnog reda** koji obuhvaća održavanje i čišćenje javnih površina, zaštitarske usluge, sredstva za ugovore o djelu za dva pomoćna komunalna redara tokom ljetnih mjeseci
 - **Program tekućeg održavanja** koji obuhvaća tekuće održavanje objekata visokogradnje i niskogradnje ,tekuće održavanje prometnica, javne rasvjete te subvencije i pričuve.
- Navedenim se programima utvrđuje :
- opis i opseg poslova održavanja s procjenom pojedinih troškova, po djelatnostima,
 - iskaz financijskih sredstava potrebnih za ostvarivanje programa, s naznakom izvora financiranja

ORGANIZACIJSKA STRUKTURA – skica data u privitku

REALIZACIJA I CILJ PROGRAMA

Na realizaciji programa razdjela III raditi će 14 zaposlenih djelatnika upravnog odjela i cca 50-tak djelatnika «Komunalnog servisa» d.o.o. te 10-tak djelatnika koji pružaju ostale usluge (košnja, uređenje fasada, posipavanje nerazvrstanih cesta , uređenje grada i sl.)a cilj je da se program ostvari sa realizacijom između **90 i 100%**, bilo da se radi o naplati pojedinih neporeznih prihoda ili realizaciji određenih programa predviđenih i planiranih u proračunu.

03.1.2. Program komunalne potrošnje

- a. **03121.01 – 03154.01 - Javna rasvjeta**
- b. **03121.02- Potrošnja vode**

Sredstva za potrošnju javne rasvjete-podmirivanje troškova električne energije za rasvjetljavanje javnih površina , javnih cesta koje

3.1. PROGRAMMA 2004 DI MANUTENZIONE DELL'INFRASTRUTTURA COMUNALE

Il presente Programma viene emanato in base all'articolo 28 della Legge sull'economia comunale (testo emendato - GU 26/2003) e con esso si viene a definire la manutenzione dell'infrastruttura comunale del territorio della Citta' di Rovigno, durante il 2004. E' parte integrante del Programma quanto segue :

- **Programma dei consumi comunali** che comprende il consumo di elettricità dell'illuminazione pubblica e il consumo d'acqua
- **Programma dei servizi comunali** che comprende la nettezza urbana, ovvero quelle attività di pulizia e di manutenzione delle superfici pubbliche, la manutenzione del cimitero, il trasporto e il trattamento dei rifiuti, l'assetto dei parchi e del verde, nonché la manutenzione del lastricato di pietra e dei muretti a secco (le masere).
- **Programma di manutenzione dell'ordine pubblico comunale** che comprende la manutenzione e la pulizia delle superfici pubbliche, il servizio di vigilanza, i mezzi per i contratti di prestazione d'opera di due addetti all'ordine comunale durante la stagione estiva
- **Programma di manutenzione corrente** che comprende la manutenzione corrente degli impianti dell'edilizia elevata, la manutenzione corrente di viabili, dell'illuminazione pubblica, le sovvenzioni e le riserve.

Con i programmi di cui sopra viene definito quanto segue:

- La descrizione e il volume degli interventi di manutenzione, completi di valutazione delle singole spese, suddivise per attività,
- Vengono riportati i mezzi finanziari necessari per l'attuazione dei singoli programmi, segnalando pure la fonte di finanziamento.

STRUTTURA ORGANIZZATIVA – come da allegato

REALIZZAZIONE E TRAGUARDI DEI PROGRAMMI

All'attuazione dei programmi della sezione III parteciperanno 14 dipendenti dell'Assessorato e circa una cinquantina di dipendenti della «Komunalni servis» S.r.l. oltre che ad una decina di operatori che prestano le rimanenti opere (falciatura, interventi alle facciate, cura delle strade non classificate, cura della citta', ecc.) Ci si prefigge di attuare il programma al **90 - 100%**, indifferentemente dalla riscossione di singoli introiti fiscali o dall'attuazione dei programmi previsti e pianificati nel bilancio.

03.1.2. Programma dei consumi comunali

- a. **03121.01 – 03154.01 – Illuminazione pubblica**
- b. **03121.02- Consumo idrico**

prolaze kroz naselje i nerazvrstanih cesta , predviđaju se u iznosu od 1.070.000,00 kn dok se za potrošnju vode planiraju sredstva u visini od 220.000,00 i to za :

- a) utrošak vode na javnim špinama
- b) prijevoz vode prema spisku korisnika za opskrbu pitkom vodom za stara poljoprivredna domaćinstva koja nemaju vodovodnu infrastrukturu

Djelatnost navedenu u toč.a koja se odnosi na javnu rasvjetu - potrošnju plaćat će se nakon ispostavljenih mjesečnih faktura HEP-a.

Djelatnost navedenu u toč.b. koja se odnosi na potrošnju vode plaćat će se nakon ispostavljenih mjesečnih faktura Istarskog vodovoda. Grad snosi troškove prijevoza a korisnici troškove vode.

Sredstva za izvršenje programa komunalne potrošnje predviđaju se u iznosu od 1.290.000,00 kn, a financirat će se iz komunalne naknade - Proračuna grada Rovinja.

03.1.3. Program komunalnih usluga

03131.01 - Održavanje prometnica

- a) održavanje prometnica u zimskom periodu

Sredstva za izvršenje radova pod a). predviđaju se u iznosu od 158.600,00 kn.

03131.02. - Održavanje javnih zelenih površina, uređenje parkova i održavanje plaža

Planom rada "Komunalnog servisa" za 2004. godinu predviđeno je značajnije povećanje novih nasada . U 2004. godini planira se provesti navodnjavanje :Monte – uspon F.Biondi, u Istarskoj (policija – Omladinska), na Centeneru (dječje igralište) i nastavak u ulici 30.svibnja.

Kod uređenja plaža u 2004. godini planira se obnavljanje materijala na uređenim plažama za što bi godišnje trebalo osigurati 76.128,00 kuna.

Plan obuhvaća:

- a) redovno održavanje javnih zelenih površina,
 - košnja trave,uklanjanje suhih grmova, granja, obrezivanje stabala
 - obnova zelenila
- b) uređenje parkova
 - sadnja sezonskog cvijeća i ukrasnog zelenila,
 - redovito zalijevanje
 - postava košića za otpatke i klupa
- c) održavanje plaža (ljeti)

I mezzi previsti per il consumo di energia elettrica dell'illuminazione pubblica – la copertura delle spese di corrente elettrica per illuminare le superfici pubbliche, le strade che attraversano gli abitati e quelle non classificate, raggiungono l'importo di 1.070.000,00 kn, mentre per il consumo idrico la spesa prevista e' di 220.000,00 e piu' precisamente:

- c) consumo acqua rubinetti pubblici,
- d) trasporto acqua come da elenco dei fruitori da rifornire di acqua potabile nelle vecchie case di campagna che non sono allacciate alla rete idrica.

Quanto al punto a., relativo all'illuminazione pubblica – consumo, verra' pagato a ricevimento delle fatture mensili emesse da parte della HEP.

Quanto specificato al punto b) concernente il consumo idrico, verra' pagato a fatture mensili emesse da parte della Istarski vodovod. La Citta' copre le spese di trasporto, i fruitori quelle del consumo d'acqua.

I mezzi necessari per l'attuazione del programma dei consumi comunali ammontano a 1.290.000,00 kuna e verranno attinti ai mezzi dell'indennizzo comunale – Bilancio della Citta' di Rovigno.

03.1.3. Programma dei servizi comunali

03131.01 – Manutenzione viabili

- a) manutenzione invernale delle viabili

I mezzi previsti per attuare quanto al punto a) ammontano a 158.600,00 kn.

03131.02. – Manutenzione delle superfici verdi, cura dei parchi e manutenzione delle spiagge

Il Piano di lavoro 2004 della «Komunalni servis» prevede di aumentare le isole verdi. Nel 2004 e' prevista l'irrigazione a: Monte – salita F.Biondi, in via dell'Istria (Polizia – via della Gioventu'), a Centener (parco giochi per bambini) e la continuazione di quella in via 30 Maggio.

Per quanto concerne l'assetto delle spiagge, nel 2004 si pianifica di rinnovare il materiale di cui sono dotate le spiagge ben curate, per il quale annualmente vanno assicurate 76.128,00 kune.

Il Piano comprende:

- a) la manutenzione ordinaria delle aree verdi pubbliche,
 - falciatura, rimozione cespugli e rami secchi, potatura alberi,
 - rinnovo del verde;
- b) cura dei parchi
 - messa a dimora di fiori stagionali e di verde ornamentale,
 - inaffiatura regolare,
 - dotazione di cestini dei rifiuti;

- postava koševa za plaže
- redovito pražnjenje 110 koševa
- čišćenje i obnavljanje materijala na uređenim plažama ljeti (od svibnja do listopada) to :
Veštar, Borik, Cisterna, Kuvi i Zlatni rt/Punta Corrente.

Sredstva za izvršenje radova pod a), b), i c), predviđaju se u iznosu od 4.400.000,00 kn. Povećanje stavke proizašlo je iz realizacije investicija u 2002. g. (uređenje Zlatnog rta Punta Corrente, park igralište u motovunskoj ulici, Aleja 1. svibnja, bošket, dvije nove površine Cocaletto i Mondelako).

03131.03. - Održavanje gradskog groblja

- a) uređenje zgrada
- b) uređenje zapuštenih grobova barem 1 put godišnje

Sredstva za izvršenje radova predviđaju se u iznosu od 183.000,00 kn.

03131.04. - Održavanje kamenog popločenja, suhozida

- a) poslovi na popločenju starih ulica prema programu i prioritetima koje odredi grad
- b) sanacije suhozida
- c) rekonstrukcije parternih površina u Starom gradu

Za obavljanje narečenih poslova s predradnikom grupa broji 7 radnika. Ova će grupa raditi sve temelje za košice, koševe za plaže, klupe, postolja za kontejnere za selektivni otpad i za komunalni otpad.

Sredstva za izvršenje radova predviđaju se u iznosu od 1.133.000,00 kn.

03131.05. - Održavanje čistoće u dijelu koji se odnosi na čišćenje javnih površina

Redovno čišćenje javnih površina (trgova, pješačkih zona, javnih prometnih površina, javnih cesta koje prolaze kroz naselje)

- a) Centar grada (do Trga na Lokvi)
 - čišćenje devet mjeseci u zimskim mjesecima 6 puta tjedno
 - čišćenje u ljetnim mjesecima svakodnevno
- b) Ostali dio grada
 - čišćenje strojnom pometačicom zimi 1 put tjedno,
 - čišćenje strojnom pometačicom ljeti 2 puta tjedno
- c) Najfrekventniji dio staroga grada čisti se u popodnevnim satima i to zimi se to područje pokriva sa jednim radnikom , a ljeti sa 3 radnika

Sredstva za izvršenje radova iz točke II

- c) manutenzione spiagge (estiva)
 - dotazione degli appositi contenitori per rifiuti,
 - regolare pulizia dei 110 contenitori dei rifiuti,
 - pulizia e rinnovo del materiale di cui sono dotate le spiagge curate, durante l'estate (maggio – ottobre) e piu' precisamente:
Vestre, Borik, Cisterna, Cuvi e Punta Corrente.

I mezzi pianificati per l'attuazione di quanto ai punti a), b), e c) ammontano a 4.400.000,00 kn. L'aumento della voce del bilancio è scaturito dalla realizzazione degli investimenti nel 2002 (sistemazione del parco di Punta Corrente, del parco giochi in via Montona, viale I Maggio, Boschetto, due nuove aree a Cocaletto e Mondelaco).

03131.03. – Manutenzione del cimitero locale

- a) assetto degli edifici
- b) assetto delle tombe abbandonate, almeno una volta all'anno.

I mezzi previsti per i lavori di cui sopra ammontano a 183.000,00 kn.

03131.04. – Manutenzione del lastricato di pietra e delle masere (muretti a secco)

- a) lavori di lastricatura delle vecchie vie, come da programma e prioritaria stabilita dalla Città',
- b) restauro masere
- c) rifacimento delle superfici delle viuzze del centro storico.

Il gruppo di operai che attua quanto sopra conta 7 operatori, compreso l'addetto ai lavori preparatori. Il gruppo creerà pure tutti i piedistalli per i contenitori dell'immondizia, i cestini dei rifiuti per le spiagge, le panchine, le basi dei cassonetti per la raccolta diversificata e dei rifiuti urbani.

I mezzi previsti per i suddetti lavori ammontano a 1.133.000,00 kn.

03131.05. – Mantenimento della pulizia per la parte concernente le superfici pubbliche

Pulizia regolare delle superfici pubbliche (piazze, aree pedonali, superfici pubbliche di traffico, strade pubbliche che attraversano gli abitati).

- a) Centro citta' (fino a p.zza sul Laco)
 - pulizia durante nove mesi, esclusi quelli estivi - 6 volte la settimana
 - pulizia quotidiana durante i tre mesi estivi
- b) Le rimanenti zone cittadine
 - pulizia mediante il macchinario-spazzino meccanico, d'inverno 1 volta la settimana,
 - pulizia mediante l'apposito macchinario, d'estate 2 volte la settimana.
- c) La zona più frequentata della città vecchia viene pulita nelle ore pomeridiane: d'inverno ciò viene fatto da un lavoratore, mentre d'estate da 3 lavoratori

I mezzi d'attuazione dei lavori di cui al punto II ammontano a 2.400.000,00 kn.

predviđaju se u iznosu od 2.400.000,00 kn.

Troškovi obuhvaćaju rad dvije strojne čistilice i 13 radnika.

03131.06. - Odvoz i likvidacija otpada

- a) uvećani troškovi odvoza otpada iz Starog grada
- b) pražnjenje košića svaki dan tokom mjeseca srpnja i kolovoza

Sredstva za izvršenje radova predviđaju se u iznosu od 390.400,00 kn.

03131.07 - Odvodnja i dispozicija otpadnih voda

- redovito održavanje i čišćenje slivnika (515 slivnika, 53m uzdužnih rešetaka, 1230 m otvorenih oborinskih kanala, te 10 upojnih bunara) 2 puta godišnje ili po nalogu
- čišćenje vodoskoka (fontane)- u zimskim mjesecima 1 put tjedno, u proljeće i jesen 2 put tjedno, a ljeti svaki drugi dan i po nalogu

Za održavanje slivnika (od 2000.god. u gradu je izgrađeno novih 126 slivnika i 2530 ml oborinskih kanala, što je povećanje od 24 odnosno 106%) , kanala , rešetki te fontane potreban je rad jednog čovjeka i vozila :

250 radnih dana x 3 h uporaba vozila x 90,00 kn = 67.500,00 kn

brutto plaća 1 radnika + 15% za zamjenu = 82.600,00 kn

ukupno troškovi 152.762,00 kn

Sredstva za izvršenje radova navedenih u točki I predviđaju se u iznosu od 153.000,00 kn.

Sredstva za izvršenje programa komunalne usluge predviđaju se u iznosu od 8.818.000,00 kuna a financirat će se iz komunalne naknade - proračuna Grada Rovinja.

Djelatnosti iz ovog Programa obavljat će gradsko poduzeće "Komunalni servis" d.o.o. iz Rovinja, a plaćanje će se vršiti po ispostavljenim računima

03.1.4. Program održavanja komunalnog reda

0314.01. - Održavanje komunalnog reda

- a) dodatno održavanje i čišćenje javnih površina
- b) zaštitarske usluge
- c) ugovori o djelu za dva pomoćna komunalna redara tokom ljetnih mjeseci
- d) odvoz starih automobila sa javnih površina
- e) razno - ostalo

Sredstva za izvršenje radova predviđaju se u iznosu od **282.000,00 kn**, a financirat će se iz

Le spese comprendono il lavoro di due macchinari – spazzini e di 13 operai.

03131.06. – Trasporto e trattamento rifiuti

- c) spese maggiori per l'asporto delle immondizie dalla Citta' vecchia
- d) svuotamento quotidiano dei cestini dell'immondizia durante i mesi di luglio e agosto.

I mezzi pianificati per l'attuazione di quanto sopra ammontano a 390.400,00 kn.

03131.07 – Scarico e trattamento delle acque di scolo

- manutenzione ordinaria e pulizia regolare dei tombini (515 tombini, 53m di grate orizzontali, 1230 m di canali a cielo aperto per le acque piovane, 10 pozzi di raccolta), 2 volte all'anno e su ordine,
- pulizia della fontana – in inverno 1 volta la settimana, in primavera e autunno 2 volte la settimana e d'estate ogni secondo giorno o su ordine.

Per la manutenzione dei tombini (dal 2000 in citta' ci sono 126 tombini nuovi e 2530 m di canali di raccolta delle acque piovane, il che corrisponde ad un aumento del 24, rispettivamente 106%, dei canali, delle grate e della fontana e di conseguenza risulta necessaria l'opera di un uomo e di un macchinario:

250 giornate lavorative x 3 h d'uso del mezzo x 90,00 kn = 67.500,00 kn

stipendio lordo di 1 operaio + 15% per le sostituzioni = 82.600,00 kn

spese totali 152.762,00 kn

I mezzi pianificati per l'attuazione dei lavori di cui sopra, al punto I, corrispondono a 153.000,00 kn.

I mezzi d'attuazione del programma del servizio comunale, ammontano a 8.818.000,00 kune in base alla nostra previsione e verranno attinti dai mezzi dell'indennizzo comunale – Bilancio della Citta' di Rovigno.

Le attività descritte nel presente Programma verranno svolte dall'impresa municipalizzata «Servizio comunale» S.r.l. Rovigno, mentre i pagamenti verranno effettuati in base alle fatture emesse.

03.1.4. Programma di mantenimento dell'ordine comunale

0314.01. – Mantenimento ordine comunale

- a) manutenzione aggiuntiva e pulizia delle superfici pubbliche
- b) servizio di vigilanza
- c) contratti di prestazione d'opera per due vigili comunali ausiliari durante i mesi estivi
- d) rimozione delle vecchie automobili dalle superfici pubbliche

komunalne naknade - proračuna Grada Rovinja.

03141.04.- 03141.05- komunalna oprema

Planira se sufinanciranje nabave nove pometačice za što su u proračunu planirana sredstva u visini od 300.000,00 kuna te se za obnavljanje i popunjavanje razne komunalne opreme planiraju sredstva u visini od 60.000,00 kuna.

Sredstva za izvršenje programa komunalni red predviđaju se u iznosu od 642.000,00 kn, a financirat će se iz komunalne naknade - Proračuna grada Rovinja.

03.1.5. Program tekućeg održavanja

0315.01. – tekuće održavanje objekata

- a) nabava novog i zamjena dotrajalog dekorativnog materijala
- b) nabava i postavljanje borova
- c) tekuće održavanje građ. objekata
- d) usluge procjena i vještačenja

Sredstva za izvršenje radova predviđaju se u iznosu od 295.000,00 kn.

03152.02. - Održavanje prometnica

- a. posipavanje jalovinom i rad strojem
- b. sanacija udarnih rupa
- c. košnja

Za sanaciju i održavanje (posipavanje-izravnjanje jalovinom udarnih rupa te denivelacija) većeg dijela seoskih puteva – nerazvrstanih cesta u dužini od cca 40 km u gradu Rovinju i 8 km u Rovinjskom selu predviđaju se sredstva u iznosu od 300.000,00 kn, dok se za košnju trave (43 km u Rovinju i 36 km u Rovinjskom selu) planiraju sredstva u iznosu od 130.000,00 kn .

Sredstva za održavanje prometnica predviđaju se u iznosu od 430.000,00 kn .

0315.03 - Javna rasvjeta

- a) redovita zamjena rasvjetnih tijela
- b) zamjena lampiona i ostalog potrošnog materijala

Sredstva za izvršenje radova pod a) i b) predviđaju se u iznosu od 450.000,00 kn. Djelatnost koja se odnosi na održavanje JR obavljat će poduzeće koje će nakon obavljenog natječaja biti izabrano za održavanje JR.

0315.04.subvencije i pričuve

- a. sredstva pričuve za objekte u vlasništvu grada
- b. subvencija za javni gradski prijevoz

e) vario - altro

I mezzi previsti per l'attuazione delle attività di cui sopra ammontano a **282.000,00 kn** e vengono attinti dall'indennizzo comunale – Bilancio della Citta' di Rovigno.

03141.04.- 03141.05- Attrezzatura comunale

Si pianifica di partecipare nel finanziamento dell'acquisto di un nuovo macchinario-spazzino, per il quale sono stati previsti mezzi di bilancio pari a 300.000,00 kune, mentre per il rinnovo dell'attrezzatura comunale i mezzi pianificati sono di 60.000,00 kune.

I mezzi pianificati per l'attuazione del programma dell'ordine pubblico sono pari a 642.000,00 kune e verranno coperti con quelli dell'indennizzo comunale - di bilancio della Citta' di Rovigno.

03.1.5. Programma di manutenzione corrente

0315.01. – Manutenzione corrente degli impianti

- a) acquisto di materiale ornamentale nuovo e sostituzione di quello vecchio
- b) acquisto e messa a dimora di pini
- c) manutenzione corrente impianti edili
- d) servizi di stima e perizie

I mezzi pianificati per l'attuazione delle attività di cui sopra ammontano a 295.000,00 kn.

03152.02. – Manutenzione viabili

- a. inghiaatura e lavoro meccanico
- b. risanamento buche
- c. falciatura

Per il risanamento e la manutenzione (inghiaatura – livellamento con materiale granulare, interrimento delle grosse buche e livellamento) di gran parte delle stradine di campagna del Rovignese – strade non classificate, lunghe in totale una quarantina di chilometri, richiedono una spesa di 300.000,00 kn, mentre per la falciatura (43 km a Rovigno e 36 km a Villa di Rovigno) si pianifica una spesa pari a 130.000,00 kn.

I mezzi previsti per la manutenzione delle viabili ammontano a 430.000,00 kn .

0315.03 – Illuminazione pubblica

- a) sostituzione regolare dei corpi luce
- b) sostituzione lampioni e altro materiale di consumo.

I mezzi pianificati per l'attuazione di quanto ai punti a) e b) ammontano a 450.000,00 kn. L'attività relativa alla manutenzione dell'IP verra' svolta da quell'impresa scelta in base a concorso pubblico.

0315.04. Sovvenzioni e riserve

- a. mezzi di riserva per gli impianti di proprietà della Citta'

Sredstva za izvršenje radova pod a) i b) predviđaju se u iznosu od 790.000,00 kn.

Odlukom gradskog vijeća grada Rovinja od 18. lipnja 2003. godine "AUTOTRANS"-u d.d. Rijeka data je koncesija za obavljanje komunalne djelatnosti prijevoza putnika u javnom prometu. Koncesionar je dne 02. kolovoza 2003. godine započeo sa javnim gradskim prijevozom.

Gradski prijevoz radi cijelu godinu po ljetnom ili zimskom režimu vožnje. Cijena karte u jednom smjeru iznosi 9,00 kuna dok mjesečna karta iznosi 288,00 kuna. Kako je predviđena cijena dosta visoka, što utječe na smanjenje broja putnika, planira se subvencija prijevoza, za što se planiraju sredstva u visini od **230.000,00 kuna**.

Sredstva za izvršenje programa tekućeg održavanja predviđaju se u iznosu od 1.965.000,00 kn, a financirat će se iz komunalne naknade - proračuna Grada Rovinja.

b. sovvenzioni per il trasporto pubblico cittadino.

Per l'attuazione di quanto al punto a) e b) si prevede una spesa di 790.000,00 kn.

In base a delibera del Consiglio municipale di Rovigno, dd. 18 giugno 2003, la concessione per lo svolgimento dell'attività comunale di trasporto passeggeri nel traffico pubblico è stata affidata alla "AUTOTRANS" SpA Fiume. Il concessionario ha avviato il servizio di trasporto pubblico urbano il 2 agosto 2003.

Il trasporto pubblico cittadino è attivo durante l'intero arco dell'anno e segue il regime estivo e quello invernale. Il prezzo del biglietto di sola andata è di 9,00 kune, mentre l'abbonamento mensile costa 288,00 kune. Considerato che il prezzo di costo è relativamente alto, aspetto che viene a ridurre il numero dei passeggeri, si pianifica di intervenire con una sovvenzione per la quale i mezzi previsti ammontano a 230.000,00 kune.

I mezzi necessari per l'attuazione del programma di manutenzione corrente corrispondono a 1.965.000,00 kune e per gli stessi si attingerà ai mezzi dell'indennizzo comunale – bilancio della Città di Rovigno.

TABELARNI PRIKAZ RAZDJELA III**PRIHODI KOJE REALIZIRA ODSJEK ZA KOMUNALNO GOSPODARSTVO,
POSLOVNE I STAMBENE PROSTORE**

		PLAN ZA 2004. G. U KN
61315	JAVNE POVRŠINE	2.800.000,00
64221	POSLOVNI PROSTORI I ZAKUPNINA	5.100.000,00
64221	NAJAM STANOVA	40.000,00
65231	KOM. DOPRINOS	2.350.000,00
65232	KOM. NAKNADA	7.000.000,00
721	PRODAJA STANOVA	1.700.000,00
	UKUPNO	18.990.000,00

**PROGRAM AKTIVNOSTI
UPRAVNOG ODJELA ZA FINACIJE, RAZVOJ I GOSPODARSTVO****RAZDJEL 4 - FINACIJE I GOSPODARSTVO****04.1. Glava 1 - Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo 18.872.880****04.1.1 Program 1 - Izvršna uprava I administracija 1.455.880**

0411.01 Rad administrativnih tijela 1.411.400

0'411.02 materijalni rashodi 44.480

04.1.2 Program 2 - Poticanje razvoja poduzetništva 1.090.000

0412.01 Poticanje razvoja gospodarstva i turizma 185.000

0412.02 Priprema turističke sezone 500.000

0412.03 Poduzetnički inkubator 405.000

04.1.3 Program 3 - Poticanje razvoja agrara 423.000

0413.01 promotivni programi u agraru 110.000

0413.02 subvencije poljoprivrednicima 313.000

04.1.4 Program 4 - Kapitalni projekti 15.904.000

0414.01 vodovodni priključci 500.000

0414.02 sufinanciranje izgradnje VSI Butoniga I faza 1.205.000

0414.03 sufin izgradnje deponije, gradskog groblja i
kanaliz.priključaka 3.000.000

0414.04 nabava kapitalne imovine 3.024.000

0414.05 otplate dugoročnih zajmova 8.175.000

Izvori financiranja

gradski proračun 10.360.880

vlastiti prihodi

zajmovi

donacije 912.000

ostali namjenski prihodi 5.600.000

ostali prihodi 2.000.000

ukupno 18.872.880

QUADRO TABELLARE DELLA RIPARTIZIONE III**INTROITI INCAMERATI DALLA SEZIONE PER L'ECONOMIA COMUNALE ED I VANI D'AFFARI E RESIDENZIALI**

		PIANO 2004 IN KN
61315	SUPERFICI PUBBLICHE	2.800.000,00
64221	VANI D'AFFARI E AFFITTO	5.100.000,00
64221	AFFITTO APPARTAMENTI	40.000,00
65231	CONTRIBUTO COMUNALE	2.350.000,00
65232	INDENNIZZO COMUNALE	7.000.000,00
721	VENDITA APPARTAMENTI	1.700.000,00
	TOTALE	18.990.000,00

PROGRAMMA DELLE ATTIVITA' DEL SETTORE AMMINISTRATIVO PER LE FINANZE, LO SVILUPPO E L'ECONOMIA

RIPART. 4 - FINANZE ED ECONOMIA 18.872.880

04.1. Capitolo 1 - Settore amm.per le finanze, lo sviluppo e l'economia 18.872.880

04.1.1 Programma 1 - Amministrazione esecutiva 1.455.880

0411.01 Attività organismi amministrativi 1.411.400

411.02 uscite materiali 44.480

4.1.2 Programma 2 - Incentivazione sviluppo imprenditoria 1.090.000

412.01 Incentivazione sviluppo economia e turismo 185.000

412.02 Preparativi stagione turistica 500.000

412.03 Incubatrici imprenditoriale 405.000

4.1.3 Programma 3 - Incentivazione sviluppo agricoltura 423.000

413.01 programmi promozionali nell'agricoltura 110.000

413.02 sovvenzioni agli agricoltori 313.000

4.1.4 Programma 4 - Progetti capitali 15.904.000

414.01 allacciamenti idrici 500.000

414.02 cofinanziamento costruzione SI Bottonega I fase 1.205.000

414.03 cof.costr.discarda, cimitero e racc.canaliz. 3.000.000

414.04 acquisto beni capitali 3.024.000

414.05 pagamento prestiti a lungo termine 8.175.000

Fonti di finanziamento

bilancio cittadino 10.360.880

entrate proprie

prestiti

donazioni 912.000

altre entrate finalizzate 5.600.000

altre entrate 2.000.000

totale 18.872.880

Zadatak Upravnog odjela za financije, razvoj i gospodarstvo te svih njegovih djelatnika, a osobito voditelja jeste što kvalitetnije provođenje ciljeva odjela. Unutar aktivnosti koje odjel provodi ima i onih koje su vrlo velike zakonske odgovornosti, osobito u dijelu vođenja proračuna i financijskog poslovanja, i koje podliježu mnogim kontrolama i državnoj reviziji, te je potrebno krajnje odgovorno i precizno izvršavati povjerenje zadatke kako ne bi došlo do neposredne financijske štete ili do primjene kaznenih odredbi Zakona o proračunu i ostalih zakona osobito onih kojima se regulira fiskalna politika. Odjel mora osobito pažnju voditi o osiguranju likvidnosti, odnosno o održavanju novčanog tijeka kako ne bi došlo do nemogućnosti izvršavanja vlastitih obaveza. S druge strane, osobito u dijelu aktivnosti Odsjeka za razvoj i gospodarstvo kreativnošću i kvalitetnim inicijativama potrebno je maksimalno poticati razvoj poduzetništva i agrara, te novim kvalitetnim programima doprinosti još boljoj pripremi turističkih sezona. Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo mora voditi brigu i o namjenskom trošenju sredstava kako vlastitih službi tako i svih korisnika proračuna, te na vrijeme upozoravati i intervenirati u slučaju nenamjenskog ili prekomjernog trošenja sredstava.

Struktura razdjela

Svoje aktivnosti Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo planira unutar Razdjela 4. Proračuna grada Rovinja. Navedeni razdjel ukupno iznosi 18.872.880,00 kuna od čega se 10.360.880 kuna odnosi na sredstva iz gradskog proračuna dok se 2.000.000 kuna odnosi na ostale prihode, 5.600.000 kuna na ostale namjenske prihode, a 912.000 na donacije. Razdjel je prema aktivnostima koje obuhvaća strukturiran kako slijedi:

- izvršna uprava i administracija,
- poticanje razvoja poduzetništva,
- poticanje razvoja grada,
- kapitalni projekti – prijenosi.

Osnovni ciljevi Upravnog odjela za financije, razvoj i gospodarstvo jesu:

- ispunjenje zakonskih obaveza u pogledu izrade, donošenja, izvješćivanja i izvršenja proračuna grada Rovinja,
- racionalno i efikasno upravljanje financijskim sredstvima, odnosno novčanim tijekom unutar pojedine godine, te otplata financijskih kredita,
- poticanje razvoja poduzetništva putem osiguranja poticajnih sredstava, te uvođenjem početnika u poduzetništvo putem poduzetničkog inkubatora,

Il compito che l'Assessorato alle Finanze, lo Sviluppo e l'Economia si prefigge e che e' parallelamente pure il compito di tutti i suoi operatori e in particolar modo del dirigente, e' di raggiungere nella miglior maniera possibile i traguardi fissati. All'interno dell'attivita' globale di competenza dell'Assessorato, ci sono compiti d'alta responsabilita' legale, specie quelli relativi alla gestione del bilancio e dell'attivita' finanziaria che vengono sottoposti a svariati controlli e alla revisione statale e che percio' richiedono la massima responsabilita' e precisione, per evitare di provocare danni finanziari o di veder applicate le disposizioni penali della Legge sul bilancio e di altre prescrizioni, specie di quelle in materia di politica fiscale. L'Assessorato deve curare con la massima attenzione la liquidita', ovvero il mantenimento del flusso di denaro, per evitare l'impossibilita' di ottemperare ai propri obblighi. D'altro canto, e qui pensiamo soprattutto alle attivita' dell'organo rivolte allo sviluppo e l'economia, va incentivato al massimo, creativamente e qualitativamente, lo sviluppo dell'imprenditoria e dell'agricoltura, contribuendo con nuovi programmi di alto livello alle opere preparatorie della stagione turistica. L'Assessorato alle Finanze, lo Sviluppo e l'Economia deve monitorare costantemente che i mezzi vengano spesi per le finalita' previste, sia dai propri uffici che da tutti i fruitori dei mezzi di bilancio, deve inoltre intervenire e comunicare per tempo un eventuale uso improprio dei mezzi o superiore a quello pianificato.

Struttura della ripartizione

L'Assessorato alle Finanze, lo Sviluppo e l'Economia pianifica le proprie attivita' internamente alla Sezione 4. del Bilancio della Citta' di Rovigno. La Sezione in oggetto dispone in totale 18.872.880,00 kune, di cui 10.360.880 kune sono mezzi del bilancio cittadino, mentre 2.000.000 kune sono introiti diversi e 5.600.000 kune si riferiscono ad altri introiti finalizzati, mentre 912.000 alle donazioni.

Dipendentemente dalle attivita' che racchiude, la Sezione e' strutturata nella seguente maniera:

- Direzione esecutiva e amministrazione,
- Incentivi allo sviluppo dell'imprenditoria,
- Incentivi allo sviluppo cittadino,
- Progetti capitali - trasferimenti.

I traguardi fondamentali dell'Assessorato alle Finanze, lo Sviluppo e l'Economia sono i seguenti:

- L'applicazione degli obblighi di legge nell'elaborazione, emanazione, comunicazione e attuazione del bilancio della Citta' di Rovigno,
- La gestione razionale ed efficace dei mezzi finanziari, ovvero del movimento di denaro nell'arco dei singoli anni, nonche' la restituzione dei crediti finanziari,
- Incentivi allo sviluppo dell'imprenditoria, garantendo mezzi di stimolo e introducendo i principianti nel campo imprenditoriale per

- kvalitetna priprema turističke sezone putem kreiranja programa i potrebnih mjera,
- poticanje razvoja agrara kroz financiranje promotivnih programa i edukacije,
- osiguranje subvencija poljoprivrednicima,
- prikupljanje sredstava za izgradnju kapitalnih objekata, a temeljem zakonskih odredbi, odnosno odredbi gradskih odluka,
- vođenje katastra ulica i kućnih brojeva te održavanje GIS-a,
- održavanje i servisiranje informatičkog hardwarea i softwarea.

Mjerenje uspješnosti rada na nivou Upravnog odjela

Temeljem projekta uvođenja sustava kvalitete u Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo determinirani su i utvrđeni ključni procesi njih 6 koji se mjere zadanim ciljevima i kontroliraju/izvršavaju u okviru donesenih općih i posebnih procedura. Svi ciljevi i njihovo izvršenje mjere se sukladno donesenoj Proceduri P XIV, i moraju biti izvršeni na nivou 90 % zadanog promatrano od ukupne mase.

Operativni ciljevi koji se mjere kontinuirano, u tijeku godine

1. Kontinuirano povećanje zadovoljstva korisnika usluga (mjerenje anketama)
2. Rješavanje zaprimljenih neupravnih predmeta, pismena i sl, u roku od 30 dana
3. Rješavanje upravnih predmeta u roku od 30 dana od dana primitka zahtjeva
4. Izdavanje rješenja o radnom vremenu ugostiteljstvu u roku od 15 dana od primitka zahtjeva
5. Izdavanje rješenja o radnom vremenu u trgovini u roku od 2 dana od dana primitka zahtjeva
6. Rješavanje kvarova na informatičkoj opremi u roku do 3 dana od prijave kvara
7. Plaćanje pristiglih računa u roku od 30 dana od dana primitka
8. Donošenje svih akata i proračuna u zakonom propisanim rokovima

Zakonski osnov

Rad odjela za financije razvoj i gospodarstvo temelji se prvenstveno na slijedećim zakonima:

- Zakon o proračunu (N.N. br 96/03.)
- Zakon o izvršenju državnog proračuna (N.N. br. 154/02)
- Zakon o financiranju jedinica lokalne samouprave i uprave (N.N. br. 117/93.....)
- Zakon o porezu na dohodak (N.N. br.

- mezzo dell'incubatrice imprenditoriale,
- Azioni preparatorie di qualità rivolte alla stagione turistica, mediante la creazione di programmi e l'individuazione delle misure necessarie,
- Incentivi allo sviluppo agricolo, mediante il finanziamento di programmi di promozione ed educativi,
- Assicurazione di sovvenzioni agli agricoltori,
- Raccolta di mezzi per l'edificazione di impianti capitali, conformemente alle disposizioni di legge o delle delibere municipali,
- Gestione del catasto delle vie e dei numeri civici, nonché mantenimento del GIS,
- Manutenzione e revisione tecnica dei hardware e software informatici.

Valutazione dell'efficacia dell'attività a livello dell'Assessorato

In base al progetto dell'introduzione del sistema di qualità nell'Assessorato alle Finanze, lo Sviluppo e l'Economia, sono stati stabiliti 6 processi chiave che vengono misurati mediante i traguardi prefissati e controllati/attuati nell'ambito delle procedure generali e particolari emanate. Tutti i traguardi e la loro attuazione vengono valutati (misurati) in base alla Procedura P XIV emanata e devono raggiungere il 90 % del livello d'attuazione rapportato alla loro massa totale.

I traguardi operativi che vengono misurati costantemente durante l'anno sono:

1. Il costante incremento del livello di soddisfazione dei fruitori dei servizi (misurazione mediante sondaggi),
2. Soluzione degli oggetti non amministrativi ricevuti, comunicati e simili, entro il termine di 30 giorni
3. Soluzione degli oggetti amministrativi entro il termine di 30 dalla data di ricevimento della richiesta
4. Emanazione dei decreti in materia di orario di lavoro dei pubblici esercizi entro il termine di 15 giorni dalla data di ricevimento della domanda
5. Emanazione dei decreti in materia di orario di lavoro di negozi, entro il termine di 2 giorni dalla data di ricevimento della domanda
6. Rimozione dei guasti all'attrezzatura informatica entro il termine di 3 giorni dall'avvenuta comunicazione del guasto
7. Pagamento delle fatture ricevute entro il termine di 30 giorni dalla data in cui sono pervenute
8. Emanazione di tutti gli atti e bilanci entro il termine prescritto dalla legge.

Fondamento giuridico

L'attività dell'Assessorato alle Finanze, lo Sviluppo e l'Economia si basa principalmente sulle seguenti leggi:

- Legge sul bilancio (GU n. 96/03)
- Legge sulla realizzazione del bilancio

- 127/00; 150/02.)
- Zakon o trgovini (N.N. br 170/03.)
- Zakon o ugostiteljskoj djelatnosti
- Zakon o katastru nekretnina

Programi

04.1.1. Program 1.- Izvršna uprava i administracija

- 411.01 Rad administrativnih tijela
- 411.02 Nepredviđeni rashodi

Upravni odjel broji ukupno 10 djelatnika čije plaće i ostali rashodi ukupno iznose 1.496.076,00 kuna. Najveći broj djelatnika radi u Odsjeku za financije i proračun ukupno 5, dok 3 rade u Odsjeku za razvoj i gospodarstvo, a dvoje na nivou cijelog odjela.

Mjerenje uspješnosti pojedinih djelatnika vrši se na temelju kontinuiranog praćenje izvršenja zadataka i ispunjenja operativnih ciljeva te se u skladu s istim utvrđuje mjesečni varijabilni iznos plaće. Pored navedenog, sukladno važećim propisima Pročelnik je obvezan na temelju prisustva na radu, izvršenih zadataka i obavljenih poslova svakog zaposlenika ocijeniti godišnjom ocjenom o čemu ovisi napredovanje i bruto plaća istog.

4.1.2. Program 2. - Poticanje razvoja poduzetništva

- 412.01 Poticanje razvoja gospodarstva i turizma
- 412.02 Priprema turističke sezone
- 412.03 Poduzetnički inkubator

Navedenim programom osiguravaju se sredstva za razvoj poduzetništva na području našega grada. Najviše sredstava odnosi se na uređenje poduzetničke zone Gripole – Spine, i to u tijeku 2004. godine prvenstveno na otkup zemljišta za gradnju prometnica i komunalne infrastrukture, ukupno 3.000.000 kuna.

Dio sredstava, točnije 405.000 kuna osigurava se pokretanje i funkcioniranje poduzetničkog inkubatora. Naime, uređenje prostorija poduzetničkog inkubatora započelo je u tekućoj godini, a dovršenje bi trebalo uslijediti početkom 2004. godine te su za to osigurana potrebna sredstva. Dio sredstava osiguran je i za voditelja poduzetničkog inkubatora s obzirom da u prvoj godini rada sam inkubator nema vlastitih prihoda od zakupa poslovnih prostora. Priprema turističke sezone obrađuje se kroz projekt «Turistički cvijet», a kojim se obuhvaća niz manjih aktivnosti i ulaganja na uređenju grada u periodu do nastupanja turističke sezone, a za narednu godinu predviđeno je ukupno 500.000 kuna.

Ciljevi – svi zadani programi moraju se

statale (GU n. 154/02)

- Legge sul finanziamento delle unita' d'autogoverno locale e territoriale (GU n.117/93)
- Legge sull'imposta sul reddito (GU nn. 127/00, 150/02)
- Legge sul commercio (GU n. 170/03)
- Legge sulle attivita' di pubblici esercizi
- Legge sul catasto immobiliare.

Programmi

04.1.1. Programma 1.- Direzione e amministrazione esecutiva

- 411.01 Attivita' degli organi amministrativi
- 411.02 Spese impreviste

L'Assessorato ha in totale 10 operatori i cui stipendi, sommati agli altri obblighi ammontano a 1.496.076,00 kune. Il maggior numero di operatori lavora presso la Sezione per le finanze e il bilancio, ovvero un totale di 5, mentre 3 di loro lavorano nella Sezione per lo sviluppo e l'economia. I restanti 2 lavorano a livello dell'intero Assessorato.

La valutazione dell'efficacia (successo) di singoli operatori viene svolta seguendo costantemente l'attuazione dei compiti e il raggiungimento dei traguardi operativi e in base a ciò si viene a stabilire l'importo mensile, variabile, dello stipendio. Inoltre, conformemente alle disposizioni vigenti, l'Assessore ha l'obbligo di valutare ogni singolo dipendente con un voto annuo, in base alla presenza sul posto di lavoro, all'attuazione dei compiti e delle attività previste e da tale voto dipende un'eventuale promozione e l'importo dello stipendio lordo dell'interessato.

4.1.2. Programma 2. – Incentivi allo sviluppo imprenditoriale

- 412.01 Incentivazione dello sviluppo economico e turistico
- 412.02 Azioni preparatorie della stagione turistica
- 412.03 Incubatrice imprenditoriale

Con il programma di cui sopra vengono garantiti i mezzi per lo sviluppo dell'imprenditoria del territorio della nostra città. La fetta maggiore di mezzi riguarda l'assetto della zona imprenditoriale Gripole – Spine e per quanto concerne il 2004, i mezzi verranno spesi prevalentemente per l'acquisto di terreni per la costruzione delle strade e dell'infrastruttura comunale e più precisamente un totale di 3.000.000 kune.

Parte dei mezzi, ovvero 405.000 kune, vengono a garantire l'avvio dell'attività e il funzionamento dell'incubatrice imprenditoriale. Infatti, l'assetto dei vani di questa struttura è stato avviato nell'anno corrente, la conclusione dei lavori è prevista ad inizio 2004 ed i mezzi necessari sono stati già assicurati. Parte dei mezzi per il dirigente dell'incubatrice è stata pure assicurata, considerato che durante il primo anno d'attività l'organizzazione non avrà propri introiti a titolo d'affittanza dei vani d'affari. I lavori preparatori per la stagione turistica vengono elaborati attraverso il progetto «Fiore

realizirati u razini minimalno 90 % planiranog. Programi vezani za projekt Turistički cvijet moraju se realizirati na razini 80 % do početka turističke sezone, a 20 % koji otpadaju na manje radove i hitne intervencije realizirati će se do kraja tekuće godine. Mjerenje izvršenja i realizacije provoditi će Pročelnik, na temelju mjesečnog izvješća o utrošenim sredstvima i realizaciji projekata koje podnose voditelji odsjeka.

4.1.3. Program 3. - Poticanje razvoja agrara

- 413.01 Promotivni programi u agraru
- 413.02 Subvencije poljoprivrednicima

Za navedenu namjenu ukupno je osigurano 423.000 kuna. Najviše sredstava izdvaja se za program sufinanciranja nabavke sadnica poljoprivrednicima s našeg područja. Osigurana su i sredstva za sufinanciranje Dana polja i Antonje, izložbe vina u Rovinjskom Selu. Po prvi puta osigurana su i sredstva za programe edukacije poljoprivrednih proizvođača.

Ciljevi – svi zadani programi moraju se realizirati u razini minimalno 90 % planiranog. Mjerenje izvršenja i realizacije provoditi će Pročelnik, na temelju mjesečnog izvješća o utrošenim sredstvima i realizaciji projekata koje podnose voditelji odsjeka

4.1.4. Program 4. - Kapitalni projekti

- 414.01 Vodovodni priključci
- 414.02 Sufinanciranje izgradnje VSI Butoniga I faza
- 414.03 Sufinanciranje izgradnje deponije, gradskog groblja i kanalizacijskih priključaka
- 414.04 Kapitalne pomoći trgovačkim društvima
- 414.05 Nabavka kapitalne opreme

Sukladno zakonskim odredbama sva sredstva koja se temeljem zakona i lokalnih odluka ubiru za potrebe izgradnje kapitalnih objekata moraju se unijeti u proračun. Tako se i putem Razdjela 4. sredstva samo ubiru i prenose krajnjim korisnicima, a to su: Istarski vodovod, Komunalni servis i VSI Butoniga. U ovom se programu osiguravaju i sredstva za otkup građevinskog zemljišta, u iznosu od 3.000.000,00 kn, od kojih se pretežni dio odnosi na otkup zemljišta u poduzetničkoj zoni i za parkiralište groblja. Sredstva za otplatu kredita su u odnosu na 2003. godinu planirana sa 1.650.000 kuna dodatnih sredstava budući da u otplatu kreću dva nova kredita.

Ciljevi – svi zadani programi moraju se realizirati u razini minimalno 90 % planiranog.

turistico», che comprende numerose piccole attività e investimenti nell'assetto della città, nel periodo che precede la stagione turistica e a questi scopi, per l'anno seguente, sono state previste 500.000 kune.

Traguardi – tutti i programmi fissati devono venir realizzati almeno al 90% del livello pianificato. Quelli collegati al progetto Fiore turistico devono trovare attuazione almeno all'80% entro l'avvio della stagione turistica, mentre il rimanente 20% riguarda interventi minori e urgenti che verranno svolti entro la fine dell'anno. La valutazione dell'attuazione e realizzazione è di competenza dell'Assessore, in base all'analisi dei rapporti sui mezzi spesi e sulla realizzazione dei progetti che vanno inoltrati dal dirigente della sezione.

4.1.3. Programma 3. – Incentivazione dello sviluppo agricolo

- 413.01 Programmi agricoli promozionali
- 413.02 Sovvenzioni agli agricoltori

A questo scopo l'importo assicurato ammonta a 423.000 kune. La maggior parte dei mezzi verrà spesa per la partecipazione nel finanziamento dell'acquisto di piantine per gli agricoltori locali. Sono stati accantonati pure i mezzi per la partecipazione nel finanziamento delle Giorante Agresti, di S. Antonio, della rassegna dei vini di Villa di Rovigno. Per la prima volta vengono assicurati i mezzi anche per i programmi a carattere educativo rivolti ai produttori agricoli.

Traguardi – tutti i programmi stabiliti vanno realizzati almeno al 90% del livello pianificato. La valutazione dell'attuazione e realizzazione è di competenza dell'Assessore, in base all'analisi dei rapporti mensili sui mezzi spesi e sulla realizzazione dei progetti che vanno inoltrati dal dirigente della sezione.

4.1.4. Programma 4. – Progetti capitali

- 414.01 Allacciamenti idrici
- 414.02 Partecipazione nel finanziamento del BRA Bottonega I fase
- 414.03 Partecipazione nel finanziamento della costruzione della discarica, del cimitero locale e degli allacciamenti alla canalizzazione
- 414.04 Aiuti capitali a società commerciali
- 414.05 Acquisto beni capitali

Conformemente alle disposizioni di legge, tutti i mezzi che vengono raccolti in base alla legge e alle delibere locali, per la costruzione di impianti capitali, vanno registrati nel bilancio. In tal modo, con la Sezione 4 i mezzi vengono raccolti e trasferiti ai fruitori finali che sono: la Istarski vodovod, la Komunalni servis e la VSI Butoniga. Con il presente programma vengono assicurati i mezzi per l'acquisto di terreni edificabili, nell'importo di 3.000.000,00 kn, di cui la maggior parte si riferisce all'acquisto di terreni nella zona imprenditoriale e per il parcheggio del cimitero. I mezzi per la restituzione del credito che, rispetto al 2003, sono superiori di 1.650.000

Mjerenje izvršenja i realizacije provoditi će Pročelnik, na temelju mjesečnog izvješća o utrošenim sredstvima i realizaciji projekata koje podnose voditelji odsjeka

PROGRAM AKTIVNOSTI UPRAVNOG ODJELA ZA DRUŠTVENE DJELATNOSTI I OPĆE POSLOVE

Upravni odjel za društvene djelatnosti i opće poslove obavlja prema Odluci o ustrojstvu upravnih tijela Grada Rovinja slijedeće poslove i zadaće:

- predlaže planove i programe u oblasti zadovoljavanja javnih potreba u predškolskom, školstvu, sportu, kulturi, socijalnoj skrbi i zdravstvu;
- izvršava planove i programe iz prethodne alineje, te također prati rad svih javnih ustanova i drugih pravnih osoba osnovanih radi ostvarivanja potreba stanovništva u ovim djelatnostima;
- prati stanje u svim navedenim oblastima te predlaže potrebne mjere i odluke radi reguliranja pojedinih pitanja u ovim oblastima;
- provodi sve usvojene odluke i mjere od strane Gradskog poglavarstva i Gradskog vijeća i redovito ih izvješćuje o rezultatima;
- predlaže planove i programe u oblasti civilne i protupožarne zaštite;
- prati rad Javne vatrogasne postrojbe i Dobrovoljnih vatrogasnih društava;
- obavlja poslove pisarnice, arhive, prijave i objave radnika upravnih odjela, vođenje kartoteke zaposlenih u upravnim odjelima, portirске službe, nabavi uredskog i potrošnog materijala, održavanje i čišćenje prostorija i svih drugih srodnih poslova.

Upravni odjel za društvene djelatnosti i opće poslove voditi će brigu o namjenskom trošenju sredstava korisnika iz vlastite nadležnosti, a isto tako i vlastite službe, te maksimalno se zalagati na realizaciji svih programa usvojenih od strane nadležnih tijela.

Sredstva za financiranje djelatnosti koje pokriva ovaj upravni odjel planirana su u V, VI, VII, VIII, IX, a djelomično i u X razdjelu proračuna. Na realizaciji programa svih razdjela osim zaposlenika ovog Upravnog odjela raditi će ustanove po pojedinim djelatnostima čiji je osnivač Grad u suradnji sa ostalim upravnim odjelima gradske uprave.ž

kune, considerato che si deve iniziare a restituire due nuovi crediti bancari.

Traguardi – tutti i programmi stabiliti vanno realizzati almeno al 90% del livello pianificato. La valutazione dell'attuazione e realizzazione e' di competenza dell'Assessore, in base all'analisi dei rapporti mensili sui mezzi spesi e sulla realizzazione dei progetti che vanno inoltrati dal dirigente della sezione

PROGRAMMA DELLE ATTIVITA' DEL SETTORE AMMINISTRATIVO PER GLI AFFARI SOCIALI E GENERALI

Conformemente alla Delibera sull'ordinamento degli organi amministrativi della Citta' di Rovigno, l'Assessorato alle Attivita' Sociali e gli Affari Generali svolge le seguenti attivita' e adempie i compiti:

- Propone piani e programmi con i quali si vengo coprire i fabbisogni pubblici in campo di educaz e istruzione prescolare, scolastica, sport, cul previdenza sociale e sanita';
- Attua i piani e i programmi di cui all'al precedente e segue l'attivita' di tutte le istitu: pubbliche e di altre persone giuridiche fondate scopo di rispondere ai fabbisogni della cittadin: in questi campi;
- Segue lo stato presente in tutti i campi di cui s e propone le misure necessarie e le deli finalizzate a regolare singole questioni ineren stessi;
- Attua tutte le delibere e le misure approvate (Giunta municipale e dal Consiglio cittadin comunica regolarmente loro i risultati;
- Propone i piani e i programmi in campo protezione civile e tutela antincendio;
- Segue il lavoro dell'Unita' pubblica dei vigili del fuoco e delle Societa' dei vigili del fuoco volonta
- E' addetto alle attivita' di cancelleria, arch notifica e cancellazione dei dipendenti (assessorati, gestisce i dati del personale, servizio di portineria, l'acquisto di articoli cancelleria e di materiale minuto, la manutenzione la pulizia dei vani e altre attivita' collegate.

L'Assessorato alle Attivita' Sociali e gli Affari Generali controlla che i mezzi vengano spesi per le finalita' prestabilite dai fruitori e dai propri uffici e s'impegnera' al massimo affinche' vengano attuati tutti i programmi approvati dagli organi competenti.

I mezzi di finanziamento delle attivita' di competenza del presente Assessorato vengono pianificati nelle sezioni V, VI, VII, VIII, IX e parzialmente anche nella X del bilancio.

Lavoreranno all'attuazione del programma di tutte le suddette sezioni i dipendenti dell'Assessorato e le istituzioni competenti per le singole attivita', il cui fondatore e' la Citta' di Rovigno, il tutto in collaborazione con gli altri assessorati dell'amministrazione municipale.

STRUKTURA RAZDJELA V. – Program javnih potreba u sportu

Sve aktivnosti Upravni odjel za društvene djelatnosti i opće poslove u oblasti sporta planira unutar **razdjela 5.** Proračuna Grada Rovinja. Navedeni razdjel ukupno iznosi 7,132.200,00 kuna i sva sredstva su planirana iz gradskog proračuna.

Razdjel je strukturiran prema aktivnostima koje obuhvaćaju:

- financiranje sportskih udruga na području grada, sportsko-rekreativnih aktivnosti, zajedničkih programa i stručne službe sve putem Sportskog saveza za područje grada Rovinja;
- financiranje pojedinih sportskih manifestacija koje se tijekom godine dešavaju na području našeg grada u povodu blagdana Sv.Eufemije i drugim prigodama, te manifestacija koje su značajnijeg karaktera kao i pomoći pojedinim udrugama ili pojedincima za sudjelovanje na pojedinim natjecanjima državnog i međunarodnog nivoa;
- financiranje tekućeg održavanja sportskih objekata (otvorenog bazena, sportskih dvorana i ostalih sportskih objekata);
- financiranje izgradnje sportskih objekata.

OPIS CILJEVA

Osnovni ciljevi Upravnog odjela za društvene djelatnosti i opće poslove jesu:

- ispunjenje svih planiranih aktivnosti u oblasti sporta predviđenih u ovom razdjelu;
- racionalno i efikasno raspolaganje financijskim sredstvima i briga o njihovom trošenju;
- poticanje razvoja svih sportskih aktivnosti, a posebno mladih kategorija i sportaša koji dosežu vrhunske sportske rezultate,
- traženje mogućnosti za osiguranje sredstava za izgradnju kapitalnih objekata u sportu temeljem zakonskih propisa i odluka gradskih tijela;
- kvalitetno obavljanje svih ostalih poslova vezanih za razvoj sporta na području grada.

STRUTTURA DELLA SEZIONE V – Programma dei fabbisogni pubblici in campo sportivo

Tutte le attività di carattere sportivo vengono pianificate dall'Assessorato alle Attività Pubbliche e gli Affari Generali all'interno della sezione 5. del Bilancio della Città di Rovigno. L'importo totale che rientra nella sezione di cui sopra ammonta a 7,132.200,00 kune e i mezzi vengono tutti pianificati nel bilancio cittadino.

La sezione è strutturata in base alle attività che comprendono:

- Il finanziamento delle associazioni sportive del territorio cittadino, le attività sportivo-ricreative, i programmi comuni e gli uffici tecnici e il tutto per mezzo della Federazione sportiva del territorio della città di Rovigno;
- Il finanziamento di singole manifestazioni sportive che vengono organizzate nel territorio cittadino, in occasione di S. Eufemia e altre ricorrenze, nonché di quelle manifestazioni che hanno un carattere di particolare interesse, come pure la concessione di aiuti finanziari a singole associazioni o sportivi che partecipano a competizioni a livello nazionale e internazionale;
- Il finanziamento della manutenzione corrente degli impianti sportivi (piscina all'aperto, palestre sportive e altri impianti dello stesso tipo);
- Il finanziamento dell'edificazione di impianti sportivi.

DESCRIZIONE DEI TRAGUARDI

I traguardi principali che l'Assessorato vuole raggiungere sono i seguenti:

- Attuare tutte le attività pianificate in campo sportivo, preventivate in questa sezione;
- Disporre in maniera razionale ed efficace dei mezzi finanziari e monitorarne la spesa;
- Incentivare lo sviluppo di tutte le attività sportive, specie di quelle delle categorie dei giovani e degli sportivi che ottengono risultati di spicco;
- Individuare le possibilità di garantire i mezzi per la costruzione degli impianti sportivi capitali, conformemente alle disposizioni di legge e alle delibere degli organi municipali;
- Svolgere bene tutte le altre attività concernenti lo sviluppo dello sport sul territorio cittadino.

RAZDJEL 5**SPORT**

05.1	Glava 1 - Upravni odjel za društvene djelat i opće poslove	1.367.660
05.1.1	Program 1 - Izvršna uprava i administracija	1.367.660
	0511.01 Rad administrativnih tijela	1.295.500
	0511.02 materijalni rashodi	72.160
05.2	Glava 2 - Javne potrebe u sportu	7.112.200
05.2.1	Program 1 - Izvršna tijela i administracija u sportu	4.080.000
	0521.01 Sportski savez	3.410.000
	0521.02 Valbrunasport	670.000
05.2.2	Program 2 - Sportske manifestacije	470.000
	0522.01 Rashodi za sportske priredbe	470.000
05.2.3	Program 3 - Sportski objekti i oprema	2.562.200
	0523.01 Tekuće i investicijsko održavanje sportskih objekata i opreme	450.000
	0523.02 Kapitalne donacije trgovačkim društvima u javnom sektoru	1.512.200
	0523.03 Nabava i izgradnja sportskih objekata i opreme	600.000

Izvori financiranja

	gradski proračun	7.759.860
	vlastiti prihodi	
zajmovi		
donacije		
	ostali namjenski prihodi	
	ostali prihodi	720.000
	ukupno	8.479.860

RIPART. 5 -	SPORT	8.479.860
05.1	Capitolo 1 - Settore amministrativo affari sociali e generali	1.367.660
05.1.1	Programma 1 - Amministrazione esecutiva	1.367.660
	0511.01 Attività organismi amministrativi	1.295.500
	0511.02 uscite materiali	72.160
05.2	Capitolo 2 - Necessità pubbliche nello sport	7.112.200
05.2.1	Programma 1 - Organismi esecutivi e amm.sport	4.080.000
	0521.01 Unione sportiva	3.410.000
	0521.02 Valbrunasport	670.000
05.2.2	Programma 2 - Manifestazioni sportive	470.000
	0522.01 Uscite per competizioni sportive	470.000
05.2.3	Programma 3 - Impianti e attrezzature sportive	2.562.200
	0523.01 Manutenzione corrente e d'investimento degli impianti e attre.sportivi	450.000
	0523.02 Donazioni capitali a società commerciali nel settore pubblico	1.512.200
	0523.03 Acquisto e costruzione impianti sportivi	600.000

Fonti di finanziamento

	bilancio cittadino	7.759.860
	entrate proprie	
prestiti		
donazioni		
i		
	altre entrate finalizzate	
	altre entrate	720.000
	totale	8.479.860

PROGRAM
javnih potreba u sportu za 2004. g.

I

Ovim Programom javnih potreba u sportu definira se financiranje njegovih javnih potreba i njime se obuhvaćaju aktivnosti, poslovi i djelatnosti od značaja za razvoj sporta u gradu Rovinju kao dio potreba koje Grad Rovinj financira proračunskim sredstvima.

II

Ovim Programom određuje se financiranje realizacije programa javnih potreba u sportu i to:

- 052.1 – Program 1 – Izvršna tijela i administracija u sportu
- 0521.01 - Sportski savez Grada Rovinja
 - 0521.02 – Valbruna sport
 - 0521.03 – nepredviđeni rashodi
- 05.2.2 – Program 2 – Sportske manifestacije
- 0522.01 – rashodi za sportske priredbe
- 05.2.3 – Program 3 – Sportski objekti i oprema
- 0523.01 – tekuće i investicijsko održavanje sportskih objekata i opreme
 - 0523.02 – kapitalne donacije neprofitnim organizacijama
 - 0523.03 – kapitalne donacije trgovačkim društvima u javnom sektoru
 - 0523.04 – nabava i izgradnja sportskih objekata i opreme

III

U 2004. godini financiranje Sportskog saveza Grada Rovinja obuhvaća:

0521.01 - Sportski savez

- a) Sportske udruge
- b) Programi sportsko-rekreativne aktivnosti
- c) Zajednički programi
- d) Sredstva za rad Stručne službe
- e) Sredstva za rad Izvršnog odbora

Sredstva za financiranje sportskih udruga u 2004. godini osiguravaju se u iznosu od 2.620.000,00 kn, za programe sportsko-rekreativne aktivnosti 20.000,00 kn, za zajedničke programe, a u što spada: učenički sport, usavršavanje stručnih kadrova, lječnički pregledi sportaša, osiguranje sportaša, financiranje vrhunskih i perspektivnih sportaša osigurava se 370.000,00 kn, za rad Stručne službe Sportskog saveza 250.000,00 kn i za rad Izvršnog odbora Sportskog saveza 150.000,00 kn.

Sredstva za financiranje ovih programa doznačivat će se Sportskom savezu Grada Rovinja u mjesečnim ratama, koji će vršiti raspored u skladu sa usvojenim kriterijima, te najmanje jedanput godišnje izvještavati o načinu njihova trošenja.

PROGRAMMA 2004
dei fabbisogni pubblici in campo sportivo

I

Con il presente Programma dei fabbisogni pubblici nello sport viene stabilito il finanziamento dei fabbisogni pubblici e analizzate le attività, i lavori e i compiti significativi per lo sviluppo dello sport della Città' di Rovigno, come pure la parte dei fabbisogni che la Città' di Rovigno finanzia attingendo ai mezzi di bilancio.

II

Con il Programma viene definito il finanziamento dell'attuazione del programma dei fabbisogni pubblici in campo sportivo, ovvero:

- 052.1 – Programma 1 – Organi esecutivi e amministrazione in campo sportivo
- 0521.01 - Federazione Sportiva della Città' di Rovigno
 - 0521.02 – Valbruna sport
 - 0521.03 – Uscite non pianificabili
- 05.2.2 – Programma 2 – Manifestazioni sportive
- 0522.01 – Spese per le manifestazioni sportive
- 05.2.3 – Programma 3 – Impianti e attrezzatura sportivi
- 0523.01 – Manutenzione corrente e d'investimento degli impianti e dell'attrezzatura sportiva
 - 0523.02 – Donazioni capitali a organizzazioni non lucrose
 - 0523.03 – Donazioni capitali a società commerciali del settore pubblico
 - 0523.04 – Acquisto e costruzione di impianti e attrezzatura sportivi

III

Nel 2004 il finanziamento della Federazione sportiva della Città' di Rovigno comprende:

0521.01 - Federazione sportiva

- f) Associazioni sportive
- g) Programmi d'attività sportivo-ricreative
- h) Programmi comuni
- i) Mezzi di lavoro dell'Ufficio tecnico
- j) Mezzi di lavoro del Comitato esecutivo

I mezzi di finanziamento delle associazioni sportive nel 2004 assicurati ammontano a 2.620.000,00 kn, quelli per i programmi sportivo-ricreativi a 20.000,00 kn, per i programmi comuni che comprendono lo sport per gli scolari, l'aggiornamento dei quadri professionali, le visite mediche degli sportivi, l'assicurazione degli sportivi, il finanziamento di sportivi di spicco e promettenti vengono assicurati mezzi pari a 380.000,00 kn; per il lavoro dell'Ufficio tecnico della Federazione sportiva i mezzi accantonati sono 250.000,00 kn, mentre quelli per l'attività del Comitato esecutivo della Federazione ammontano a 150.000,00 kn.

I mezzi di finanziamento di questi programmi verranno versati a favore della Federazione sportiva in rate mensili. Quest'ultima li suddividerà in base ai

0521.02 - Valbruna sport d.o.o. Rovinj

Za financiranje djela redovne djelatnosti Valbrune sport d.o.o. Rovinj planom za 2004. godinu osigurava se 670.000,00 kn. Valbruna sport d.o.o. upravlja sa velikom sportskom dvoranom Valbruna, dvoranama Pionirski dom i Mlinovi, te bazenom «Delfin», koje objekte koriste sportske udruge našega grada, te učenici osnovnih i srednjih škola. Za pokriće redovnih rashoda potrebno bi bilo utvrditi veću cijenu koju bi trebali plaćati korisnici ovih objekata, a koji se opet javljaju i kao korisnici proračuna Grada Rovinja, radi toga se planira direktna dotacija za pokriće redovne djelatnosti ovoga poduzeća u naprijed navedenom iznosu. Po prvi put osigurana su i sredstva za djelatnika na održavanju nogometnih igrališta, koji se je ranije osiguravao putem Komunalnog servisa.

Sredstva za ove namjene biti će doznačena Valbruna sport d.o.o. u jednakim mjesečnim ratama.

0521.03 – Nepredviđeni rashodi

Za eventualno nepredviđene rashode koji se mogu pojaviti u idućoj godini u sportu planirano je 20.000,00 kn.

05.2.2 - Program 2 – Sportske manifestacije**0522.01 – Rashodi za sportske priredbe**

U 2004. godini za sportske manifestacije osigurava se 470.000,00 kn. Iz ovih sredstava financirat će se pojedine sportske manifestacije koje se održavaju tijekom godine u povodu Dana grada Rovinja, te ostala značajnija natjecanja (turniri, obljetnice, regionalna i državna prvenstva, pomoći kod nabavke rekvizita i nabavka opreme za sportaše s područja grada Rovinja i sl.).

05.2.3 - Program 3 – Sportski objekti i oprema**0523.01 – Tekuće i investicijsko održavanje objekata i opreme**

Planom za 2004. godinu za tekuće održavanje otvorenog bazena «Delfin» planirana su sredstva u iznosu od 250.000,00 kn. Iz ovih sredstava vršit će se potrebna servisiranja i održavanje opreme, kontrola ispravnosti vode, nabavka pojedinih sredstava koja se koriste za održavanje čistoće bazena, troškovi struje, vode i sl. Planom za 2004. godinu za najam zatvorenih bazena planira se 200.000,00 kn. Najam ovih bazena vrši se za potrebe aktivnosti sportova na vodi tj. Plivačkog i Vaterpolo kluba i to u objektima Jadran-turista ili bazen u Bolnici «dr. Martin Horvat».

Sredstva za održavanje otvorenog bazena «Delfin» i najam zatvorenih bazena doznačivat će se poduzeću Valbruna sport d.o.o. Rovinj prema ispostavljenim situacijama i ostvarenim

criteri approvati e comunichera' come vengono spesi almeno una volta all'anno.

0521.02 - Valbruna sport S.r.l. Rovigno

Nel piano del 2004 si pianifica di finanziare l'attività ordinaria della Valbruna sport S.r.l. con l'importo di 670.000,00 kn. La Valbruna sport S.r.l. gestisce la grande palestra di Valbruna, quella della Casa del Pioniere e Mulini, nonché la piscina Delfin, tutti impianti sportivi di cui usufruiscono le associazioni sportive cittadine e gli alunni delle scuole elementari e medie. Per coprire le spese ordinarie andrebbe fissato un prezzo maggiore da far versare ai fruitori degli impianti in questione, che sono però parallelamente anche fruitori dei mezzi di bilancio della Città di Rovigno e perciò si pianifica una dotazione diretta che verrebbe a coprire le spese dell'attività ordinaria di questa impresa, pari all'importo di cui sopra. Per la prima volta sono stati assicurati i mezzi per un lavoratore addetto alla manutenzione dei campi di calcio, che prima venivano assicurati tramite il Servizio comunale.

I mezzi per questa finalità verranno versati alla Valbruna sport S.r.l. in rate mensili identiche.

0521.03 – Spese non prevedibili

Per eventuali spese non prevedibili che possono insorgere durante l'anno prossimo sono stati accantonati mezzi pari a 20.000,00 kn.

05.2.2 - Programma 2 – Manifestazioni sportive**0522.01 – Spese per manifestazioni sportive**

Nel 2004 l'importo assicurato per le manifestazioni sportive ammonta a 470.000,00 kn. Questi mezzi serviranno a finanziare le singole manifestazioni sportive che hanno luogo in città durante l'anno, come ad esempio in occasione della Giornata della Città e altri incontri importanti (tornei, incontri di campionato regionale e nazionale, aiuti nell'acquisto di requisiti e attrezzatura per sportivi del territorio cittadino, ecc.).

05.2.3 - Programma 3 – Impianti e attrezzatura sportivi**0523.01 – Manutenzione corrente e d'investimento degli impianti e dell'attrezzatura**

Con il Piano 2004, alla voce manutenzione corrente della piscina all'aperto Delfin, vengono previsti mezzi pari a 250.000,00 kn. Con i mezzi in questione verranno attuati gli interventi necessari di revisione e manutenzione dell'attrezzatura, d'analisi della qualità dell'acqua, l'acquisto di singoli prodotti e mezzi da usare per la pulizia della piscina, le spese di corrente elettrica, di acqua, ecc.

Nel piano 2004 i mezzi che vengono a coprire le spese d'affitto delle piscine al chiuso ammontano a 200.000,00 kn. Le suddette piscine vengono prese in affitto per rispondere alle esigenze dei club di sport acquatici ovvero del Club di nuoto e pallanuoto ed esse sono parte degli impianti della Jadran-turista oppure si tratta della piscina dell'Ospedale «dr.

troškovima.

0523.03 – Kapitalna donacija trgovačkim društvima u javnom sektoru

Planom za 2004. godinu predviđena su sredstva u iznosu od **1,512.200,00 kuna** za popravak i održavanje pojedinih sportskih objekata kojima upravlja Valbruna sport d.o.o. Rovinj i to:

- popravak krova i stropa dvorane Mlinovi **65.800,00**
- investiciono održavanje bazena «Delfin» **196.400,00**
- rekonstrukcija vodovodnih instalacija u dvorani Valbruna **150.000,00**
- NK Rovinjsko Selo izgradnja nogometnog igrališta **1,100.000,00**

0523.04 - Nabava i izgradnja sportskih objekata i opreme

Za nabavu i izgradnju sportskih objekata i opreme u 2004. godini planirano je ukupno 600.000,00 kn koji se planiraju utrošiti za:

- otkup zemljišta za izgradnju nogometnog igrališta u Rov.Selu 600.000,00

Izgradnja nogometnog igrališta u Rovinjskom Selu planira se već više godina i razlozi nerealizacije ovoga projekta do sada leže u teškoćama koje su se javljale pri rješavanju imovinsko-pravnih odnosa. Obzirom da se prema sadašnjem razvoju situacije nadzire da bi se imovinsko-pravni odnosi mogli riješiti na novoj lokaciji planira se naprijed navedena sredstva za otkup zemljišta, a također i za gradnju ovoga objekta.

Tijekom 2004. godine nakon donošenja Prostornog plana uređenja i Generalnog plana uređenja grada Rovinja stručne službe Grada pristupiti će izadi elaborata odnosno studije opravdanosti izgradnje zatvorenog bazena u Rovinju, koja bi trebala dati osnovne podatke o financijskim sredstvima i drugim elementima i uvjetima koji se moraju osigurati kako za izgradnju bazena, tako i za njegovo godišnje održavanje. Temeljem tako dobivenih parametara moći će se u daljnjem postupku donijeti odgovarajuće odluke

IV

Financiranje programa u sportu planira se iz poreznih prihoda Proračuna grada Rovinja.

Martin Horvat».

I mezzi di manutenzione della piscina all'aperto «Delfin» e quelli dell'affitto delle piscine coperte verranno versati alla Valbruna sport S.r.l. Rovigno, in base alle sue situazioni emesse e alle spese sostenute.

0523.03 – Donazioni capitali alle società commerciali del settore pubblico

Con il Piano 2004 vengono pure previsti mezzi pari a **1,512.200,00 kune**, per le opere di ristrutturazione e manutenzione di singoli impianti sportivi, gestiti dalla Valbruna sport S.r.l. Rovigno e più precisamente:

- rifacimento del tetto e del soffitto della palestra Mulini **65.800,00**
- manutenzione d'investimento della piscina «Delfin» **196.400,00**
- ricostruzione degli impianti idrici della palestra Valbruna **150.000,00**
- SC Villa di Rovigno costruzione del campo di calcio **1,100.000,00**

0523.04 - Acquisto e costruzione di impianti e attrezzatura sportivi

Per l'acquisto e la costruzione di impianti e attrezzatura sportiva nel 2004 sono stati previsti mezzi totali pari a 600.000,00 kn, che si prevede di spendere come segue:

- acquisto del terreno per la creazione del campo calcio di Villa di Rovigno - 600.000,00.

La costruzione del campo di calcio a Villa di Rovigno e' in piano già da alcuni anni e la mancata realizzazione di questo progetto e' stata causata finora dalle difficoltà incontrate nella soluzione dei rapporti giuridico-patrimoniali. Considerato che la situazione attuale ci fa intuire che i suddetti problemi potrebbero venir risolti per la nuova ubicazione, i mezzi di cui sopra sono pianificati per l'acquisto del terreno e per la costruzione del nuovo impianto.

Durante il 2004, dopo l'emanazione del Piano d'assetto territoriale e del Piano d'assetto generale della città di Rovigno, i servizi specializzati della Città procederanno con la stesura dell'elaborato ossia dello studio di fondatezza della costruzione della piscina coperta a Rovigno, che dovrebbe fornire i dati principali sui mezzi finanziari e altri elementi e condizioni che si devono assicurare per costruire la piscina e per la sua manutenzione. In base ai parametri ottenuti si potranno emanare le delibere adeguate.

IV

Il finanziamento del programma in campo sportivo ha come fonte pianificata gli introiti fiscali della Città di Rovigno.

STRUKTURA RAZDJELA VI. – Program javnih potreba u predškolstvu**RAZDJEL 6 -****PREDŠKOLSKI ODGOJ**

06.1	Glava 1 - Javne potrebe u predškolskom odgoju	8.112.200
06.1.1	Program 1 - Izvršna tijela i administracija	6.946.200
0611.0	Dječji vrtić i jaslice "Neven"	5.473.250
1		
0611.0	Dječji vrtić "Naridola"	1.452.950
2		
0611.0	nepredviđeni rashodi	20.000
3		
06.1.2	Program 2 - Programska djelatnost ustanova i društava	264.000
0612.0	Dječja ljetna kolonija	100.000
1		
0612.0	Društvo Naša djeca	110.000
2		
0612.0	Odgojno-obrazovni projekti i edukacija	54.000
3		
06.1.3	Program 3 - Objekti i oprema u predškolskom odgoju	902.000
0613.0	Tekuće i invest održavanje objekata i opreme	410.000
1		
0613.0	Nabava i izgradnja objekata i opreme	492.000
2		

Izvori financiranja

	gradski proračun	7.926.721
	vlastiti prihodi	
zajmovi		
donacije		
e		
	ostali namjenski prihodi	
	ostali prihodi	185.479
	ukupno	8.112.200

STRUTTURA DELLA SEZIONE VI – Programma dei fabbisogni pubblici nell'educazione prescolare

RIPART. 6 -	EDUCAZIONE PRESCOLARE	8.112.200
06.1	Capitolo 1 - Necessità pubbliche educazione prescolare	8.112.200
06.1.1	Programma 1 - Organismi esecutivi e amministrazione	6.946.200
0611.0	Giardino e nido d'infanzia "Neven"	5.473.250
1		
0611.0	Giardino d'infanzia "Naridola"	1.452.950
2		
0611.0	uscite non previste	20.000
3		
06.1.2	Programma 2 - Attività programmatica istituzioni e società	264.000
0612.0	Colonia estiva dei bambini	100.000
1		
0612.0	Società Nostra Infanzia	110.000
2		
0612.0	Progetti educativo-istruttivi	54.000
3		
06.1.3	Programma 3 - Impianti e attrez.nell'educ.prescolare	902.000
0613.0	Manut.corr.e d'invest.impianti e attrez.	410.000
1		
0613.0	Acquisto e costruzione impianti e attrz.	492.000
2		

Fonti di finanziamento

	bilancio cittadino	7.926.721
	entrate proprie	
prestiti	donazioni	
	altre entrate finalizzate	
	altre entrate	185.479
	totale	8.112.200

Sve aktivnosti u oblasti predškola planiraju se unutar razdjela 6. Proračuna grada Rovinja. Sredstva za ove namjene planirana su u proračunu u ukupnom iznosu od 8.112.200,00 kune.

Razdjel je strukturiran prema aktivnostima koje obuhvaćaju:

- financiranje i praćenje rada Dječjeg vrtića i jaslica «Neven»,
- financiranje i praćenje rada Dječjeg vrtića «Naridola»,
- nepredviđeni rashodi,
- programska djelatnost ustanova i društava u koju spadaju:
 - dječja ljetna kolonija
 - Društvo «Naša djeca»
 - odgojno-obrazovni projekti i edukacije
 - izgradnja i opremanje objekata u predškolskom odgoju te njihovo tekuće i investiciono održavanje.

OPIS CILJEVA

Osnovni ciljevi Upravnog odjela za društvene djelatnosti i opće poslove jesu:

- ispunjenje svih planiranih aktivnosti u oblasti predškola,
- racionalno i efikasno raspolaganje financijskim sredstvima i briga o njihovom svrsishodnom trošenju,
- praćenje razvoja predškola i predlaganje mjera za njegovo unapređenje i postizanje što većih standarda u ovoj oblasti sa ciljem maksimalnog obuhvata djece u radu ovih ustanova,
- traženje mogućnosti za osiguranje i drugih sredstava posebno kada je u pitanje izgradnja kapitalnih objekata u predškola,
- obavljanje svih ostalih poslova u svezi sa ovom djelatnošću.

PROGRAM

javnih potreba u predškola za 2004. g.

I

Ovim Programom javnih potreba u predškola definira se financiranje njegovih javnih potreba i obuhvaćaju se aktivnosti, poslovi i djelatnosti od značaja za razvoj predškola u gradu Rovinju kao dio potreba koje Grad Rovinj financira proračunskim sredstvima.

II

Ovim Programom obuhvaćene su slijedeće programske aktivnosti:

06.1. – Glava 1 – Javne potrebe u predškolskom odgoju

06.1.1 – Program 1 – Izvršna tijela i administracija
0611.01 – Dječji vrtić i jaslice «Neven»

Tutte le attività in campo prescolare vengono pianificate all'interno della sezione VI del bilancio della Città di Rovigno. I mezzi destinati a queste finalità ammontano ad un totale di 8.112.200,00 kune.

La sezione è strutturata dipendentemente dalle attività che comprendono:

- Il finanziamento e il monitoraggio dell'attività dell'Asilo d'infanzia e nido «Neven»,
- Il finanziamento e la supervisione dell'attività dell'Asilo d'infanzia «Naridola»,
- Le spese non prevedibili,
- L'attività programmatica delle istituzioni e delle società che comprende:
 - la colonia estiva infantile,
 - la Società «Nostra Infanzia»
 - I progetti e le iniziative istruttivo-educativi
- La costruzione e la dotazione degli impianti prescolari e la loro manutenzione d'investimento.

DESCRIZIONE DEI TRAGUARDI

I traguardi principali che l'Assessorato alle Attività Sociali e gli Affari Generali vuole raggiungere, sono i seguenti:

- L'attuazione di tutte le attività pianificate in campo prescolare,
- La gestione razionale ed efficace dei mezzi finanziari e una particolare attenzione affinché gli stessi vengano spesi correttamente,
- Seguire lo sviluppo dell'attività prescolare e proporre le misure di sviluppo, nonché raggiungere standard quanto più alti nel campo in oggetto, con lo scopo di raggruppare quanti più bambini nell'attività delle istituzioni;
- Ricercare le possibilità con le quali si venga a garantire anche altri mezzi, specie quando si tratta di edificazione di impianti capitali in campo prescolare,
- Svolgimento di tutte le altre attività attinenti al campo in questione.

PROGRAMMA 2004

dei fabbisogni pubblici in campo prescolare

I

Con il presente Programma dei fabbisogni pubblici in campo prescolare viene definito il finanziamento dei fabbisogni pubblici e fissate quelle attività e quei lavori che sono significativi per sviluppare l'educazione prescolare della Città di Rovigno, attività che la nostra città finanzia con i mezzi di bilancio.

II

Il presente Programma comprende le seguenti attività programmatiche:

06.1. – Capitolo 1 – Fabbisogni pubblici nell'educazione prescolare

06.1.1 – Programma 1 – Organi esecutivi e amministrazione

0611.01 – Asilo d'infanzia e nido «Neven»

0611.02 – Asilo d'infanzia «Naridola»

0611.02 – Dječji vrtić «Naridola»
0611.03 – Nepredviđeni rashodi

06.1.2 – Program 2 – Programska djelatnost ustanova i društava

0612.01 – Dječja ljetna kolonija
0612.02 – Društvo naša djeca
0612.03 – Odgojno-obrazovni projekti i edukacije

06.1.3 – Program 3 – Objekti i oprema u predškolskom odgoju

0613.01 – Tekuće i investiciono održavanje objekata i opreme predškolskog odgoja
0613.02 – Kapitalne donacije neprofitnim organizacijama
0613.03 – Nabava i izgradnja objekata u predškolsstvu

III

U 2004. godini financiranje javnih potreba u preškolsstvu obuhvaća slijedeće aktivnosti:

06.1. – Glava 1 – Javne potrebe u predškolskom odgoju

06.1.1 – Program 1 – Izvršna tijela i administracija

0611.01 – Dječji vrtić i jaslice «Neven»

Sredstva za plaće, ostale rashode za zaposlene, doprinose na plaće i materijalne rashode, te naknade Upravnom vijeću, osiguravaju se ovoj ustanovi u iznosu od 5.473.250,00 kn.

Rad u ovoj ustanovi organiziran je u 7 objekata, od čega su 4 objekta na području grada i to: matična zgrada u Vrtovima, zatim područna odjeljenja u Mondelacu, Valbruni II-jug i Rovinjskom Selu. Programom je obuhvaćeno oko 420 djece u 19 skupina o kojima brine 67 djelatnika.

Sredstva za plaće zaposlenih osiguravaju se iz proračuna Grada, a dok se materijalni rashodi pokrivaju iz cijene usluge koju plaćaju roditelji.

0611.02 – Dječji vrtić - Giardino d'infanzia «Naridola»

Sredstva za plaće, ostale rashode za zaposlene, doprinose na plaće i materijalne rashode, te naknade Upravnom vijeću, osiguravaju se ovoj ustanovi u iznosu od 1.452.950,00 kn.

Dječji vrtić – Giardino d'infanzia «Naridola» osnovana je kao predškolska ustanova sa radom na talijanskom jeziku i obavlja svoju djelatnost u Rovinju i područnom odjeljenju u Balama. Programom je obuhvaćeno između 90 i 100 djece o kojima brine ukupno 14 zaposlenika. U ustanovi se provode odgojno-obrazovni programi te

0611.03 – Spese non pianificabili

06.1.2 – Programma 2 – Attivita' programmatica di istituzioni e societa'

0612.01 – Colonia infantile estiva
0612.02 – Societa' Nostra Infanzia
0612.03 – Progetti e corsi istruttivo – educativi

06.1.3 – Programma 3 – Impianti e attrezzatura nell'educazione prescolare

0613.01 – Manutenzione corrente e d'investimenti di impianti e attrezzatura dell'educazione prescolare
0613.02 – Donazioni capitali a organizzazioni non lucrose
0613.03 – Acquisto e costruzione impianti in campo prescolare

III

Nel 2004 il finanziamento dei fabbisogni pubblici in campo prescolare comprende le seguenti attivita':

06.1. – Capitolo 1 – Fabbisogni pubblici nell'educazione prescolare

06.1.1 – Programma 1 – Organi esecutivi e amministrazione

0611.01 – Asilo d'infanzia e nido «Neven»

I mezzi finanziari per gli stipendi, gli altri obblighi per i dipendenti, i contributi sugli stipendi e le spese materiali, come pure i compensi al Consiglio d'Amministrazione che vengono assicurati all'istituzione in oggetto, sono pari all'importo di 5.473.250,00 kn.

L'attivita' dell'istituzione e' organizzata in 7 impianti, di cui 4 cittadini e piu' precisamente: la sede centrale in zona Orti e le sedi staccate di Mondelaco, Valbruna II-sud e Villa di Rovigno. Il Programma comprende 420 bambini, suddivisi in 19 gruppi, dei quali si prendono cura 67 operatori.

I mezzi per gli stipendi vengono assicurati dal bilancio cittadino, mentre le spese materiali vengono coperte dal prezzo della retta che versano i genitori.

0611.02 – Giardino d'infanzia - Dječji vrtić «Naridola»

I mezzi per gli stipendi, per le restanti spese dei dipendenti, i contributi e le spese materiali, nonche' i compensi al Consiglio d'Amministrazione vengono assicurati all'istituzione in oggetto e ammontano a 1.452.950,00 kn.

Il Giardino d'infanzia - Dječji vrtić «Naridola» e' stato fondato quale istituzione prescolare con lingua d'insegnamento italiana, operante a Rovigno e nella sede staccata di Valle. Il Programma comprende tra i 90 e i 100 bambini, dei quali si prendono cura 14 dipendenti. L'istituzione attua programmi educativo-istruttivi e programmi particolari piu' brevi.

I mezzi per gli stipendi dei dipendenti vengono assicurati nel bilancio della Citta' di Rovigno, mentre parzialmente per le spese materiali e quant'altro necessario dalla retta che versano i genitori.

specijalizirani kraći programi.

Sredstva za plaće zaposlenih osiguravaju se iz proračuna Grada Rovinja, a djelomično za materijalne i ostale potrebe iz cijene usluge koju plaćaju roditelji.

0611.03 – Nepredviđeni rashodi

Za nepredviđene rashode u ovoj djelatnosti planirano je 20.000,00 kn za pokriće pojedinih potreba koje se nisu mogle unaprijed planirati.

06.1.2 – Program 2 – Programska djelatnost ustanova i društava

0612.01 – Dječja ljetna kolonija

Za dječju ljetnu koloniju u 2004. godini planirana su sredstva u iznosu od 100.000,00 kn. Već nekoliko godina tijekom turističke sezone prakticira se organiziranje dječjih ljetnih kolonija putem pojedinih sportskih udruga koje vode brigu o djeci organiziranjem boravka i pojedinih sadržaja tijekom dana obično od 9-14 sati, što se pokazalo vrlo interesantnim posebno kod roditelja koji su više zaposleni tijekom turističke sezone. Prema dosadašnjim iskustvima u dječjim kolonijama do sada se okupljalo od 150-200 djece.

0612.02 – Društvo naša djeca

Za ove potrebe u 2004. godini planirano je 110.000,00 kn iz kojih sredstava se financira program koji se organizira za djecu za vrijeme Dječjeg tjedna, te poklon paketi za djecu u povodu božićnih i novogodišnjih blagdana.

0612.03 – Odgojno-obrazovni projekti i edukacije

Za odgojno-obrazovne projekte i edukacije planirana su sredstva u iznosu od 54.000,00 kn iz kojih će se financirati pojedina stručna savjetovanja, seminari i simpoziji za djelatnike predškolsva.

06.1.3 – Program 3 – Objekti i oprema u predškolskom odgoju

0613.01 – Tekuće i investiciono održavanje objekata i opreme predškolskog odgoja

Za tekuće i investiciono održavanje objekata i opreme predškolskog odgoja planirana su ukupna sredstva u iznosu od 410.000,00 kn iz kojih će se financirati:

- zamjena roletni u područnom odjeljenju DV «Neven» u Rov.Selu 20.000,00
- uređenje prostorija i sanitarnog čvora u DV «Neven» za jaslične skupine 200.000,00
- uređenje i saniranje terase matične zgrade DV «Neven» 160.000,00
- saniranje sanitarnog čvora u DV «Naridola» 30.000,00

0611.03 – Spese non pianificabili

Per le spese imprevedibili dell'attivit  sono state pianificate 20.000,00 kn che verranno a coprire singoli fabbisogni non pianificabili in anticipo.

06.1.2 – Programma 2 – Attivit  programmatica de istituzioni e delle societ 

0612.01 – Colonia infantile estiva

Per la colonia infantile estiva del 2004 i mezzi pianificati ammontano a 100.000,00 kn. Gi  da alcuni anni durante la stagione turistica vengono organizzate le colonie per bambini, attraverso singole associazioni sportive che si dedicano ai bambini organizzando soggiorni e contenuti vari diurni, di solito nella fascia oraria 9-14 h, iniziativa che si   dimostrata molto interessante, specie per quei genitori che sono maggiormente occupati durante la stagione turistica.

In base all'esperienza maturata, la colonia es raccoglie circa 150 – 200 bambini.

0612.02 – Societ  Nostra Infanzia

Per i fabbisogni del 2004 i mezzi pianificati ammontano a 110.000,00 kn e con essi viene finanziato il programma rivolto ai bambini durante la Settimana dell'Infanzia e i pacchi dono in occasione delle festivit  natalizie e di Capodanno.

0612.03 – Progetti e corsi istruttivo-educativi

Per i programmi e i corsi istruttivo-educativi i mezzi pianificati ammontano a 54.000,00 kn e con essi verranno finanziati i singoli corsi di consulenza professionale, seminari e simposi per gli operatori del settore prescolare.

06.1.3 – Programma 3 – Impianti e attrezzatura del settore dell'educazione prescolare

0613.01 – Manutenzione corrente e d'investimento degli impianti e dell'attrezzatura

Per la manutenzione corrente e d'investimento degli impianti e dell'attrezzatura del settore i mezzi pianificati sono pari a 410.000,00 kn e con essi verra' finanziato quanto segue:

- la sostituzione delle saracinesche della sede staccata dell'AI «Neven» di Villa di Rovigno 20.000,00
- la ristrutturazione dei vani e dei servizi igienico-sanitari dell'AI «Neven» per i gruppi del nido 200.000,00
- la ristrutturazione e il risanamento della terrazza della sede centrale dell'AI «Neven» 160.000,00
- la ristrutturazione dei sevizi igienico-sanitari dell'AI «Naridola» 30.000,00

0613.03 – Acquisto e costruzione di impianti del settore prescolare

Per l'acquisto e la dotazione delle istituzioni del settore sono stati pianificati mezzi pari a 492.000,00 kn con i quali si finanziera' quanto segue:

- AI e nido «Neven», acquisto condizionatore d'aria 200.000,00

0613.03 – Nabava i izgradnja objekata u predškolsstvu

Za nabavu i opremanje predškolskih ustanova planirano je ukupno 492.000,00 kn iz kojih će se financirati:

- DV i jaslice «Neven» nabavka klima uređaja 200.000,00
- DV i jaslice «Neven» nabavka namještaja i opreme 242.000,00
- DV «Naridola» namještaj – garderobni ormarić 50.000,00

Ulaganja u tekuće i investicione održavanje objekata u predškolsstvu i nabavku opreme zahtjeva sve više sredstava zbog njihove dotrajalosti. Iz ovih razloga predlaže se djelomično uređenje jasličkog prostora u DV «Neven», sanaciju sanitarnih čvorova i u «Nevenu» i u «Naridoli», zatim značajniju obnovu opreme u DV «Neven» i nešto manje u DV «Naridola». U DV i jaslicama «Neven» opremiti će se klima uređajima matična zgrada i zgrada za djecu jasličkih skupina s obzirom da se ova dva objekta isključivo koriste za čuvanje djece u ljetnim mjesecima. Ulaganja u predškolsstvo biti će potrebna i u narednim godinama.

Sredstva za kompletno financiranje predškolsstva osiguravaju se iz poreznih davanja koja su prihod proračuna Grada.

- AI e nido «Neven», acquisto arredamento e attrezzatura 242.000,00
- AI «Naridola» arredamento – armadietto del guardaroba 50.000,00

Gli investimenti nella manutenzione corrente e d'investimento degli impianti del settore prescolare richiedono mezzi sempre più ingenti, visto lo stato in cui riversano. E' per questo motivo che viene proposta la parziale ristrutturazione dello spazio adibito a nido dell'AI «Neven», il rifacimento dei servizi igienici sia del «Neven» che del «Naridola», un significativo rinnovo dell'attrezzatura dell'AI «Neven» e un po' minore di quella dell'AI «Naridola». La sede centrale e quella che accoglie i bambini del nido dell'AI e nido «Neven» verranno dotate dell'impianto di climatizzazione, considerato che questi due impianti vengono usati esclusivamente per il lavoro con i bambini durante l'estate. Ulteriori investimenti saranno necessari anche negli anni a venire.

I mezzi che vengono a coprire completamente gli investimenti nel settore prescolare vengono assicurati dagli introiti di bilancio a titolo di obblighi fiscali.

STRUKTURA RAZDJELA VII. – Program javnih potreba u školstvu**RAZDJEL 7****ŠKOLSTVO**

07.1	Glava 1 - Javne potrebe u školstvu	7.761.890
07.1.1	Program 1 - Opći poslovi ustanova osnovnih škola	3.677.860
0711.01	Decentralizirane funkcije u osnovnom školstvu	2.081.080
0711.02	Dodatni standardi u osnovnom školstvu	1.576.780
0711.03	nepredviđeni rashodi	20.000
07.1.2	Program 2 - Stručna usavršavanja, naknade i donacije	456.000
0712.01	doškolovanja i stručna usavršavanja	80.000
0712.02	programske djelatnosti obrazovnih ustanova i pojedinaca	376.000
07.1.3	Program 3 - Objekti i oprema u školstvu	3.628.030
0713.01	Tekuće i investicijsko održavanje objekata i opreme	1.333.000
0713.02	Nabava i izgradnja objekata i opreme	2.295.030

Izvori financiranja

	gradski proračun	5.596.890
	vlastiti prihodi	
zajmovi		655.295
donacije		1.509.705
	ostali namjenski prihodi	
	ostali prihodi	
	ukupno	7.761.890

STRUTTURA DELLA SEZIONE VII – Programma dei fabbisogni pubblici in campo scolastico

RIPART.7 -	SCUOLE	7.761.890
07.1	Capitolo 1 - Necessità pubbliche settore scolastico	7.761.890
07.1.1	Programma 1 - Affari generali istituzioni scuole elementari	3.677.860
	0711.01 Funzioni decentralizzate nelle scuole elem.	2.081.080
	0711.02 Standard aggiuntivi nelle scuole elementari	1.576.780
	0711.03 uscite impreviste	20.000
07.1.2	Programma 2 - Perfez.professionale,retrib.e donazioni	456.000
	0712.01 perfezionamento professionale	80.000
	0712.02 attività program.istituz.scolastiche e singoli	376.000
07.1.3	Programma 3 - Impianti e attrezzature scuole	3.628.030
	0713.01 Manut.corrente e d'investimento impianti e attrez.	1.333.000
	0713.02 Acquisto e costruzione impianti e attrez.	2.295.030
Fonti di finanziamento		
bilancio cittadino		5.596.890
entrate proprie		
prestiti		
donazio		655.295
ni		
altre entrate finalizzate		1.509.705
altre entrate		
totale		7.761.890

Sve aktivnosti Upravni odjel za društvene djelatnosti i opće poslove u oblasti školstva planira unutar razdjela 7. Proračuna grada Rovinja. Navedeni razdjel ukupno iznosi 7.761.890,00 kuna i sva sredstva su planirana iz gradskog proračuna.

Razdjel je struktuiran prema aktivnostima koje obuhvaćaju:

- decentralizirane funkcije osnovnog školstva;
- dodatne standarde u osnovnom školstvu;
- nepredviđene rashode;
- stručna usavršavanja i naknade;
- tekuće investicijsko održavanje školskih objekata i nabavu i izgradnju objekata u školstvu.

OPIS CILJEVA

Osnovni ciljevi Upravnog odjela za društvene djelatnosti i opće poslove jesu:

- ispunjenje svih planiranih aktivnosti u oblasti školstva;
- racionalno i efikasno raspolaganje financijskim sredstvima i briga o njihovom trošenju;
- praćenje razvoja školstva po pitanjima iz domene i nadležnosti jedinica lokalne samouprave radi dosezanja što većih standarda u ovoj oblasti;
- traženje mogućnosti za osiguranje sredstava za izgradnju kapitalnih objekata u školstvu;
- obavljanje svih ostalih poslova u svezi sa poslovima iz ovog razdjela.

PROGRAM

javnih potreba u školstvu za 2004. g.

I

Ovim Programom javnih potreba u školstvu definira se financiranje njegovih javnih potreba i obuhvaćaju se aktivnosti, poslovi i djelatnosti od značaja za razvoj školstva u gradu Rovinju kao dio potreba koje Grad Rovinj financira proračunskim sredstvima.

II

Ovim Programom određuje se financiranje realizacije programa javnih potreba u školstvu i to:

- 07.1.1 – Program 1 – Opći poslovi ustanova osnovnih škola
 - 0711.01 – Decentralizirane funkcije u osnovnom školstvu
 - 0711.02 – Dodatni standardi u osnovnom školstvu
 - 0711.03 – Nepredviđeni rashodi
- 07.1.2 – Program 2 – Stručna usavršavanja, naknade i donacije
 - 0712.01 – Doškovanje i stručno

L'Assessorato alle Attività Sociali e gli Affari Generali pianifica tutte le attività relative alla scuola, all'interno della sezione 7. del Bilancio della Città di Rovigno. La sezione in oggetto ammonta in totale a 7.761.890,00 kune e l'importo è costituito interamente da mezzi del bilancio cittadino.

La sezione è suddivisa in attività che comprendono quanto segue:

- Funzioni decentralizzate della scuola ottennale;
- Standard aggiuntivi nella scuola ottennale;
- Spese non prevedibili;
- Aggiornamenti professionali e compensi;
- Manutenzione corrente d'investimento degli impianti scolastici, acquisto ed edificazione impianti scolastici.

DESCRIZIONE TRAGUARDI

I traguardi principali dell'Assessorato sono i seguenti:

- Attuazione di tutte le attività pianificate in campo scolastico;
- Gestione razionale ed efficace dei mezzi finanziari e controllo della spesa;
- Seguire lo sviluppo della scuola, specie di quegli aspetti che rientrano tra le competenze delle unità d'autogoverno locale, allo scopo di instaurare livelli quanto più alti in questo campo;
- Identificazione delle possibilità di garantire i mezzi necessari per l'edificazione di impianti scolastici capitali;
- Tutte le altre attività collegate a quelle della presente sezione.

PROGRAMMA 2004

dei fabbisogni pubblici in campo scolastico

I

Con il presente Programma dei fabbisogni pubblici in campo scolastico viene definito il finanziamento degli stessi e le attività e i lavori significativi per lo sviluppo della scuola nella nostra città, come pure quella parte di fabbisogni che la Città di Rovigno copre con i mezzi di bilancio.

II

Con il presente Programma vengono stabiliti i finanziamenti per l'attuazione del programma dei fabbisogni pubblici nella scuola e più precisamente:

- 07.1.1 – Programma 1 – Affari generali delle istituzioni della scuola elementare
 - 0711.01 – Funzioni decentralizzate della scuola ottennale
 - 0711.02 – Ulteriori standard nella scuola elementare
 - 0711.03 – Spese non prevedibili
- 07.1.2 – Programma 2 – Aggiornamento professionale, compensi e donazioni
 - 0712.01 – Istruzione completa e aggiornamento professionale
 - 0712.02 – Attività programmatiche di

- usavršavanje
0712.02 – Programske djelatnosti ustanova i pojedinaca
07.1.3 – Program 3 – Objekti i oprema u školstvu
0713.01 – Tekuće i investicijsko održavanje školskih objekata i opreme
0713.02 – Kapitalne donacije neprofitnim organizacijama
0713.03 – Nabava i izgradnja objekata i opreme u školstvu

III

U 2004. godini financiranje javnih potreba u školstvu obuhvaća slijedeće aktivnosti:

07.1.1 – Program 1 – Opći poslovi ustanova osnovnih škola

0711.01 – Decentralizirane funkcije u osnovnom školstvu

Sredstva za decentralizirane funkcije u osnovnom školstvu planirana su u iznosu od 2.081.080,00 kuna, a koja su prema standardima raspoređena za:

- materijalne troškove prema opsegu programa 682.680,00
- nabavu pedagoške dokumentacije 18.000,00
- energente 503.000,00
- prijevoz učenika osnovnih škola 400.000,00
- ostale usluge tekućeg i investicijskog održavanja 200.000,00
- troškove zakupa objekata za nastavu tjelesne kulture 260.000,00
- zdravstvene preglede zaposlenih 17.400,00

Sredstva za financiranje decentraliziranih funkcija osigurana su iz decentraliziranih prihoda i to poreza na dohodak i pomoći za izravnjanja za osnovno školstvo iz državnog proračuna.

0711.02 – Dodatni standardi u osnovnom školstvu

Za dodatne standarde u osnovnom školstvu u Proračunu grada Rovinja za 2004. godinu osiguravaju se sredstva u ukupnom iznosu od 1.576.764,00 kuna ili preko 145% više nego što je bilo za ove namjene osigurano u Proračunu 2003. godine. Razlozi ovoga povećanja su slijedeći:

- osiguravaju se sredstva svim osnovnim školama za zapošljavanje po jednog nastavnika za produženi boravak djece u ovim školama s obzirom na sve veći interes;
- osigurana su sredstva za zapošljavanje psihologa sa pola radnog vremena u OŠ V.Nazora;
- po prvi puta osiguravaju se sredstva za kupnju udžbenika za sve učenike osnovnih

istituzioni e singoli

- 07.1.3 – Programma 3 – Impianti e attrezzatura scolastica
0713.01 – Manutenzione corrente e d'investimenti degli impianti e dell'attrezzatura scolastica
0713.02 – Donazioni capitali a organizzazioni lucrose
0713.03 – Acquisto e costruzione di impianti attrezzatura in campo scolastico

III

I finanziamenti del 2004 dei fabbisogni pubblici del settore scolastico interesseranno le seguenti attività:

07.1.1 – Programma 1 – Affari generali delle istituzioni delle scuole ottennali

0711.01 – Funzioni decentralizzate della scuola ottennale

I mezzi pianificati per le funzioni decentralizzate del settore scolastico elementare ammontano a 2.081.080,00 kune ed in base agli standard in materia sono stati suddivisi come segue:

- spese materiali dipendentemente dal volume dei programmi 682.680,00
- acquisto documentazione pedagogica 18.000,00
- combustibili 503.000,00
- trasporto alunni delle scuole elementari 400.000,00
- altri servizi di manutenzione corrente e d'investimento 200.000,00
- spese d'affitto di impianti per le lezioni di educazione fisica 260.000,00
- visite mediche dei dipendenti del settore 17.400,00

I mezzi di finanziamento delle funzioni decentralizzate vengono assicurati da introiti decentralizzati ovvero dall'imposta sul reddito e da aiuti per il pareggiamento dei mezzi del bilancio statale per la scuola.

0711.02 – Standard ulteriori nella scuola elementare

Per gli standard particolari nella scuola elementare, il Bilancio 2004 della Città di Rovigno assicura l'importo di 1.576.764,00 kn ovvero più del 145% in più dell'altro anno. I motivi dell'aumento sono

- la volontà di creare condizioni più favorevoli per il doposcuola, per abbracciare un numero maggiore di alunni, il che ha visto assumere un ulteriore operatore nelle scuole Juraj Dobrila e Bernardo Benussi,
- l'assunzione di uno psicologo a metà orario di lavoro nella scuola Vladimir Nazor.
- e per la prima volta si assicurano i mezzi per l'acquisto dei libri di testo per tutti gli alunni delle scuole elementari del territorio della città di Rovigno.

škola na području grada Rovinja.

Ova sredstva raspoređena su na slijedeći način:

- za nastavu tjelesne i zdravstvene kulture 145.732,00
- za produženi boravak 543.504,00
- za defektologa i psihologa 147.528,00
- za natjecanja učenika 40.000,00
- za kupnju knjiga svim učenicima OŠ na području grada Rovinja 700.000,00

Sredstva za ove namjene osiguravaju se iz poreza gradskog proračuna.

0711.03 – Nepredviđeni rashodi

Sredstva za pokriće nepredviđenih rashoda u osnovnom školstvu planiraju se u iznosu od 20.000,00 kn i raspoređivati će se po pojedinačnim zahtjevima ustanova.

07.1.2 – Program 2 – Stručna usavršavanja, naknade i donacije

0712.01 – Doškolovanje i stručno usavršavanje

Za ove namjene osigurano je 80.000,00 kn koja će se rasporediti prema kriterijima iz usvojene Odluke za stručno usavršavanje građana koji se vanredno školuju ili stručno usavršavaju.

0712.02 – Programske djelatnosti ustanova i pojedinaca

Za ove namjene osigurano je 376.000,00 kn i to:

- za izradu godišnjaka maturanata srednjih škola 70.000,00
- za financiranje klubova studenata 36.000,00
- za razne vidove pomoći obrazovnim ustanovama (nabava literature, pomoći za stručna predavanja i seminare, nabavka sitnog inventara, razni vidovi natjecanja, ekskurzije i sl.) 235.000,00
- Politehnički studij Visoke tehničke škole u Puli 35.000,00

07.1.3 – Program 3 – Objekti i oprema u školstvu

0713.01 – Tekuće i investicijsko održavanje školskih objekata i opreme

- OŠ V. Nazora rekonstrukcija krova 590.000,00
- OŠ V. Nazora zamjena prozora 653.000,00
- OŠ V. Nazora rekonstrukcija krova – podrumski prostor 90.000,00

Tijekom 2003. godine kao što je poznato izvršena su značajnija ulaganja u dogradnju i rekonstrukciju Osnovne škole Jurja Dobrile. S

I mezzi di cui sopra sono stati suddivisi come segue:

- per le lezioni di cultura fisica e sanitaria 145.732,00
- per il doposcuola 543.504,00
- per gli specialisti logopedista e psicologo 147.528,00
- per le gare scolastiche 40.000,00
- per l'acquisto di libri di testo per tutti gli alunni delle SE
- sul territorio della città di Rovigno 700.000,00

I mezzi precedentemente specificati verranno assicurati dal Bilancio cittadino.

0711.03 – Spese non prevedibili

I mezzi accantonati per le spese scolastiche che non si possono prevedere ammontano a 20.000,00 kn e verranno suddivise in base alle singole richieste inoltrate dalle istituzioni interessate.

07.1.2 – Programma 2 – Corsi d'aggiornamento professionale, compensi e donazioni

0712.01 – Corsi di perfezionamento e aggiornamenti professionali

A questo scopo sono stati assicurati mezzi pari a 80.000,00 kn, da suddividere dipendentemente dai criteri prescritti dalla Delibera approvata sull'aggiornamento professionale di cittadini che frequentano gli studi fuori corso o corsi di aggiornamento professionale.

0712.02 – Attività programmatiche di istituzioni e singoli

A questo scopo sono stati assicurati mezzi pari a 376.000,00 kn e più precisamente:

- per la redazione dell'annuario dei maturandi delle scuole medie superiori 70.000,00
- per il finanziamento dei club studenteschi 36.000,00
- per varie forme di sussidi alle istituzioni istruttive (acquisto letteratura, aiuti per corsi e seminari professionali, acquisto inventario minuto, varie forme di competizioni, gite, ecc.) 235.000,00
- Politecnico della Facoltà Tecnica di Pola 35.000,00

07.1.3 – Programma 3 – Impianti e attrezzatura scolastici

0713.01 – Manutenzione corrente e d'investimento degli impianti e dell'attrezzatura scolastici

- SE V. Nazor, rifacimento tetto 590.000,00
- SE V. Nazor, sostituzione finestre 653.000,00
- SE V. Nazor, ricostruzione tetto – scantinato 90.000,00

Durante il 2003, com'è noto, sono stati investiti ingenti mezzi nell'ampliamento e nella ristrutturazione della Scuola elementare Juraj Dobrila. Considerando lo stato in cui riversa la

obzirom na stanje u kojem se nalazi Osnovna škola Vladimira Nazora također zahtjeva značajnija ulaganja iz razloga što u istu nije ulagano praktično više od 10 godina, pa se kao neophodno nameće potreba rekonstrukcija kompletnog krova zgrade, zamjena prozora, sanacija centralnog grijanja i dr. Za ovu godinu se predlaže da se izvrši rekonstrukcija krova i zamjena prozora, dok bi se u 2005. g. trebala izvršiti sanacija kompletnog centralnog grijanja makar je ove godine izvršena zamjena kotlovnice u školi, te urediti prostor za glazbenu školu koja djeluje u vrlo loših uvjetima.

0713.03 – Nabava i izgradnja objekata i opreme u školstvu

- projektiranje školske-sportske dvorane 200.000,00
- početak izgradnja školske-sportske dvorane 1,195.000,00
- projektiranje, nadzor, konzalting- ostalo 240.000,00
- ugradnja video nadzora za srednje škole 50.000,00
- OŠ V. Nazora postava ograde 53.030,00
- OŠ J. Dobrile postava ograde 20.000,00
- OŠ V. Nazora nabavka opreme 300.000,00
- OŠ J. Dobrile nabavka opreme za 2 učionice 60.000,00
- TOŠ B.Benussi nabava klima uređaja 20.000,00
- sanacija krova OŠ J.Dobrila 157.000,00

Već više godina u raspravama ukazuje se na potrebu jedne školske-sportske dvorane radi čega je i pokrenut postupak donošenja DPU-a njene lokacije. Donošenje ovog plana je uskoro s obzirom da je prošao kompletnu proceduru te će se po njegovom usvajanju započeti odmah s aktivnostima na izradi projektne dokumentacije tako da bi se s izgradnjom ovog objekta počelo u jesen 2004. godine. Predstavnici Grada ostvarili su kontakte sa nadležnim ministarstvima glede osiguranja njihovog učešća u financiranju ovoga objekta koji rezultati za sada još nisu do kraja poznati.

Kod nabavke opreme predviđaju se značajnija ulaganja u OŠ V.Nazora s obzirom da je u OŠ J.Dobrile izvršena značajna nabavka školske opreme u 2003. godini, a za 2004. g. predlaže se da se opreme još dvije učionice u starom dijelu škole. U TOŠ B.Benussi planira se samo klima uređaja za upravni dio zgrade i neće se nabavljati druga oprema u očekivanju pripreme rekonstrukcije ove škole iz sredstava države Italije.

Scuola elementare Vladimir Nator, anche qui vanno investiti ingenti mezzi, visto che niente e' stato fatto in tal senso nell'ultimo decennio e percio' e' assolutamente necessario ricostruire l'intero tetto dell'edificio, sostituire le finestre, rifare il riscaldamento centrale, ecc. Quest'anno il programma propone di rifare il tetto e di sostituire le finestre, mentre nel 2005 andrebbe rifatto tutto l'impianto di riscaldamento centrale anche se quest'anno e' gia' stata sostituita la caldaia della scuola e andrebbe pure sistemato lo spazio della scuola di musica che attualmente opera in pessime condizioni.

0713.03 – Acquisto e costruzione di impianti e di attrezzatura scolastici

- progettazione della palestra scolastica 200.000,00
- avvio della costruzione della palestra scolastica 1,195.000,00
- progettazione, direzione, consulenza – varie 240.000,00
- introduzione della video-vigilanza nelle scuole medie superiori 50.000,00
- SE V. Nator, montaggio del recinto 53.030,00
- SE J. Dobrila, montaggio del recinto 20.000,00
- SE V. Nator, acquisto attrezzatura 300.000,00
- SE J. Dobrila, acquisto arredo per 2 aule 60.000,00
- SEI B.Benussi, acquisto impianto di climatizzazione 20.000,00
- riparazione tetto SE J.Dobrila 157.000,00

Gia' da anni durante le varie discussioni in materia viene sottolineata la necessita' di costruire una palestra sportiva scolastica e questo fabbisogno e' il motivo per cui e' stato avviato il procedimento d'emanazione del PAP della zona in cui verrebbe costruita. L'emanazione di tale piano avverra' presto, considerato che e' gia' stato oggetto della procedura completa e non appena verra' approvato, si dara' il via immediatamente alle attivita' d'elaborazione della documentazione progettuale per far si' che la sua costruzione inizi nell'autunno 2004. I rappresentanti della Citta' hanno gia' instaurato i contatti necessari con i ministeri competenti, per definire la loro partecipazione nel finanziamento di questo impianto ma gli esiti non sono ancora completamente noti.

Per quanto concerne l'acquisto di attrezzatura, gli interventi maggiori interessano la SE V.Nator, visto che la SE J.Dobrila e' gia' stata oggetto dell'acquisto di nuovo arredo durante il 2003, mentre per il 2004 si propone di arredare altre due aule della vecchia ala dell'edificio. Nella SEI B.Benussi si pianifica solamente l'acquisto dell'impianto di climatizzazione per il reparto amministrativo dell'edificio, mentre non verra' acquistata altra attrezzatura, visto che si prevede di avviare i preparativi per la ristrutturazione dell'edificio scolastico con i mezzi concessi dal Governo Italiano.

I mezzi d'attuazione del programma della presente

Sredstva za realizaciju programa iz ovoga sezone, oltre che dalle funzioni decentralizzate, razdjela, osim decentraliziranih funkcija vengono assicurati dagli introiti fiscali del bilancio osiguravaju se iz poreznih prihoda proračuna della Citta' di Rovigno. Grada Rovinja.

STRUKTURA RAZDJELA VIII. – Program javnih potreba u kulturi

RAZDJEL 8		KULTURA	
08.1	Glava 1 - Javne potrebe u kulturi		6.717.730
08.1.1	Program 1 -Opći poslovi ustanova kulture		2.249.730
0811.01	Zavičajni muzej grada Rovinja		1.073.940
0811.02	Pučko otvoreno učilište grada Rovinja		1.155.790
0811.03	nepredviđeni rashodi		20.000
08.1.2	Program 2 - Programaska djelatnost ustanova u kulturi		2.040.000
0812.01	Programi kulturnog razvitka		570.000
0812.02	Gradske kultuno-zabavne manifestacije		480.000
0812.03	Posebni gradski programi		400.000
0812.04	Izdavaštvo		170.000
0812.05	Izdanja od posebnog značaja za grad		270.000
0812.06	Gradske novine		150.000
08.1.3	Program 3 - Programaska djelatnost udruga u kulturi		1.080.000
0813.01	Programi kulturnog razvitka		1.080.000
08.1.4	Program 4 - Objekti i oprema u kulturi		1.348.000
0814.01	Tekuće i investicijsko održavanje objekata i opreme		450.000
0814.02	Kapitalne donacije neprofitnim organizacijama		348.000
0814.03	Nabava i izgradnja objekata i opreme u kulturi		550.000
Izvori financiranja			
gradski proračun			6.139.730
vlastiti prihodi			
zajmovi			
donacije			
ostali namjenski prihodi			
ostali prihodi			578.000
ukupno			6.717.730

STRUTTURA DELLA SEZIONE VIII – Programma dei fabbisogni pubblici nella cultura

RIPART. 8 -	CULTURA	6.717.730
08.1	Capitolo 1 - Necessità pubbliche nella cultura	6.717.730
08.1.1	Programma 1 -Affari generali istituzioni cultura	2.249.730
	0811.01 Museo civico della città di Rovigno	1.073.940
	0811.02 Università popolare aperta della città di Rovigno	1.155.790
	0811.03 uscite non previste	20.000
08.1.2	Programma 2 - Attività programmatica delle istituzioni culturali	2.040.000
	0812.01 Programmi di sviluppo culturale	570.000
	0812.02 Manifestazioni artistico-culturali cittadine	480.000
	0812.03 Programmi cittadini particolari	400.000
	0812.04 Editoria	170.000
	0812.05 Pubblicazioni di particolare interesse per la città	270.000
	0812.06 Giornale cittadino	150.000
08.1.3	Programma 3 - Attività program.associazioni culturali	1.080.000
	0813.01 Programmi di sviluppo culturale	1.080.000
08.1.4	Programma 4 - Impianti e attrez.cultura	1.348.000
	0814.01 Manutenz.corrente e investimento impianti e attrezzature	450.000
	0814.02 Donazioni capitali alle organiz.no profit	348.000
	0814.03 Acquisto e costruzione impianti e attrez.cultura	550.000
Fonti di finanziamento		
bilancio cittadino		6.139.730
entrate proprie		
prestiti		
donazioni		
altre entrate finalizzate		
altre entrate		578.000
totale		6.717.730

Sve aktivnosti Upravni odjel za društvene djelatnosti i opće poslove u oblasti kulture planira unutar razdjela 8. Proračuna grada Rovinja. Navedeni razdjel ukupno iznosi 6,717.730,00 kuna i sva sredstva su planirana iz gradskog proračuna.

Razdjel je strukturiran prema aktivnostima obuhvaćaju:

- financiranje i praćenje rada ustanova iz oblasti kulture čiji je Grad osnivač (Zavičajni muzej grada Rovinja, Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja);
- financiranje i rad na programima kulturnog razvitka grada;
- financiranje i rad na organizaciji gradskih kulturno-zabavnih manifestacija i posebnih gradskih programa;
- financiranje i briga o organizaciji posebnih izdavačkih projekata od značaja za grad;
- praćenje rada i djelatnosti udruga u kulturi te poticanje rada udruga posebno onih koji su od interesa za grad i kojima se promoviraju običaji i povjesna kultura sredine;
- briga o osiguranju financijskih sredstava za tekuće i investicijsko održavanje objekata te nabavu i izgradnju objekata iz ove oblasti.

OPIS CILJEVA

Osnovni ciljevi Upravnog odjela za društvene djelatnosti i opće poslove jesu:

- ispunjenje svih planiranih aktivnosti u oblasti kulture;
- racionalno i efikasno raspolaganje financijskim sredstvima i briga o njihovom trošenju;
- praćenje razvoja kulture te predlaganje mjera za njezino unapređenje i postizanje viših standarda u ovoj oblasti;
- afirmacija kulturno-povijesnih značajki grada Rovinja i rovinjštine;
- traženje mogućnosti za osiguranje sredstava za izgradnju kapitalnih objekata u kulturi;
- obavljanje svih ostalih poslova u svezi sa poslovima iz ovog razdjela.

PROGRAM javnih potreba u kulturi za 2004. g.

I

Ovim Programom javnih potreba u kulturi definira se financiranje njezinih javnih potreba i obuhvaćaju se aktivnosti, poslovi i djelatnosti od značaja za razvoj kulture u gradu Rovinju kao dio potreba koje Grad Rovinj financira proračunskim sredstvima.

II

Ovim Programom obuhvaćene su slijedeće

Tutte le attività dell'Assessorato alle Attività Sociali e gli Affari Generali in campo culturale vengono pianificate all'interno della sezione 8 del Bilancio della Città di Rovigno. La sezione ammonta in totale a 6,717.730,00 kune e tutti i mezzi sono mezzi del bilancio municipale.

La sezione è strutturata dipendentemente delle attività che comprendono:

- Il finanziamento e il controllo dell'attività delle istituzioni culturali di cui la Città è il fondatore (Museo Civico della Città di Rovigno, Università Popolare Aperta della Città di Rovigno);
- Il finanziamento e l'attività dei programmi di sviluppo culturale della città;
- Il finanziamento e l'attività d'organizzazione di manifestazioni culturali –d'intrattenimento cittadine e di programmi cittadini particolari;
- Il finanziamento e la cura dell'organizzazione di progetti editoriali di particolare interesse locale;
- Seguire l'attività delle associazioni culturali e incentivare il lavoro delle stesse, specie di quelle di particolare interesse per la città, che promuovono gli usi e le tradizioni del nostro territorio;
- Prendersi cura di garantire i mezzi finanziari per la manutenzione corrente e d'investimento degli impianti, nonché per l'acquisto e l'edificazione di impianti di questo tipo.

DESCRIZIONE DEI TRAGUARDI

I traguardi fondamentali che si prefigge l'Assessorato sono i seguenti:

- Portare a termine tutte le attività pianificate in campo culturale;
- L'uso razionale ed efficace dei mezzi finanziari;
- Seguire lo sviluppo culturale e proporre le misure per incrementarlo ulteriormente, per raggiungere standard più alti in questo campo;
- L'affermazione delle peculiarità storico-culturali della Città di Rovigno e del Rovignese;
- Identificare le possibilità di assicurare i mezzi necessari per l'edificazione di impianti capitali in campo culturale;
- Svolgere tutti le altre attività collegate a quanto fissato nella presente sezione.

PROGRAMMA 2004 dei fabbisogni pubblici in campo culturale

I

Con il presente Programma dei fabbisogni pubblici in campo culturale viene definito il finanziamento degli stessi e vengono comprese le attività e i lavori significativi per lo sviluppo culturale della Città di Rovigno, quali parte dei fabbisogni che la Città finanzia con i mezzi di bilancio.

programske aktivnosti:

08.1 – Glava 1 – Javne potrebe u kulturi

08.1.1 – Program 1 – Opći poslovi ustanova kulture

- 0811.01 – Zavičajni muzej Grada Rovinja
- 0811.02 – Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja
- 0811.03 – Nepredviđeni rashodi

08.1.2 – Program 2 – Programska djelatnost ustanova u kulturi

- 0812.01 – Programi kulturnog razvitka
- 0812.02 – Gradske kulturno-zabavne manifestacije
- 0812.03 – Posebni gradski programi
- 0812.04 – Izdavaštvo
- 0812.05 – Izdanja od posebnog značaja za grad
- 0812.06 – Gradske novine

08.1.3 – Program 3 – Programska djelatnost udruga u kulturi

- 0813.01 – Programi kulturnog razvitka

08.1.4 – Program 4 – Objekti i oprema u kulturi

- 0814.01 – Tekuće i investicijsko održavanje objekata i opreme
- 0814.02 – Kapitalne donacije neprofitnim organizacijama
- 0814.03 – Nabava i izgradnja objekata i opreme u kulturi

III

U 2004. godini financiranje javnih potreba u kulturi obuhvaća slijedeće aktivnosti:

0811.01 – Zavičajni muzej Grada Rovinja

U Proračunu grada Rovinja za 2004. godinu za financiranje plaća, materijalnih rashoda i za rad upravnih vijeća osigurana su u iznosu od 1,071.040,00 kuna. Zavičajni muzej kao ustanova grada koji u 2004. godini slavi 50-tu godišnjicu postojanja obavljati će prikupljanje, zaštitu, sređivanje povijesne, etnografske i ostale građe, vršiti znanstveno-istraživački rad i obrađivati spomenutu građu, organizirati galerijsku djelatnost i prezentaciju vlastitih fundusa kroz stalne i privremene postave. Od posebnog interesa je briga o likovnoj koloniji, organiziranju Grisie, nastavak rada Art programa mladih, a napose organiziranje obilježavanja 50-te obljetnice postojanja ove ustanove, te promocija monografije koja je posvećena umjetnici Zori Matić - prvj ravnateljici ove ustanove.

0811.02 – Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja

U proračunu Grada Rovinja za plaće, materijalne rashode i rad upravnog vijeća ove ustanove osigurana su sredstva u iznosu od

II

Il presente Programma comprende le seguenti attività:

08.1 – Capitolo 1 – Fabbisogni pubblici nella cultura

08.1.1 – Programma 1 – Affari generali delle istituzioni culturali

- 0811.01 – Museo Civico della Citta' di Rovigno
- 0811.02 – Università Popolare Aperta della Citta' di Rovigno
- 0811.03 – Spese non prevedibili

08.1.2 – Programma 2 – Attività programmatica delle istituzioni culturali

- 0812.01 – Programmi di sviluppo culturale
- 0812.02 – Manifestazioni cittadine culturali – d'intrattenimento
- 0812.03 – Programmi cittadini particolari
- 0812.04 – Editoria
- 0812.05 – Pubblicazioni di particolare significato per la citta'
- 0812.06 – Giornale cittadino

08.1.3 – Programma 3 – Attività programmatica delle associazioni culturali

- 0813.01 – Programmi di sviluppo culturale

08.1.4 – Programma 4 – Impianti e attrezzatura in campo culturale

- 0814.01 – Manutenzione corrente e d'investimento degli impianti e dell'attrezzatura
- 0814.02 – Donazioni capitali a organizzazioni non lucrose
- 0814.03 – Acquisto e costruzione degli impianti e dell'attrezzatura in campo culturale

III

Il finanziamento dei fabbisogni pubblici del settore culturale del 2004 comprende le seguenti attività:

0811.01 – Museo Civico della Citta' di Rovigno

I mezzi previsti nel bilancio 2004 della Citta' di Rovigno per la copertura degli stipendi, delle spese materiali e dell'attività dei consigli d'amministrazione ammontano a 1,071.040,00 kune. Il Museo Civico locale che nel 2004 festeggia il 50. anniversario di costituzione, raccoglie, tutela e sistema il materiale storico, etnografico e di altro tipo, cura l'organizzazione dell'attività espositiva e di presentazione del fondo museale, attraverso mostre permanenti e temporanee. Di particolare interesse risulta l'attività che ha come oggetto la colonia artistica, l'organizzazione della Grisia, il prosieguo del lavoro del programma Art rivolto ai giovani, il 50. anniversario di costituzione di questa istituzione, nonché la promozione della monografia dedicata all'artista Zora Matić – prima direttrice dell'istituzione.

0811.02 – Università Popolare Aperta della Citta' di Rovigno

Nel bilancio della Citta' di Rovigno sono stati

1,155.790,00 kn. Pučko otvoreno učilište realizirati će svoje programe kroz glazbeno-scenske, kino-prikazivačke, obrazovne, knjižnične i izdavačke djelatnosti. Osim toga kao ustanova u vlasništvu Grada biti će nositelj organizacije pojedinih manifestacija koje su već postale tradicionalne u našem gradu, kao u povodu božićnih i novogodišnjih blagdana, zimski karneval, Dan grada, Šoljanovi dani i dr. U okviru obrazovne djelatnosti organizirati će se pojedini tečajevi i radionice za koje postoji veliki interes kod građana.

0811.03 – Nepredviđeni rashodi

Za rashode koji se ne mogu unaprijed planirati predviđena su sredstva u iznosu od 20.000,00 kuna.

08.1.2 – Program 2 – Programska djelatnost ustanova u kulturi

0812.01 – Programi kulturnog razvitka

Za programe kulturnog razvitka osigurano je 570.000,00 kn od čega je namijenjeno za Zavičajni muzej Grada Rovinja 250.000,00 kn, Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja 200.000,00 kn, Centar za povijesna istraživanja 110.000,00 i Povijesni arhiv Istre 10.000,00 kn. Značajnije su povećana sredstva Zavičajnom muzeju Grada Rovinja u odnosu na 2003. godinu zbog 50-te obljetnice postojanja ove ustanove.

0812.02 – Gradske kulturno-zabavne manifestacije

Za gradske kulturno-zabavne manifestacije planirana su sredstva u 2004. godini u iznosu od 480.000,00 kn. Ovim sredstvima poboljšava se kulturni život naših građana, te se tijekom godine organiziraju različiti programi i manifestacije kako za građane našeg grada tako i za turiste tijekom turističke sezone.

0812.03 – Posebni gradski programi

Za posebne gradske programe planirana su sredstva u 2004. godine u iznosu od 400.000,00 kn. Iz ovih sredstava financirati će se najznačajniji programi tijekom godine, kao npr. koncerti klasične glazbe, Festival multikulture, smotra talijanskog filma, organizirati večeri posvećene rovinjskim, istarskim folklornim tradicijama, te druge manifestacije i programi za koje to ocjeni Odbor za kulturu i Gradsko poglavarstvo.

0812.04 – Izdavaštvo

Za izdavaštvo osigurana su sredstva u iznosu od 170.000,00 kn koja će se raspoređivati prema odlukama Poglavarstva i Odbora za kulturu za pojedine izdavačke projekte za koje se ocjeni da su dovoljno kvalitetni i da im se treba dati financijska potpora.

asscurati i mezzi necessari per la copertura degli stipendi, delle spese materiali e dell'attività del consiglio d'amministrazione dell'istituzione, pari a 1,155.790,00 kn. L'Università Popolare Aperta attua i propri programmi attraverso l'attività cinematografica, educativa, bibliotecaria ed editoriale. Inoltre, l'istituzione di proprietà della Città e' la titolare dell'organizzazione di singole manifestazioni cittadine già tradizionali, come ad esempio quelle del periodo natalizio e di Capodanno, il carnevale invernale, la Giornata della Città, le Giornate di Šoljan, ecc. Nell'ambito dell'attività educativa organizza vari corsi e officine per i quali la cittadinanza dimostra uno spiccato interesse.

0811.03 – Spese impreviste

Per le spese che non si possono prevedere in anticipo, i mezzi accantonati ammontano a 20.000,00 kune.

08.1.2 – Programma 2 – Attività programmatica delle istituzioni culturali

0812.01 – Programmi di sviluppo culturale

Per i programmi di sviluppo culturale sono stati previsti mezzi pari a 570.000,00 kn, di cui 250.000,00 kn per il Museo Civico della Città di Rovigno, 200.000,00 kn per l'Università Popolare Aperta della Città di Rovigno, 110.000,00 per il Centro di Ricerche Storiche e 10.000,00 kn per il Museo Storico di Pisino. Sono significativamente più ingenti i mezzi per il Museo Civico della Città di Rovigno, rispetto al 2003, considerato che l'anno prossimo si festeggia il 50. anniversario di costituzione di questa istituzione.

0812.02 – Manifestazioni culturale-d'intrattenimento cittadino

I mezzi previsti per le manifestazioni cittadine di carattere culturale – d'intrattenimento ammontano a 480.000,00 kn. Con i mezzi di cui in precedenza si viene a migliorare la vita culturale dei nostri concittadini e durante l'anno vengono organizzati svariati programmi e manifestazioni sia per la cittadinanza locale che per gli ospiti presenti durante la stagione turistica.

0812.03 – Programmi cittadini particolari

Per i programmi cittadini particolari si pianifica di spendere nel 2004 un importo totale di 400.000,00 kn. Con questi mezzi verranno finanziati i programmi più significativi durante l'anno prossimo, come ad esempio concerti di musica classica, il Festival multiculturale, la rassegna del film italiano, serate dedicate alle tradizioni folkloristiche rovinnesi e istriane, come pure altri programmi e manifestazioni, come da valutazione del Comitato culturale e della Giunta municipale.

0812.04 – Editoria

Per questo campo d'attività i mezzi pianificati ammontano a 170.000,00 kn e verranno suddivisi dipendentemente dalle delibere della Giunta e del

0812.05 – Izdanja od posebnog značaja za grad

Za izdanja od posebnog značaja osigurana su sredstva u iznosu od 270.000,00 kn. Iz ovih sredstava financirati će se tiskanje već tradicionalnog rovinjskog kalendara, te druga izdanja za koje to ocjeni Odbor za kulturu.

0812.06 – Gradske novine

Za izdavanje gradskih novina osigurana su sredstva u iznosu od 150.000,00 kn. Ova sredstva koriste se isključivo za pokriće materijalnih troškova rovinjskih Cronaca u kojima se građani informiraju o programima, odlukama i svim poslovima i aktivnostima koje provodi Gradsko poglavarstvo i gradska uprava.

08.1.3 – Program 3 – Programska djelatnost udr u kulturi**0813.01 – Programi kulturnog razvitka**

U proračunu Grada Rovinja za ove namjene osigurana su sredstva u ukupnom iznosu od 1.015.000,00 kn, iz kojih se financiraju sve udruge iz oblasti kulture, kao što su KUD F.Glavinić, Matica Hrvatska, KUD S.Žiža, Vokalni sastav Rubino, Limena glazba, Glazbena škola pri Limenoj glazbi, Udruga mažoretkinja, Udruga mladih, program Šoljanovi dani, Mundial fotofestival, CVU Batana, Klub inovatora, a po potrebi i ostale udruge ukoliko njihova djelatnost i zahtjevi zaslužuju financijsku potporu.

08.1.4 – Program 4 – Objekti i oprema u kulturi**0814.01 – Tekuće i investicijsko održavanje objekata i opreme****08141.02 – Muzej batana**

Tijekom 2003. godine započelo se sa realizacijom Muzeja rovinjske batane koji projekat bi se trebao dovršiti u 2004. godini. Zbog toga je u proračunu za ove namjene osigurano 450.000,00 kn, kojim sredstvima bi se u potpunosti završili započeti radovi i izvršilo kompletno opremanje Muzeja s potrebnim rekvizitima.

0814.02 – Kapitalne donacije neprofitnim organizacijama**08142.01 – Unutarnje ličenje crkve Sv. Eufemije**

U povodu 1700-te obljetnice smrti Sv. Eufemije Župni ured se obratio sa zahtjevom za pomoć za uređenje župne crkve, te je u proračunu za ove namjene osigurano 348.000,00 kn.

0814.03 – Nabava i izgradnja objekata i opreme u kulturi

Za nabavu i izgradnju objekata i opreme u kulturi u proračunu Grada planirano je 565.000,00

Comitato culturale, tra quei progetti che risulteranno sufficientemente interessanti e che di conseguenza verranno finanziati.

0812.05 – Pubblicazioni di particolare significato locale

Per le pubblicazioni di particolare interesse i mezzi previsti ammontano a 270.000,00 kn. Con essi verra' finanziata la stampa dell'ormai tradizionale calendario rovinese e altre pubblicazioni, conformemente alla valutazione del Comitato culturale.

0812.06 – Foglio cittadino

I mezzi assicurati per la pubblicazione del giornale cittadino ammontano ad un totale di 150.000,00 kn. Questi mezzi vengono usati esclusivamente per la copertura delle spese materiali del giornale Cronache Rovinesi, con il quale vengono illustrati all'opinione pubblica i programmi, le delibere e tutte le attivita' che la Giunta e l'amministrazione municipali svolgono.

08.1.3 – Programma 3 – Attivita' programmatica de associazioni culturali**0813.01 – Programmi di sviluppo culturale**

Nel bilancio cittadino della Citta' di Rovigno i mezzi assicurati a questo scopo ammontano ad un totale di 1.015.000,00 kn e con essi vengono finanziate tutte le associazioni culturali come ad esempio la SAC F.Glavinić, la Matica Hrvatska, la SAC S.Žiža, il gruppo canoro Rubino, la Banda d'ottoni, la scuola di musica presso la Banda d'ottoni, l'Associazione delle majorettes, l'Associazione dei giovani, il programma delle Giornate di Šoljan, il Mundial fotofestival, il CAV Batana, il Club degli innovatori e, se necessario, anche le rimanenti associazioni la cui attivita' meriti un sostegno finanziario.

08.1.4 – Programma 4 – Impianti e attrezzatura nel settore culturale**0814.01 – Manutenzione corrente e d'investimento degli impianti e dell'attrezzatura****08141.02 – Museo Batana**

Durante il 2003 sono state avviate le attivita' rivolte alla fondazione del Museo della batana rovinese che dovrebbe venir terminato nel 2004. I mezzi assicurati nel bilancio a questo scopo ammontano a 450.000,00 kn e questo importo permettera' di concludere tutti i lavori avviati e di dotare il museo dei requisiti necessari.

0814.02 – Donazioni capitali a organizzazioni non lucrose**08142.01 – Imbiancatura dei muri interni della chiesa di S. Eufemia**

In occasione del 1700-o anniversario della morte di S. Eufemia la parrocchia ha inoltrato la domanda d'aiuto per la copertura delle spese d'assetto della chiesa e di conseguenza con il bilancio sono stati

kn, koja sredstva su namjenjena za:

- uređenje arhiva gradske knjižnice pri Pučkom otvorenom učilištu 250.000,00
- sanaciju krova – Sv. Tome 55.000,00
- dovršenje preuređenja krova kazališta Gandusio 85.000,00
- dovršenje uređenja prostora CVU Batana 43.000,00
- nabavku kabanica za Limenu glazbu 40.000,00
- nabavku potrebite opreme Zavičajnom muzeju Grada Rovinja 92.000,00
- nabavka odora za zbor Rubino 25.000,00
- nabavka opreme za snimanje CD za Zajednicu talijana 25.000,00

IV

Sredstva za financiranje programa kulture osigurana su iz poreznih prihoda proračuna Grada Rovinja, s time što će neke posebne programe, kao npr. Šoljanove dane i Mundial fotofestival sufinancirati Ministarstvo kulture RH i Istarska županija.

assicurati mezzi pari a 348.000,00 kn da usare a questo scopo.

0814.03 – Acquisto e costruzione di impianti e attrezzatura in campo culturale

Per l'acquisto e l'edificazione di impianti e attrezzatura nel settore culturale, nel bilancio della Città' i mezzi pianificati ammontano a 565.000,00 kn e verranno spesi per:

- sistemazione dell'archivio della biblioteca civica presso l'Università' Popolare Aperta 250.000,00
- rifacimento del tetto di S. Tommaso 55.000,00
- conclusione delle opere di rifacimento del tetto del teatro Gandusio 85.000,00
- conclusione dell'assetto dei vani del CAV Batana 43.000,00
- acquisto degli impermeabili per la Banda d'ottoni 40.000,00
- acquisto dell'attrezzatura necessaria per il Museo Civico cittadino 92.000,00
- acquisto divise per il coro Rubino 25.000,00
- acquisto attrezzature per registrazione CD per la Comunità degli Italiani 25.000,00

IV

I mezzi di finanziamento del programma culturale hanno come fonte gli introiti fiscali del bilancio della Città' di Rovigno, mentre alcune manifestazioni, come ad esempio le Giornate di Šoljan e il Mundial fotofestival usufruiscono di un contributo del Ministero alla Cultura della RC e della Regione Istriana.

STRUKTURA RAZDJELA IX. – Socijalna skrb i zdravstvo**RAZDJEL 9****SOCIJALNA SKRB I ZDRAVSTVO**

09.1	Glava 1 - Javne potrebe socijalne skrbi	6.713.000
09.1.1	Program 1 - Programaska djelatnost socijalne skrbi	4.510.000
	0911 Naknade socijalno-ugroženim kategorijama stanovništva .01	4.510.000
09.1.2	Program 2 - Suzbijanje zlouporabe opojnih droga	231.000
	0912 Programi prevencije ovisnosti .01	231.000
09.1.3	Program 3 - Programaska djelatnost udruga socijalne skrbi	572.000
	0913 Aktivnosti udruga socijalne skrbi .01	572.000
09.1.4	Program 4 - Objekti i oprema socijalne skrbi	1.400.000
	0914 Nabava i izgradnja objekata i opreme socijalne skrbi .01	1.400.000
09.2	Glava 2 - Javno-zdravstvene potrebe	523.050
09.2.1	Program 1 - Programaska javno-zdravstvena djelatnost	473.050
	0921 Zdravstvene usluge .01	268.050
	0921 Veterinarske usluge .02	205.000
09.2.2	Program 2 - Programaska djelatnost udruga u zdravstvu	50.000
	0922 Aktivnosti udruga u zdravstvu .01	50.000
Izvori financiranja		
gradski proračun		6.286.050
vlastiti prihodi		
zajm ovi	donacije	50.000
ostali namjenski prihodi		
ostali prihodi		900.000
ukupno		7.236.050

STRUTTURA DELLA SEZIONE IX – Previdenza sociale e sanità

RIPART. 9 -	PREVIDENZA SOCIALE E SANITA'	7.236.050
09.1	Capitolo 1 - Necessità pubbliche nella previdenza sociale	6.713.000
09.1.1	Programma 1 - Attività programmatica previdenza sociale	4.510.000
0911.0 1	Inden.a categoria socialmente meno abbienti	4.510.000
09.1.2	Programma 2 - Lotta contro la tossicodipendenza	231.000
0912.0 1	Programmi prevenzione tossicodipendenza	231.000
09.1.3	Programma 3 - Attività programmatica assoc.previ.sociale	572.000
0913.0 1	Attività assoc.previdenza sociale	572.000
09.1.4	Programma 4 - Impianti e attrezz.previdenza sociale	1.400.000
0914.0 1	Acquisto e costruz.impianti e attrezz.previdenza sociale	1.400.000
09.2	Capitolo 2 - Necessità salute pubblica	523.050
09.2.1	Programma 1 - Attività programm.salute pubblica	473.050
0921.0 1	Servizi sanitari	268.050
0921.0 2	Servizi veterinari	205.000
09.2.2	Programma 2 - Attività program.assoc.sanità	50.000
0922.0 1	Attività associazioni nella sanità	50.000
Fonti di finanziamento		
bilancio cittadino		6.286.050
entrate proprie		
prestiti	donazioni	50.000
	altre entrate finalizzate	
	altre entrate	900.000
totale		7.236.050

Sve aktivnosti Upravni odjel za društvene djelatnosti i opće poslove u oblasti socijalne skrbi planira unutar razdjela 9. Proračuna grada Rovinja. Ukupno planirana sredstva u ovom razviju iznose 7.236.050,00 kuna i sva sredstva su planirana iz gradskog proračuna.

Razdjel je strukturiran prema aktivnostima koje obuhvaćaju financiranje programa socijalne skrbi koje sadrže:

- potpore korisnicima prve i druge kategorije;
- potpore umirovljenicima;
- financiranje preventivnih programa za borbu protiv ovisnosti;
- financiranje razlike u cijeni smještaja djece u vrtićima;
- financiranje razlike u cijeni pokrića troškova prehrane učenika u osnovnim školama;
- financiranje troškova stanovanja;
- jednokratne potpore pojedincima i obiteljima;
- stipendiranje učenika i studenata;
- pokriće razlike u cijeni prijevoza učenika srednjih škola koji putuju u Pulu i okolne gradove;
- financiranje pojedinih humanitarnih udruga i ustanova;
- provođenje programa iz oblasti zdravstva koji su u nadležnosti jedinice lokalne samouprave (plan zdravstvenih mjera, dezinfekcija i deratizacija);
- financiranje veterinarskih usluga za zaštitu životinja;
- financiranje hitne medicinske pomoći;
- financiranje pojedinih udruga iz oblasti zdravstva;
- obavljanje svih ostalih poslova sličnih navedenim.

OPIS CILJEVA

Osnovni ciljevi Upravnog odjela za društvene djelatnosti i opće poslove jesu:

- ispunjenje svih planiranih aktivnosti u oblasti socijalne skrbi i zdravstva predviđenih u ovom razdjelu;
- racionalno i efikasno raspolaganje financijskim sredstvima i briga o njihovom trošenju;
- praćenje socijalne slike grada te predlaganje kriterija i poduzimanje potrebitih mjera radi usmjeravanja sredstava onim građanima kojima su ona najpotrebnija;
- traženje mogućnosti za osiguranje sredstava po potrebi za izgradnju kapitalnih objekata u socijalnoj skrbi i zdravstvu temeljem zakonskih propisa i odluka gradskih tijela;
- obavljanje svih ostalih poslova kako bi se osigurala pomoć za podmirenje osnovnih životnih potreba socijalno ugroženih i drugih osoba koje one same ili uz pomoć članova obitelji ne mogu zadovoljiti zbog nepovoljnih

Tutte le attività dell'Assessorato alle Attività Sociali e gli Affari Generali che rientrano nella sfera sociale, vengono pianificate nella sezione 9. del Bilancio della Città di Rovigno. I mezzi totali pianificati in questa sezione ammontano a 7.236.050,00 kune e sono tutti mezzi di bilancio.

La sezione è strutturata dipendentemente dalle attività che comprendono il finanziamento dei programmi sociali che a loro volta prevedono:

- Sostegni ai fruitori della prima e seconda categoria;
- Sostegni ai pensionati;
- Finanziamento dei programmi di prevenzione nella lotta contro la dipendenza;
- Copertura della differenza di costo della retta degli asili;
- Finanziamento della differenza del costo dei pasti per gli alunni delle scuole elementari;
- Finanziamento delle spese d'abitazione;
- Aiuti singoli a single e famiglie;
- Borse di studio per alunni e studenti;
- Copertura della differenza del costo del biglietto di trasporto degli alunni delle scuole medie che frequentano la scuola a Pola o nelle città circostanti;
- Finanziamento di singole associazioni e istituzioni umanitarie;
- Attuazione dei programmi di carattere sanitario che rientrano tra le competenze delle unità d'autogoverno locale (piano delle misure sanitarie, disinfestazione e derattizzazione);
- Finanziamento dei servizi veterinari di protezione degli animali;
- Finanziamento del pronto soccorso medico;
- Finanziamento di singole associazioni che operano nel campo sanitario;
- Tutte le altre attività simili a quelle di cui sopra.

DESCRIZIONE DEI TRAGUARDI

I traguardi fondamentali che l'Assessorato si è preposto di raggiungere sono i seguenti:

- Attuazione di tutte le attività pianificate in campo sociale e sanitario in questa sezione;
- Spesa razionale ed efficace dei mezzi finanziari e controllo costante della stessa;
- Analisi costante del quadro sociale cittadino e proposta dei criteri da applicare, nonché intraprendimento delle misure necessarie per indirizzare i mezzi verso quei cittadini che ne hanno maggiormente bisogno;
- Identificazione delle possibilità di assicurare i mezzi necessari per l'edificazione di impianti capitali nella sfera sociale e sanitaria, nel rispetto delle disposizioni di legge e delle delibere degli organi cittadini;
- Attuazione di altre attività con le quali si venga a garantire un aiuto per la copertura dei fabbisogni di vita fondamentali delle persone socialmente indigenti e di altre persone che non possono mantenersi da sole o con l'aiuto del nucleo familiare, causa circostanze

osobnih, gospodarskih, socijalnih i drugih okolnosti.

sfavorevoli personali, economiche, sociali o di altro carattere.

PROGRAM
javnih potreba u socijalnoj skrbi i zdravstvu za 2004. g.

PROGRAMMA 2004
dei fabbisogni pubblici nella sfera sociale e sanitaria

I

Ovim Programom javnih potreba u socijalnoj skrbi i zdravstvu obuhvaćaju se aktivnosti, poslovi i djelatnosti od značaja za razvoj socijalne skrbi i zdravstva u gradu Rovinju kao dio potreba iz ovih poslove kojega Grad Rovinj pomaže financijskim sredstvima u iznosu od 7.236.050,00 kuna.

I

Il presente Programma dei fabbisogni pubblici sociali e sanitari prevede quelle attività e quei lavori che risultano significativi per lo sviluppo di questo campo. Per coprire parte dei fabbisogni nel campo in oggetto la Città di Rovigno interviene con mezzi finanziari dell'importo di 7.236.050,00 kune.

II

Ovim Programom obuhvaćene su slijedeće programske aktivnosti:

II

Il presente Programma comprende le seguenti attività:

09.1 – Glava 1 – javne potrebe socijalne skrbi

09.1.1 – Program 1 – programska djelatnost socijalne skrbi

09.1.2 – Program 2 – suzbijanje zloporabe opojnih droga

09.1.3 – Program 3 – program djelatnosti udruga socijalne skrbi

09.1 – Capitolo 1 – fabbisogni pubblici di previdenza sociale

09.1.1 – Programma 1 – attività programmatica di previdenza sociale

09.1.2 – Programma 2 – lotta contro l'abuso di droghe

09.1.3 – Programma 3 – programma delle attività delle associazioni della previdenza sociale

09.2 – Glava 2 – javno-zdravstvene potrebe

09.2 – Capitolo 2 – fabbisogni pubblico-sanitari

III

U 2004. godini financiranje javnih potreba u socijalnoj skrbi i zdravstvu obuhvaća slijedeće aktivnosti:

III

Nel 2004 il finanziamento dei fabbisogni pubblici in campo sociale comprende le seguenti attività:

09.1.1. – program I – programske djelatnosti socijalne skrbi

09.1.1. – programma I – attività programmatiche di previdenza sociale

0911.01 – naknade socijalno ugroženim kategorijama stanovništva

0911.01 – indennizzi alle categorie della cittadinanza socialmente a rischio

09111.01 - potpore korisnicima I i II kategorije

09111.01 - sovvenzioni ai fruitori della I e II categoria

Sredstva za osiguranje potpora korisnicima I i II kategorije osigurana su u ukupnom iznosu od 900.000,00 kuna. Iz ovih sredstava redovito se isplaćuju mjesečne potpore u iznosu od po 200,00 kn za preko 130 građana i obitelji s područja grada Rovinja, a isto tako redovito se vrše isplate i za druge vidove pomoći te osiguravaju godišnje najmanje tri puta paketi prehrane kako u povodu pojedinih blagdana: Uskrs, Božić, Nova godina, Sv.Eufemija, tako i u ostalim prilikama i potrebama pojedinih građana. Sredstva za jednokratne pomoći isplaćuju se putem Centra za socijalnu skrb, a dok se ostali vidovi pomoći ovim korisnicima realiziraju putem Gradskog društva Crveni križ u Rovinju ili neposredno.

I mezzi previsti per assicurare le sovvenzioni ai fruitori della I e II categoria ammontano all'importo totale di 900.000,00 kune. I mezzi servono per il regolare versamento mensile di aiuti dell'importo di 200.000,00 kn a più di 130 cittadini e famiglie residenti sul territorio della Città di Rovigno. Sono regolari pure i versamenti per altre forme d'aiuto e così vengono assicurati, per almeno tre volte all'anno, pacchi di generi alimentari in occasione di singole festività, come ad esempio a Natale, Pasqua e S. Eufemia, come pure in altre occasioni e su necessità di singoli cittadini. I mezzi per gli aiuti singoli vengono consegnati per mezzo del Centro di Previdenza Sociale, mentre le altre forme di aiuto vengono attuate per mezzo della società cittadina della Croce Rossa di Rovigno oppure direttamente.

09111.02 – potpore umirovljenicima

Na području grada Rovinja prema posljednjim evidencijama ima preko 3.200 umirovljenika, od

09111.02 – sostegni ai pensionati

Nel Rovignese, secondo gli ultimi dati a nostra disposizione, ci sono più di 3.200 pensionati, di

kojih je najveći broj s vrlo malim mirovinama. Preko 800 umirovljenika tijekom 2003. godine imalo je mjesečnu mirovinu ispod 1.200,00 kuna i ukoliko nemaju dopunskih izvora prihoda u naravi predstavljaju socijalne slučajeve kojima je itekako potrebna pomoć. S obzirom na dob i nemogućnost privređivanja radi ostvarenja dopunskih prihoda pojedine umirovljeničke obitelji žive u vrlo teškim materijalnim prilikama radi čega se osiguravaju sredstva kako za jednokratne pomoći u povodu pojedinih blagdana tijekom godine tako i za nabavku hrane i podmirjenja drugih troškova npr. lijekova, grijanja i sl.

Iz ukupno planiranih sredstava u iznosu 1.500.000,00 kn osim što se realiziraju nap navedene potpore u tradiciji je i osiguranje za umirovljenike prigodnih uskrasnih i novogodišnjih poklona.

09111.03 – jednokratne potpore pojedincima i obiteljima

Za jednokratne potpore pojedincima u proračunu 2004. godine osigurano je 200.000,00 kn. Iz ovih sredstava Komisija za socijalnu skrb osigurava po posebnim zahtjevima socijalno ugroženim građanima jednokratne novčane pomoći koji ne ostvaruju druga socijalna prava iz određenih razloga, a žive u lošim materijalnim prilikama. Veliki je broj zahtjeva za razne vidove pomoći kao npr. nabavka invalidskih pomagala, kupnja pojedinih lijekova, plaćanje pogrebnih troškova, pomoći u prehrane i dr.

09111.04 – financiranje razlike u cijeni smještaja djece u vrtićima

Za financiranje ovih potreba u proračunu Grada Rovinja osigurano je ukupno 80.000,00 kn. Sve više obitelji obraća se za pokriće troškova smještaja djece u dječjim jaslicama i vrtićima, a što je predviđeno i Odlukom o socijalnoj skrbi. Dio obitelji ostvaruje pravo na subvenciju u visini od 100%, a dio u visini od 50% od cijene koštanja, ovisno o ispunjavanju kriterija spomenute Odluke.

09111.05 – stipendiranje učenika i studenata

Za stipendiranje učenika i studenata u proračunu Grada Rovinja za 2004. godinu osigurano je 1.270.000,00 kn. Ukupno se stipendira negdje oko 150 studenata koji studiraju u Puli, Rijeci, Zagrebu, Ljubljani, Trstu, Padovi i drugim sveučilišnim gradovima, te 14 učenika srednjih škola. Stipendije za studente iznose 700,00 kn, a za učenike 500,00 kn, s time što se iste mogu povećati za 20% ukoliko student ostvari prosječnu ocjenu iznad 4, a učenik srednje škole iznad 4,60. Prema podacima iz 2003. godine proizlazi da oko 20% studenata dobiva povećanu stipendiju zbog visokih prosječnih ocjena koje ostvaruju na studijima.

cui la maggior parte percepisce una pensione molto bassa. Nel 2003 piu' di 800 pensionati avevano una pensione inferiore alle 1.200,00 kune e nel caso non abbiano altre fonti di reddito, vengono a costituire casi sociali ai quali va assolutamente porto un aiuto. Considerata la loro eta' e l'impossibilita' di realizzare altri introiti, singole famiglie di pensionati vivono in pessime condizioni materiali e percio' vengono loro garantiti i mezzi necessari, sia sottoforma di aiuti singoli in occasione delle festività, che di aiuti finanziari per l'acquisto di generi alimentari e la copertura di altre spese, come ad esempio l'acquisto di medicinali, per il riscaldamento, ecc.

Con i mezzi pari all'importo totale di 1.500.000,00 kn vengono attuati tutti gli interventi di cui sopra, come pure, aspetto ormai tradizionale, vengono garantiti i pacchi dono per i pensionati a Natale e Pasqua.

09111.03 – Sostegni singoli a persone e famiglie

Per la voce in oggetto nel bilancio cittadino sono stati previsti mezzi pari a 200.000,00 kn. Con essi la Commissione per la previdenza sociale risponde alle domande dei cittadini socialmente a rischio, concedendo aiuti singoli in denaro a quei fruitori che per determinati motivi non usufruiscono di altre forme d'aiuto e che vivono in condizioni disagiate. E' alto il numero delle richieste d'aiuto, come ad esempio quelle per l'acquisto di attrezzatura per invalidi, di determinati medicinali, la copertura di spese particolari, di aiuto in campo dell'alimentazione, ecc.

09111.04 – Finanziamento della differenza della retta degli asili

Per il finanziamento di questi fabbisogni, nel bilancio della Citta' di Rovigno sono stati assicurati mezzi pari a 80.000,00 kn. E' sempre maggiore il numero delle famiglie che richiede un aiuto nella copertura della retta degli asili e nido, aspetto questo che viene previsto dalla Delibera sulla previdenza sociale. Alcune famiglie hanno il diritto alla copertura del 100% del costo del soggiorno nelle istituzioni di cui sopra, mentre altre del 50%, dipendentemente dal soddisfacimento dei criteri fissati dalla Delibera succitata.

09111.05 – Borse di studio per alunni e studenti

Per la concessione di borse di studio ad alunni e studenti, nel bilancio della Citta' di Rovigno per il 2004 e' previsto l'importo di 1.270.000,00 kn. Sono circa 150 gli studenti che usufruiscono della borsa di studio, iscritti alle facolta' di Pola, Fiume, Zagabria, Lubiana, Trieste, Padova e altre universita' ancora e 14 gli alunni delle scuole medie superiori. Le borse di studio per studenti ammontano a 700,00 kn, mentre quelle per gli alunni a 500,00 kn, considerato pero' che possono venir incrementate se lo studente ha una media di profitto superiore al 4, e l'alunno delle scuole medie superiore al 4,60. In base ai dati del 2003 risulta che circa il 20% degli studenti

09111.06 – financiranje razlike u cijeni prijevoza učenika srednjih škola

Odlukom o socijalnoj skrbi Grada Rovinja propisana je mogućnost subvencioniranja troškova prijevoza za učenike koji su upisani u srednje škole van grada Rovinja i to usmjerenja kojih nema u rovinjskim srednjim školama. Subvencioniranje ovih troškova vrši se u visini od 50% od cijene vozne karte i najveći broj učenika putuje u Pulu. Prema podacima iz ove i prethodne godine broj korisnika ove subvencije kreće se između 100-120 učenika. Osim ovih rashoda iz ovih sredstava pokrivaju se i troškovi prijevoza učenika koji pohađaju škole s posebnim programima, kao i djece koje koriste usluge ustanove Doma za cerebralnu paralizu u Puli.

09111.07 – financiranje troškova stanovanja

Zakonom o socijalnoj skrbi propisana je obveza jedinicama lokalne samouprave da su dužne pokrivati troškove najma stanovanja samcima i obiteljima koji ispunjavaju određene kriterije. Za ove namjene u proračunu Grada je planirano 60.000,00 kn. U dosadašnjoj praksi ovo pravo koristilo je 15-tak samaca i obitelji koji su uglavnom podstanari i zbog visokih zakupnina nisu ih u stanju podmirivati. Opravdano se pretpostavlja da je broj podstanara znatno veći, međutim ovima građanima uskraćeno je nažalost korištenje ovih subvencija iz razloga što najmodavatelji ne žele ovjeravati ugovore koji bi se trebali priložiti kao dokaz radi ostvarenja prava na subvenciju.

09111.08 – financiranje razlike u cijeni troškova prehrane učenika osnovnih škola

Za financiranje ovih potreba u proračunu za 2004. godinu osigurano je 80.000,00 kn. Kao i u prethodnom slučaju kada je u pitanju smještaj djece u vrtićima, isto tako i kod troškova prehrane učenika osnovnih škola sve je više zahtjeva za plaćanje ovih troškova od strane roditelja, a posebno onih koji imaju dvoje ili više djece. Odobravanje ovih pomoći vrši se također prema odredbama i kriterijima Odluke o socijalnoj skrbi.

09.1.2 – program II – suzbijanje zlouporabe opojnih droga

0912.01 – programi ovisnosti

Zlouporaba droga nažalost je prisutna i na području našeg grada i predstavlja jedan od najvećih problema današnjice. Njene posljedice su vrlo teške i nažalost istraživanja pokazuju da se broj ovisnika povećava, a u čemu nije zaobiđen niti naš grad. Iz ovih razloga za narednu godinu predviđaju se finacijska sredstva u iznosu od 231.000,00 kn iz kojih će se financirati ovaj program, a koji će se provoditi s akcentom na prevenciju, a to je angažiranje stručnih osoba koje

usufruiscono di una borsa di studio maggiore, grazie agli ottimi risultati ottenuti nello studio.

09111.06 – Finanziamento della differenza del prezzo del biglietto di trasporto degli alunni delle scuole medie

La Delibera sulla previdenza sociale, emanata dalla Citta' di Rovigno, prevede la possibilità di sovvenzionare le spese di trasporto degli alunni iscritti alle scuole medie esterne al territorio della Citta' di Rovigno, specie a quelle che non esistono nel sistema scolastico medio del Rovignese. Le sovvenzioni in oggetto coprono il 50% del costo del biglietto e la maggior parte degli alunni che ne usufruisce frequenta istituti di Pola. In base ai dati dell'anno corrente e di quello trascorso, il numero degli alunni che usufruiscono di questa forma di aiuto raggiunge le 100-120 unita'. Con gli stessi mezzi vengono pure coperte le spese di viaggio agli alunni che frequentano scuole con programmi particolari, come pure quelli della Casa degli affetti da paralisi cerebrale di Pola.

09111.07 – Finanziamento delle spese d'abitazione

Con la Legge sulla previdenza sociale viene prescritto l'obbligo a carico delle unita' d'autogoverno locale di coprire le spese dell'affitto a scopo abitativo ai single e alle famiglie che soddisfano determinati criteri. A questo scopo, nel bilancio della Citta', sono stati previsti mezzi pari a 60.000,00 kn. In base ai dati di cui disponiamo, un totale di 15 single e famiglie hanno usufruito finora di questo diritto. Si tratta prevalentemente di affittuari che causa l'alto costo degli affitti non sono in grado di sostenere la spesa da soli. Si suppone, a ragione, che il numero degli affittuari sia di gran lunga superiore ma purtroppo questi non possono godere di questo diritto perche' i proprietari delle abitazioni non vogliono vidimare il contratto che verrebbe a comprovare il diritto di usufruire di tale sovvenzione.

09111.08 – Finanziamento della differenza del costo dei pasti degli alunni delle scuole elementari

Per il finanziamento di questi fabbisogni nel bilancio cittadino del 2004 sono stati accantonati mezzi che ammontano a 80.000,00 kn. Come nel caso precedentemente analizzato, relativo alla partecipazione nel finanziamento della retta degli asili, il numero dei genitori che richiedono la copertura totale del costo del soggiorno e' sempre maggiore, specie di quelli che hanno 2 o piu' figli. L'approvazione di questo tipo di aiuto avviene in base alle disposizioni e ai criteri stabiliti dalla Delibera sulla previdenza sociale.

09.1.2 – Programma II – lotta all'abuso di droga

0912.01 – Programmi rivolti alle dipendenze

L'abuso di droga e' presente, purtroppo, anche nel territorio cittadino e rappresenta uno di massimi problemi dei nostri giorni. Esso infatti arreca gravi

će provoditi edukaciju roditelja, nastavnog osoblja u školama, zatim edukacije različitih stručnih usmjerenja za učenike u školama. Iz ovih sredstava financirati će se rad Gradskog psihološkog savjetovališta koje uređuje svake srijede od 17-19 sati i koje je sastavljeno od psihologa, psihijatra i socijalnih radnika. Usluge ovog savjetovališta su besplatne i njegov rad u potpunosti se financira iz proračunskih sredstava. S radom će nastaviti i ambulanta za bolesti ovisnosti koja djeluje pri Domu zdravlja Rovinj.

09.1.3 – program III – programska djelatnost udruga socijalne skrbi

0913.01 – udruge socijalne skrbi

Za financiranje udruga socijalne skrbi u proračunu Grada Rovinja za 2004. godinu osigurano je 572.000,00 kn i to:

- Gradsko društvo Crvenog križa	140.000,00
- Humanitarna udruga «Oaza»	10.000,00
- Udruga osoba oštećena vida	20.000,00
- Udruga osoba oštećena sluha	11.000,00
- Udruga mentalno retardiranih osoba	12.000,00
- Društvo za cerebralnu paralizu	230.000,00
- Društvo invalida Rovinj	20.000,00
- Savez HVIDR-a	19.000,00
- Udruga invalida rata	5.000,00
- Udruga Sv.Vinka Paulskog	10.000,00
- Klub liječenih alkoholičara	20.000,00
- najamnine za prostor	40.000,00
- ostale udruge	15.000,00
- ostali nepredviđeni rashodi	20.000,00

Za financiranje udruga iz ovih oblasti pristiglo je znatno više zahtjeva, međutim iste su iz drugih gradova tako da se ovim planom osiguravaju sredstva za udruge iz Rovinja ili za pojedine udruge na županijskoj razini iz Pule u kojoj su zastupljeni i građani grada Rovinja.

0914.03 – nabava i izgradnja objekata i opreme socijalne skrbi

U Proračunu za 2004. godinu za ove namjene osigurano je ukupno 1.400.000,00 kn i to:

- za kupnju socijalnog stana za obitelj koja živi u podstanarskim uvjetima sa invalidnim djetetom u iznosu od	500.000,00
- za uređenje društvenih prostorija za umirovljenike grada Rovinja	900.000,00

Uređenje društvenih prostorija za umirovljenike grada Rovinja planira se već više godina, međutim najveću prepreku zašto se ovaj projekat nije do sada realizirao je nepostojanje adekvatnog prostora, što se pokušava riješiti tijekom ove i početkom naredne godine kako bi konačno umirovljenici dobili adekvatne prostorije kako za svoje sjedište tako i za organiziranje njihovih druženja i programa koji odgovaraju

danni e conseguenze pesanti e le ricerche in questo campo dimostrano purtroppo che il numero dei dipendenti e' in crescita, aspetto questo che non ha risparmiato la nostra città. E' per questo motivo che per l'anno futuro i mezzi previsti ammontano a 231.000,00 kn e con essi verrà finanziato il presente programma, la cui attuazione porterà l'accento sulla prevenzione, mediante l'ingaggio di professionisti che terranno corsi informativi a carattere educativo rivolti ai genitori, al corpo insegnante delle scuole e varie forme d'educazione, in svariati rami per gli alunni delle scuole. Con i mezzi di cui sopra verrà finanziata pure l'attività del Consultorio psicologico, aperto al pubblico il mercoledì, dalle ore 17 alle ore 19, presso il quale operano uno psicologo e alcuni operatori sociali. I servizi del consultorio sono gratuiti e vengono finanziati completamente con i mezzi di bilancio. Proseguirà pure l'attività dell'ambulatorio per le dipendenze, che opera nell'ambito della Cassa malati di Rovigno.

09.1.3 – programma III – attività programmatica delle associazioni di previdenza sociale

0913.01 – Associazioni in campo sociale

Per il finanziamento delle associazioni che operano nella sfera del sociale, il bilancio 2004 della Città di Rovigno pianifica una spesa di 572.000,00 kn, da devolvere alle seguenti associazioni:

- Società locale della Croce Rossa	140.000,00
- Associazione umanitaria «Oaza»	10.000,00
- Associazione di persone con problemi alla vista	20.000,00
- Associazione di persone con problemi all'udito	11.000,00
- Associazione di persone mentalmente ritardate	12.000,00
- Società paralisi cerebrale	230.000,00
- Società invalidi di Rovigno	20.000,00
- Federazione «HVIDR»	19.000,00
- Associazione degli invalidi di guerra	5.000,00
- Associazione S.Vincenzo Paolino	10.000,00
- Club alcolisti anonimi	20.000,00
- affitti dei vani	40.000,00
- altre associazioni	15.000,00
- altre spese non prevedibili	20.000,00

Sono pervenute molte più domande di finanziamento in questo campo ma si tratta di domande esterne, di soggetti di altre città, mentre con il presente Programma vengono assicurati i mezzi per le associazioni cittadine e per singole associazioni che operano a livello regionale, con sede a Pola, nelle quali sono iscritti pure cittadini di Rovigno.

0914.03 – Acquisto e costruzione di impianti e attrezzatura nella sfera del sociale

A questo scopo nel bilancio 2004 sono stati assicurati mezzi pari a 1.400.000,00 kn e più precisamente:

njihovim potrebama.

09.2 – glava 2 – javno-zdravstvene potrebe

09.2.1 – program 1 – programska javno-zdravstvena djelatnost

0921.01 – zdravstvene usluge

U proračunu Grada Rovinja za zdravstvene usluge planirano je ukupno 268.018,00 kn, od čega za:

- plan zdravstvenih mjera iz kojeg se pokrivaju troškovi nadzora nad sanitarnim, tehničkih i higijenskim uvjetima pripreme hrane, čistoće u kuhinjama, uzorkovanje i analizu obroka u predškolskim ustanovama i osnovnim školama 33.232,00
- dezinfekcija i deratizacija za područje grada koja se vrši tijekom godine 101.786,00
- tim hitne medicinske pomoći u suradnji s turističkom privredom, posebno u turističkoj sezoni čime se poboljšavaju zdravstvene usluge turista 133.000,00

0921.02 – veterinarske usluge

U Proračunu grada Rovinja za veterinarske usluge planirano je ukupno 205.000,00 kn, s obzirom na obveze koje Grad kao jedinica lokalne samouprave ima u zbrinjavanju životinja temeljem Zakona o veterinarstvu i Zakona o dobrobiti životinja. Planirana sredstva prvenstveno su namijenjena za higijeničarsku službu, čuvanje uhvaćenih životinja (pasa i mačaka lualica), veterinarski i zdravstveni nadzor, te ostale materijalne rashode vezane uz obavljanje ove djelatnosti.

09.2.2 – program 2 – programska djelatnost udruga u zdravstvu

U proračunu Grada Rovinja za djelatnosti udruga u zdravstvu osigurano je ukupno 50.000,00 kn i to za:

- dijabetičku udrugu 10.000,00
- ostale udruge 10.000,00
- interventna sredstva 20.000,00

- per l'acquisto di un appartamento su base sociale, per una famiglia che vive in affitto con un bambino invalido 500.000,00
- per la ristrutturazione della sede sociale dei pensionati della Citta' di Rovigno 900.000,00

L'assetto dei vani sociali per i pensionati della nostra citta' e' in piano gia' da diversi anni ma il motivo principale della mancata realizzazione e' l'inesistenza di un vano adeguato, aspetto che si tentera' di risolvere entro quest'anno e all'inizio del prossimo, per far si' che i pensionati godano finalmente di una sede adeguata, per l'organizzazione di incontri e di programmi che soddisfino le loro esigenze.

09.2 – Capitolo 2 – Fabbisogni pubblico-sanitari

09.2.1 – Programma 1 – Attivita' programmatica pubblico-sanitaria

0921.01 – servizi sanitari

L'importo pianificato nel bilancio della Citta' di Rovigno per i servizi sanitari ammonta a 268.018,00 kn, che verranno adibiti a quanto segue:

- piano delle misure sanitarie con il quale vengono coperte le spese di controllo delle condizioni igienico-sanitarie e tecniche nella preparazione dei pasti, della pulizia delle cucine, della campionatura e d'analisi dei pasti nelle istituzioni prescolari e scolastiche 33.232,00
- disinfestazione e deratizzazione da attuare sul territorio cittadino durante l'anno 101.786,00
- squadra di pronto soccorso medico che collabora con i soggetti turistici, specie durante la stagione, per incrementare il livello dei servizi sanitari prestati agli ospiti 133.000,00

0921.02 – Servizi veterinari

Nel bilancio della Citta' di Rovigno, per la voce dei servizi veterinari, i mezzi pianificati ammontano a 205.000,00 kn e coprono gli obblighi che la Citta' ha quale unita' d'autogoverno locale, in campo di tutela degli animali, conformemente alla Legge veterinaria e alla Legge sulla protezione degli animali. I mezzi sono previsti prevalentemente per il servizio d'igiene, l'accoglimento degli animali accalappiati (cani e gatti randagi), le ispezioni veterinarie e sanitarie e per altre spese materiali inerenti l'attivita' in oggetto.

09.2.2 – Programma 2 – Attivita' programmatica delle associazioni sanitarie

I mezzi pianificati nel bilancio della Citta' di Rovigno per quelle associazioni che operano in campo sanitario, ammontano a 50.000,00 kn e piu' precisamente:

- per l'associazione diabetici 10.000,00
- altre associazioni 10.000,00
- mezzi d'intervento 20.000,00

**PROGRAM AKTIVNOSTI I FINANCIRANJA
NEPROFITNIH ORGANIZACIJA**

RAZDJEL 10 -		NEPROFITNE ORGANIZACIJE	
10.1	Glava 1 - Organizacije javnog reda i sigurnosti		122.000
10.1.1	Program 1 - Programaska djelatnost civilne zaštite		122.000
1011.01	Priprema i opremanje jedinica civilne zaštite		122.000
10.2	Glava 2 - Protupožarna zaštita		4.299.410
10.2.1	Program 1 - Javna vatrogasna postrojba		3.149.410
1021.01	JVP - transferi iz državnog proračuna		616.800
1021.02	JVP - zakonska obaveza		1.850.400
1021.03	JVP - dodatni programi		682.210
10.2.2	Program 2 - Područna vatrogasna zajednica		1.150.000
1022.01	PVZ - zakonska obaveza		1.150.000
10.3	Glava 3 - Političke stranke		704.000
10.3.1	Program 1 - Programaska djelatnost političkih stranaka		704.000
1031.01	Političke stranke u gradskom vijeću		704.000
10.4	Glava 4 - Ostale neprofitne organizacije		926.000
10.4.1	Program 1 - Kapitalne pomoći proračunima		300.000
1041.01	Kapitalne pomoći susjednim općinama		300.000
10.4.2	Program 2 - Programi neprofitnih organizacija		626.000
1042.01	Tekuće donacije neprofitnim organizacijama		626.000
Izvori financiranja			
			<hr/>
	gradski proračun		3.291.410
	vlastiti prihodi		
zajmovi			
donacije			2.239.412
	ostali namjenski prihodi		520.588
	ostali prihodi		
			<hr/>
ukupno			6.051.410
			<hr/>

PROGRAMMA DELLE ATTIVITA' E DEL FINANZIAMENTO DI ORGANIZZAZIONI NON A SCOPO DI LUCRO

RIPART. 10 -	ORGANIZZAZIONI NO PROFIT	6.051.410
10.1	Capitolo 1 - Organizzazioni ordine e sicurezza pubblici	122.000
10.1.1	Programma 1 - Attività programmatica protezione civile	122.000
	1011.01 Preparativi e attrez.unità protezione civile	122.000
10.2	Capitolo 2 - Tutela antincendio	4.299.410
10.2.1	Programma 1 - Unità pubblica dei vigili del fuoco	3.149.410
	1021.01 JVP - trasferimenti dal bilancio statale	616.800
	1021.02 JVP - obbligo di legge	1.850.400
	1021.03 JVP - programmi aggiuntivi	682.210
10.2.2	Programma 2 - Comunità territoriale vigili del fuoco	1.150.000
	1022.01 PVZ - obbligo di legge	1.150.000
10.3	Capitolo 3 - Partiti politici	704.000
10.3.1	Programma 1 - Attività programmatica partiti politici	704.000
	1031.01 Partiti politici nel consiglio municipale	704.000
10.4	Capitolo 4 - Altre organizzazioni no profit	926.000
10.4.1	Programma 1 - Sostegni capitali ai bilanci	300.000
	1041.01 Sostegni capitali ai comuni limitrofi	300.000
10.4.2	Programma 2 - Programmi delle organizzazioni no profit	626.000
	1042.01 Donazioni correnti alle organizzazioni no profit	626.000
Fonti di finanziamento		
		3.291.410
bilancio cittadino		
entrate proprie		
prestiti		
donazioni		2.239.412
altre entrate finalizzate		520.588
altre entrate		
totale		6.051.410

Opis ciljeva

Osnovni ciljevi programa iz razdjela 10. Proračuna 2004. godine jesu sljedeći:

- osiguranje efikasnog funkcioniranja sustava civilne zaštite kroz nabavku opreme i potrebnih materijalnih sredstava za jedinice CZ,
- osiguranje efikasnog rada vatrogasnih postrojbi, kako profesionalne jedinice tako i DVD sa područja bivše općine,
- obnova i nadopuna opreme vatrogasnih postrojbi kroz godišnje i srednjoročne planove,
- osiguranje sredstava za rad političkih stranaka zastupljenih u Gradskom vijeću Grada Rovinja,
- osiguranje sredstava ostalim neprofitnim organizacijama.

Programi

Glava 1. – 10.1.1. Program 1. – Programska djelatnost civilne zaštite

1011.01 Priprema i opremanje jedinica civilne zaštite

Ovim programom osiguravaju se potrebna sredstva za funkcioniranje jedinica civilne zaštite i to u dijelu osiguranja sredstava za radnu i zaštitnu odjeću i obuču i ostalu neophodnu opremu, te za obroke i prijevoz u danima vježbi i intervencija. Za ovaj program ukupno je osigurano 122.000 kuna.

Glava 2. – 10.2.1. Program 1. – Javna vatrogasna postrojba

1021.01 JVP – transferi iz državnog proračuna

1021.02 JVP – zakonska obaveza

1021.03 JVP – dodatni programi

Postepeno preuzimanje obaveze financiranja JVP-a doseglo je nivo od 75%, što znači da će se sa 2005. godinom u cijelosti pokrivati iz proračuna. Izmjenom Zakona o financiranju lokalne samouprave kojom se uvodi Fond izravnjanja za vatrogastvo, Grad će osiguravati ipak značajnija sredstva od dosadašnjih, kada je bio prisiljen nenamjenski za vatrogastvo trošiti proračunska sredstva. Naime, sukladno novoj odluci Vlade, standardi financiranja JVP-a određuju se po principu 10.000 kuna mjesečno po vatrogascu za potrebe plaće i materijalnih rashoda. Na taj se način utvrđuje obaveza pa se sva nedostatna sredstva u odnosu na transfer po osnovi poreza na dohodak do gore utvrđenog standarda osiguravaju iz Fonda izravnjanja. Treba posebno naglasiti da je preuzimanjem vatrogastva Grad JVP osigurao puno više standarde u prvom redu kroz kadrovsko ekipiranje te sezonsko zapošljavanje vatrogasaca tijekom turističke sezone. Uz redovno financiranje postrojbe godišnje se osiguravaju i sredstva za dopunu

Descrizione traguardi

I traguardi fondamentali del programma della sezione 10. del bilancio 2004 sono i seguenti:

- Assicurare l'ottimo funzionamento della protezione civile, mediante l'acquisto di attrezzatura e materiale necessario alle unità della PC,
- Garantire un'alto livello di operatività alle unità dei vigili del fuoco, sia di quella professionale che di quelle volontarie presenti sul territorio dell'ex comune,
- Rinnovare e integrare l'attrezzatura delle unità dei vigili del fuoco, attraverso i piani annuali e quelli a media scadenza,
- Garantire i mezzi necessari per l'attività dei partiti politici rappresentati nel Consiglio della Città di Rovigno,
- Garantire i mezzi alle rimanenti organizzazioni non lucrose.

Programmi

Capitolo 1. – 10.1.1. Programma 1. – Attività programmatica della protezione civile

1011.01 Preparazione e dotazione delle unità della protezione civile

Con il presente Programma vengono assicurati i mezzi necessari per l'attività delle unità della protezione civile e più precisamente quella parte di mezzi necessari per l'acquisto dell'abbigliamento e le calzature da lavoro e di protezione, come pure di tutta l'altra attrezzatura necessaria, per i pasti e il trasporto durante le giornate di esercitazione e d'intervento. I mezzi garantiti per l'attuazione del presente programma ammontano a 122.000 kune.

Capitolo 2. – 10.2.1. Programma 1. – Unità pubblica dei vigili del fuoco

1021.01 UPVF – trasferimenti dei mezzi di bilancio statale

1021.02 UPVF – obbligo di legge

1021.03 UPVF – programmi aggiuntivi

La graduale acquisizione dell'obbligo di finanziare le UPVF ha raggiunto il livello del 75%, il che significa che nel 2005 lo stesso sarà completamente a carico del bilancio. Con la modifica della Legge sul finanziamento delle unità d'autogoverno locale con la quale viene introdotto il Fondo di pareggiamento per i vigili del fuoco, la Città assicurerà mezzi più ingenti di quelli attuali, visto che era costretta a spendere i mezzi di bilancio senza finalità per l'attività dei vigili del fuoco. Infatti, in base alla nuova delibera governativa, gli standard di finanziamento delle UPVF prescrivono 10.000 kune mensili per singolo vigile, che vengono a coprire gli stipendi e le spese materiali. In tal modo viene fissato un obbligo e di conseguenza tutti i mezzi mancanti rapportati al trasferimento a titolo di imposta sul reddito e fino a raggiungere lo standard di cui sopra, vengono assicurati dal Fondo di pareggiamento. Va sottolineato che con l'acquisizione dell'attività dei vigili del fuoco la Città ha assicurato all'UPVF standard molto più elevati,

nedostatne ili dotrajale opreme.

Glava 2. – 10.2.2. Program 2. Područna
vatrogasna zajednica
1022.01 – PVZ – zakonska obaveza

Sredstva područje vatrogasne zajednice koriste se za financiranje rada DVD-a na području bivše općine, a to su DVD Rovinjsko Selo, DVD Žminj, DVD Bale i Kanfanar, odnosno za nabavku njima potrebne opreme te pokrivanje materijalnih troškova po intervencijama. Najznačajniji iznos planiranih sredstava međutim, osiguran je za nabavku novih vozila za potrebe PVJ (3) kroz zajednički program Vatrogasne zajednice Istarske županije, a putem zajedničkog povoljnog kreditnog aranžmana.

Glava 3. – Političke stranke – 10.3.1. Program 1.
Programska djelatnost političkih stranaka
1031.01 – Političke stranke u Gradskom
vijeću

Sredstva za političke stranke osiguravaju se u postotku od 1% ukupnih rashoda iz prethodne godine, umanjениh za izdatke i kapitalna ulaganja (investicije). U tom smislu ona su i doživjela značajan rast budući da je u prethodnoj godini i proračun doživio visoki rast.

Glava 4. Ostale neprofitne organizacije –
10.4.1. Program 1. Kapitalne pomoći proračunima
1041.01 – Kapitalne pomoći susjednim
općinama

I za 2004. godinu kao i prethodnih godina osigurano je ukupno 300.000 kuna za pomoći susjednim općinama, odnosno za pomoći općinama Žminj, Kanfanar i Bale, a sukladno iskazanim potrebama, odnosno kandidiranim programima.

Glava 4. 10.4.2. Program 2 – Programi
neprofitnih organizacija
1042.01. Tekuće donacije neprofitnih
organizacija

Za neprofitne organizacije iz razdjela 7. osigurano je ukupno 926.000 kuna, odnosno identično kao 2003. godine samo sa uvođenjem u proračun i Društva «Josip Broz Tito» ogranak Rovinj.

Klasa: 400-06/03-01/1
Urbroj: 2171/01-1-03-1
Rovinj, 19. prosinca 2003.

Predsjednik
Gradskog vijeća
Davorin Flego, v.r.

prevalentemente attraverso la costituzione di squadre e le assunzioni stagionali di vigili del fuoco, naturalmente durante la stagione turistica. Accanto al finanziamento regolare dell'unità, annualmente vengono assicurati anche quei mezzi necessari per completare l'attrezzatura mancante o sostituire quella vecchia.

Capitolo 2. – 10.2.2. Programma 2. Comunità
territoriale dei vigili del fuoco
1022.01 – CTVF – obbligo di legge

I mezzi della comunità territoriale dei vigili del fuoco vengono usati per il finanziamento delle SVVF dell'ex comune, che sono la SVVF Villa di Rovigno, la SVVF Gimino, la SVVF Valle e Canfanaro e più precisamente per l'acquisto dell'attrezzatura di cui necessitano e per la copertura delle spese materiali durante gli interventi. La fetta maggiore dei mezzi, comunque, è destinata all'acquisto di nuovi automezzi per l'UVF (3), come da programma comune della Comunità dei Vigili del Fuoco della Regione Istriana, appoggiandosi ad una forma di credito comune conveniente.

Capitolo 3 – Partiti politici – 10.3.1. Programma 1.
Attività programmatica dei partiti politici
1031.01 – Partiti politici nel Consiglio
municipale

I mezzi assicurati per i partiti politici corrispondono all'1% delle spese totali dell'anno precedente, diminuito delle uscite e degli investimenti capitali. È per questo motivo che sono stati oggetto di un incremento significativo, considerato che anche il bilancio dell'anno scorso ha registrato un'alta crescita.

Capitolo 4. Altre organizzazioni non a scopo di lucro
10.4.1. Programma 1. Aiuti Capitali al bilancio

1041.01 – Aiuti capitali ai comuni limitrofi
Anche nel 2004, come pure negli anni precedenti, sono stati garantiti mezzi pari a 300.000 kune finalizzati agli aiuti ai comuni limitrofi ovvero a quelli di Gimino, Canfanaro e Valle, conformemente ai fabbisogni espressi, ovvero ai programmi inoltrati.

Capitolo 4. 10.4.2. Programma 2 – Programma
rivolto alle organizzazioni non lucrose
1042.01. Donazioni correnti a organizzazioni no
profit

Per le organizzazioni non a scopo di lucro, nella sezione 7. vengono assicurati mezzi pari a 926.000 kune, ovvero identici a quelli del 2003 ma con l'introduzione nel bilancio della società «Josip Broz Tito» sezione di Rovigno

Classe: 400-06/03-01/1
Numprot: 2171/01-1-03-1
Rovigno, 19 dicembre 2003

Il Presidente del
Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p

Temeljem odredbe čl.51. Statuta grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 5/02 – pročišćeni tekst), te temeljem odredbe čl. 454. i 457. Zakona o trgovačkim društvima (NN br. 111/93, 34/99, 121/99 i 118/03), Gradsko vijeće grada Rovinja kao Glavna skupština društva Rubini d.o.o. na sjednici održanoj 19. prosinca 2003.g., donijelo je sljedeću

**ODLUKU
o povećanju temeljnog kapitala**

Članak 1.

Grad Rovinj povećava temeljni kapital Trgovačkog društva Rubini za obavljanje stambene i komunalne djelatnosti, poslovne i tehničke usluge, turizam, export-import d.o.o. Rovinj unošenjem stvari u obliku nekretnine-zgrade označene kao zgr.č. 658 k.o. Rovinj procijenjene na iznos od 1.105.000,00 kn (slovima: milijun-sto-pet-tisuća-kuna) u temeljni kapital društva, a čime se temeljni kapital društva, odnosno poslovni udio Grada Rovinja u društvu sa iznosa od 18.000,00 kn (slovima: osamnaest-tisuća-kuna) u novcu povećava na iznos od 18.000,00 kn (slovima: osamnaest-tisuća-kuna) u novcu i 1.105.000,00 kn (slovima: milijun-sto-pet-tisuća-kuna) u stvarima-nekretnini, odnosno sveukupno na 1.123.000,00 (slovima: milijun-sto-dvadeset-tri-tisuće-kuna).

Članak 2.

Prihvaća se Ugovor o ulaganju stvari između grada Rovinja i Rubini d.o.o. Rovinj.

Članak 3.

Ovlašćuje se predsjednik Gradskog vijeća za potpisivanje ugovora o ulaganju stvari u Rubini d.o.o. Rovinj sukladno članku 1. ove Odluke i ostale akte potrebne za provedbu ove Odluke.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja i bit će objavljena u Službenom glasniku grada Rovinja, a temeljni kapital Društva se povećava sukladno odluci od dana upisa tog kapitala u sudski registar Trgovačkog suda u Rijeci.

Klasa: 023-01/03-01/100
Urbroj: 2171/01-1-03-1
Rovinj, 19. prosinca 2003.

Predsjednik
Gradskog vijeća
Davorin Flego, v.r.

In conformità all'art. 51 dello Statuto della Città di Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovigno", nr. 5/02) e agli artt. 454 e 457 della Legge sulle società commerciali ("Gazz. uff. – NN", nr. 111/93, 34/99, 121/99 e 118/03, il Consiglio municipale della Città di Rovigno, in qualità di assemblea generale della società Rubini d.o.o./S.r.l., alla sua seduta del 19 dicembre 2003, ha emanato la seguente

**DELIBERA
sull'aumento del capitale fondamentale**

Art. 1

La Città di Rovigno aumenta il capitale fondamentale della società commerciale Rubini d.o.o./S.r.l. per le attività abitative e comunali, i servizi tecnici e d'affari, il turismo, import-export Rovigno con l'inclusione di beni che consistono nell'immobile – edificio contrassegnato come p.e. 658 del C.c. di Rovigno stimato nell'importo di 1.105.000,00 kn (in lettere: unmilionecentocinquemila kune) nel capitale fondamentale della società, per cui il capitale fondamentale della società ovvero la quota societaria della Città di Rovigno nella società aumenta da 18.000,00 kn (in lettere: diciottomila kune) al valore di 18.000,00 kn (in lettere: diciottomila kune) in danaro e di 1.105.000 kn (in lettere: unmilionecentocinquemila kune) in beni immobili ovvero complessivamente a 1.123.000,00 kn (in lettere: unmilionecentoventitremila kune).

Art. 2

Il Contratto sull'investimento dei beni fra la Città di Rovigno e la Rubini d.o.o./S.r.l. Rovigno viene accolto.

Art. 3

Il presidente del Consiglio municipale viene autorizzato a firmare il Contratto sull'investimento in beni nella Rubini d.o.o./S.r.l. in conformità all'art. 1 della presente Delibera e tutti gli altri atti necessari per l'esecuzione della presente Delibera.

Art. 4

La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua emanazione e verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovigno" e il capitale della società aumenta in conformità alla Delibera dal giorno dell'iscrizione del capitale nel registro giudiziario del Tribunale commerciale a Fiume.

Classe: 023-01/03-01/100
Numprot: 2171/01-1-03-1
Rovigno, 19 dicembre 2003

Il Presidente del
Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p

Temeljem odredbe čl.51. Statuta grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 5/02 – pročišćeni tekst) i temeljem točke 8. Izjave o osnivanju, te temeljem odredbe čl. 454. i 457. Zakona o trgovačkim društvima (NN, br. 111/93, 34/99, 121/99 i 118/03), Gradsko vijeće grada Rovinja kao Glavna skupština društva Rubini d.o.o., sukladno Odluci o povećanju temeljnog kapitala, na sjednici održanoj 19. prosinca 2003.g., donijelo je

ODLUKU
o izmjeni Izjave o osnivanju društva s
ograničenom odgovornošću

Članak 1.

Mijenja se članak 4. Izjave o osnivanju trgovačkog društva Rubini d.o.o. Rovinj (pročišćeni tekst), na način da sada glasi:

«Temeljeni kapital društva iznosi 1.123.000,00 kn (slovima: milijun-sto-dvadeset-tri-tisuće-kuna) uplaćen u novcu i stvarima i to 18.000,00 kn (slovima: osamnaest-tisuća-kuna) u novcu i 1.105.000,00 kn (slovima: milijun-sto-pet-tisuća-kuna) u stvarima-nekretnini.»

Članak 2.

Mijenja se članak 6. Izjave o osnivanju na način da sada glasi:

«Temeljeni ulog osnivača Grada Rovinja jednak je iznosu temeljnog kapitala Društva i iznosi 100%, odnosno 1.123.000,00 kn (slovima: milijun-sto-dvadeset-tri-tisuće-kuna) u novcu i stvarima.

Članak 3.

Ostale odredbe Izjave o osnivanju Rubini d.o.o. ostaju nepromijenjene i na snazi. Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja, a primjenjuje se po upisu u sudski registar.

Klasa: 023-01/03-01/100
Urbroj: 2171/01-1-03-2
Rovinj, 19. prosinca 2003.

Predsjednik
Gradskog vijeća
Davorin Flego, v.r.

Na temelju odredbe čl. 1., 9. i 10. Zakona o komunalnom gospodarstvu (Narodne novine RH, br. 36/95, 70/97, 128/99, 57/00 i 129/00), članka 35. Zakona o vlasništvu i drugim stvarnim pravima (Narodne novine RH, br. 91/96 i 137/99), članka 87. Zakona o lokalnoj samoupravi i upravi (Narodne novine RH, br. 90/92, 91/93 i 117/93), članka 23., 24., 27. i 28. Zakona o prostornom uređenju (Narodne novine RH, br. 30/94, 68/98 i

In conformità all'art. 51 dello Statuto della Città di Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovigno", nr. 5/02), ed in base al punto 8 della Dichiarazione sulla costituzione, nonché alle disposizioni degli artt. 454 e 457 della Legge sulle società commerciali ("Gazz. uff. – NN", nr. 111/93, 34/99, 121/99 e 118/03, il Consiglio municipale della Città di Rovigno, in qualità di assemblea generale della società Rubini d.o.o./S.r.l., alla sua seduta del 19 dicembre 2003, ha emanato la seguente

DELIBERA
che modifica la Dichiarazione sulla costituzione
della società
con responsabilità limitata

Art. 1

L'art. 4 della Dichiarazione sulla costituzione della società commerciale Rubini d.o.o./S.r.l. Rovigno (testo integro) viene modificato come segue:

«Il capitale fondamentale della società comporta 1.123.000,00 kn (in lettere: unmilioneventitremila kune) ed è stato pagato in danaro e in beni e precisamente in 18.000,00 kn (in lettere: diciottomila kune) in danaro e di 1.105.000 kn (in lettere: unmilioneccotocinquemila kune) in beni immobili».

Art. 2

L'art. 6 della Dichiarazione sulla costituzione viene modificato come segue:

«La quota di fondazione del fondatore Città di Rovigno è pari all'importo del capitale fondamentale e comporta il 100% ovvero 1.123.000,00 kn (in lettere: unmilioneventitremila kune) in danaro e beni.

Art. 3

Le altre disposizioni della Dichiarazione sulla costituzione della Rubini d.o.o./S.r.l. rimangono immutate e in vigore. La presente delibera entra in vigore il giorno della sua emanazione e verrà applicata dopo l'iscrizione nel registro giudiziario.

Classe: 023-01/03-01/100
Numprot: 2171/01-1-03-2
Rovigno, 19 dicembre 2003

Il Presidente del
Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p

Ai sensi delle disposizioni degli articoli 1, 9 e 10 della Legge sugli affari comunali ("Gazzetta ufficiale RC" nn. 36/95, 70/97, 128/99, 57/00 e 129/00), dell'articolo 35 della Legge sulla proprietà e altri diritti reali ("Gazzetta ufficiale RC" nn. 91/96 e 137/99), dell'articolo 87 della Legge sull'autogoverno e l'amministrazione locale ("Gazzetta ufficiale RC" nn. 90/92, 91/93 e 117/93), degli articoli 23, 24, 27 e 28 della Legge sull'assetto territoriale ("Gazzetta ufficiale RC", nn. 30/94, 68/98 e 61/00) nonché

61/00) te članka 51. Statuta grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinj, br. 5/02 – prečišćeni tekst), Gradsko vijeće grada Rovinja na sjednici održanoj dana 19. prosinca 2003.g., donijelo je

ODLUKU o prestanku javnog dobra – bene pubblico

Članak 1.

Na nekretnini označenoj kao k.č.9863/1 površine 301 m² k.o. Rovinj, prestaje svojstvo javnog dobra – bene pubblico te se sukladno odredbama Zakona o komunalnom gospodarstvu ("Narodne novine RH" br. 36/95, 70/97, 128/99, 57/00 i 129/00), Zakona o lokalnoj upravi i samoupravi («Narodne novine RH» br. 90/92, 91/93 i 117/93), Zakona o prostornom uređenju («Narodne novine RH» br.30/94, 68/98 i 61/00) te Zakona o vlasništvu i drugim stvarnim pravima («Narodne novine RH» br. 91/96 i 137/99) prenosi u vlasništvo grada Rovinja.

Članak 2.

Zemljišno knjižna služba Općinskog suda u Rovinju izvršit će uknjižbu ove Odluke na način da na nekretnini iz toč. I. ove Odluke izvrši brisanje društvenog vlasništva u javnoj upotrebi (bene pubblico) upisanim u POPIS IV uz istovremenu uknjižbu prava vlasništva GRADA ROVINJA.

Provedbu ove Odluke kroz zemljišne knjige, Zemljišno-knjižna služba Općinskog suda u Rovinju izvršit će nakon što prethodno provede Geodetski elaborat izrađen od strane Geodet d.o.o.Pula, Mletačka 12/II broj 130/02 od 17.10.2002. godine, potvrđen od strane Ureda državne uprave dana 27. studenog 2002. godine, da je isti izrađen u skladu s lokacijskom dozvolom Klasa: UP/I-350-05/01-01/129, Ur.broj: 2163-05/2-02-13 od 29. siječnja 2002. godine, te geodetski elaborat pod brojem 143/02 od 04.11.2002. godine izrađen u skladu s lokacijskom dozvolom Klasa: UP/I-350-05/02-01/131, Ur.broj: 2163-12/05-03-11 od 13. studenog 2003. godine, odnosno nakon što isti budu ovjereni i proveden kroz katastarski operat, u kojem će između ostalog i nekretnina iz članka I. ove Odluke dobiti službeni podbroj i površinu.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu danom objave u Službenom glasniku grada Rovinja.

Klasa: 944-01/03-01/37
Urbroj: 2171/01-1-03-2
Rovinj, 19. prosinca 2003.

Predsjednik
Gradskog vijeća
Davorin Flego, v.r.

dell'articolo 51 dello Statuto della città di Rovigno ("Bollettino ufficiale", n. 9/95), il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 19 dicembre 2003, ha emanato la seguente

DELIBERA sulla cessazione della caratteristica di bene pubblico

Articolo 1

Sull'immobile nel C.c. Rovigno contrassegnato quale p.c. 9863/1 della superficie di 301 m², cessa la caratteristica di bene pubblico, e conformemente alle disposizioni della Legge sugli affari comunali ("Gazzetta ufficiale RC" nn. 36/95, 70/97, 128/99, 57/00 e 129/00), della Legge sull'autogoverno e l'amministrazione locale ("Gazzetta ufficiale RC" nn. 90/92, 91/93 e 117/93), della Legge sull'assetto territoriale ("Gazzetta ufficiale RC", nn. 30/94, 68/98 e 61/00), nonché della Legge sulla proprietà e altri diritti reali ("Gazzetta ufficiale RC" nn. 91/96 e 137/99), diventa proprietà della città di Rovigno.

Articolo 2

Il Servizio tavolare del Tribunale comunale di Rovigno effettuerà l'intavolazione di tale Delibera in modo tale che sull'immobile di cui al punto I di questa Delibera cancellerà la proprietà sociale in uso pubblico (bene pubblico) registrata nell'ELENCO IV e nel contempo verrà intavolato il diritto di proprietà della CITTA' DI ROVIGNO.

L'attuazione della presente Delibera nei libri fondiari, Servizio catastale del Tribunale comunale di Rovigno, verrà effettuata dopo che verrà redatto l'elaborato geodetico da parte della Geodet s.r.l. di Pola, Mletacka 12/II, numero 130/02 del 17 ottobre 2002, confermato dall'Ufficio dell'amministrazione statale il 27 novembre 2002, che il medesimo è stato redatto in conformità alla licenza d'ubicazione Classe: UP/I-350-05/01-01/129, Numprot: 2163-05/2-02-13 del 29 gennaio 2002, nonché l'elaborato geodetico con il numero 143/02 del 4 novembre 2002 è stato redatto in conformità alla licenza d'ubicazione Classe: UP/I-350-05/02-01/131, Numprot: 2163-12/05-03-11 del 13 novembre 2003, ossia dopo che gli stessi verranno autenticati e dopo l'attuazione tramite l'operato catastale, nel quale tra l'altro anche l'immobile di cui all'articolo I della presente Delibera riceverà il sottonumero ufficiale e la superficie.

Articolo 3

La presente Delibera entra in vigore il giorno della pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della città di Rovigno".

Klasa: 944-01/03-01/37
Numprot: 2171/01-1-03-2
Rovigno, 19 dicembre 2003

Il Presidente del
Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p

Temeljem članka 51. t. 5. Statuta grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja br. 5/02-pročišćeni tekst), Gradsko vijeće grada Rovinja, na sjednici održanoj 19. prosinca 2003. god. donosi

O D L U K U o kupnji stana

Članak 1.

Otkupljuje se stan u stambeno–poslovnoj građevini “A” sagređene na parceli k.č. 8623/7 k.o. Rovinj, ukupno netto površine 78,59 m2, oznake 7 u prizemlju, a koji se prema glavnom projektu i katalogu stanova sastoji od slijedećih prostorija: ulaza, dnevnog boravka, 2 spavaonice, kuhinje, kupaonice, wc-a, hodnika, loggie i spremišta u podrumu br. 7.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu danom objave u Službenom glasniku grada Rovinja.

Klasa: 363-01/00-01/165

Urbroj: 2171/01-1-03-3

Rovinj, 19. prosinca 2003.

Predsjednik
Gradskog vijeća
Davorin Flego, v.r.

Gradsko vijeće grada Rovinja, na sjednici održanoj 19. prosinca 2003. g., donosi sljedeći

Z A K L J U Č A K

I

U svrhu rješavanja imovinsko pravnih odnosa budućeg nogometnog igrališta u Rovinjskom Selu, otkupljuju se nekretnine u K.o.Rovinjsko Selo, kako slijedi:

- K.č.869/1 površine 6608 m2, k.č.869/3 površine 1392 m2, k.č.869/4 površine 2249 m2 i k.č.875/1 površine 144 m2 sve upisane u z.k.ul.959 K.o.Rovinjsko Selo, vlasništvo Jelenić Renata pok. Ivana iz Rovinjskog Sela, Radovani bb, po cijeni od 631.894,00 Kn;
- K.č.869/2 površine 651 m2, k.č.917/3 površine 1967 m2 i k.č.917/4 površine 1309 m2 sve upisane u z.k.ul.660 K.o.Rovinjsko Selo, vlasništvo Pokrajac Klaudia pok. Ivana iz Rovinjskog Sela 60, po cijeni od 238.762,00 Kn;
- K.č.905/2 površine 1021 m2 upisana u z.k.ul. 84 i k.č.903/2 površine 312 m2 upisana u z.k.ul.637 K.o.Rovinjsko Selo, vlasništvo Udovičić Silvana od Antona iz Rovinjskog Sela 150, po cijeni od 81.046,00 Kn.

Ai sensi dell'articolo 51 punto 5 dello Statuto della città di Rovigno (Bollettino ufficiale della città di Rovigno, n. 5/02 – testo emendato), il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 19 dicembre 2003, ha emanato la

DELIBERA sull'acquisto di un appartamento

Articolo 1

Si acquista l'appartamento situato nell'edificio abitativo-d'affari “A” costruito sulla particella p.c. 8623/7 c.c. Rovigno, della superficie complessiva di 78,59 m2, contrassegnato con il n.7 al pianterreno, e che in base al progetto principale e al catalogo degli appartamenti è composto dai seguenti vani: entrata, soggiorno, 2 camere da letto, cucina, bagno, wc, corridoio, loggia e magazzino nello scantinato n.7.

Articolo 2

La presente Delibera entra in vigore il giorno della pubblicazione sul Bollettino ufficiale della città di Rovigno.

Classe: 363-01/00-01/165

Numprot: 2171/01-1-03-3

Rovigno, 19 dicembre 2003

Il Presidente del
Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p

Il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 19 dicembre 2003, ha emanato la seguente

C O N C L U S I O N E

I

Onde risolvere i rapporti giuridico-patrimoniali del campo di calcio a Villa di Rovigno, la Città di Rovigno acquisterà gli immobili nel C.c. di Villa di Rovigno, nel seguente modo:

- P.c. 869/1 della superficie 6608 m2, p.c. 869/3 della superficie di 1392 m2, p.c. 869/4 della superficie di 2249 m2 e p.c. 875/1 della superficie di 144 m2 il tutto iscritto nella part.cat. 959 C.c. Villa di Rovigno, di proprietà di Jelenić Renato fu Ivan di Villa di Rovigno, Radovani sn, al prezzo di 631.894,00 kune;
- P.c. 869/2 della superficie di 651 m2, p.c. 917/3 della superficie di 1967 m2 e p.c. 917/4 della superficie di 1309 m2 il tutto iscritto nella part.cat. 660 c.c. Villa di Rovigno, di proprietà di Pokrajac Klaudio fu Ivan di Villa di Rovigno 60, al prezzo di 238.762,00 kune;
- P.c. 905/2 della superficie di 1021 m2 iscritta nella part.cat. 84 e p.c. 903/2 della superficie di 312 m2 iscritta nella part.cat. 637 C.c. Villa di Rovigno, di proprietà di Udovičić Silvano fu Anton di Villa di Rovigno 150, al prezzo di 81.046,00 kune.

II

Isplata kupoprodajne cijene iz toč. I. ovog zaključka izvršit će se na način da se u roku od 8 dana od dana sklapanja kupoprodajnog ugovora:

- Jelenić Renatu isplati iznos od 300.000,00 Kn, a preostali iznos od 331.894,00 Kn najkasnije do 31.01.2004. godine,
- Pokrajac Klaudiu isplati iznos od 60.000,00 Kn, a preostali iznos od 178.762,00 Kn najkasnije do 31.01.2004. godine,
- Udovičić Silvanu isplati iznos od 60.000,00 Kn, a preostali iznos od 21.046,00 Kn najkasnije do 31.01.2004. godine.

III

Ovaj zaključak stupa na snagu danom donošenja, a objavit će se u Službenom glasniku grada Rovinja.

Klasa: : 944-01/03-01/35
Urbroj: 2171/01-03-1
Rovinj, 19. prosinca 2003.

Predsjednik
Gradskog vijeća
Davorin Flego, v.r.

Gradsko vijeće grada Rovinja na sjednici održanoj 19. prosinca 2003. g., donosi

ZAKLJUČAK**I**

U svrhu rješavanja imovinsko pravnih odnosa prometnica u gospodarskoj zoni Gripole-Spine, Grad Rovinj otkupljuje nekretnine u K.o.Rovinj na način kako slijedi:

- a.**
k.č.8922/b površine 177 m² K.o.Rovinj, vlasništvo Perković Gina iz Rovinjskog Sela 66 po cijeni od ukupno 70.800,00 Kn.
- b.**
k.č.8833/b površine 43 m² K.o. Rovinj, vlasništvo Prenc Antona iz Rovinja, Laco Sercio 26 po cijeni od ukupno 17.200,00 Kn.
- c.**
k.č.8921/d površine 96 m² K.o.Rovinj, suvlasništvo Majher Marije iz Rovinja, Zagrebačka 27a i Klimić Ane iz Rovinja, Zagrebačka 23a svake u 2/6 dijela po cijeni od ukupno 25.600,00 Kn. odnosno svakoj po 12.800,00 Kn.

II

Il versamento del prezzo di compravendita di cui al punto I di questa conclusione verrà effettuato in modo tale che entro il termine di 8 giorni dalla stipulazione del contratto di compravendita:

- Jelenić Renato venga versato l'importo di 300.000,00 kn, mentre il resto dell'importo di 331.894,00 kn al più tardi entro il 31 gennaio 2004,
- Pokrajac Klaudio venga versato l'importo di 60.000,00 kn, mentre il resto dell'importo di 178.762,00 kn al più tardi entro il 31 gennaio 2004,
- Udovičić Silvano venga versato l'importo di 60.000,00 kn, mentre il resto dell'importo di 21.046,00 kn al più tardi entro il 31 gennaio 2004.

III

La presente conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione, e verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della città di Rovigno".

Classe: 944-01/03-01/35
Numprot: 2171/01-1-03-1
Rovigno, 19 dicembre 2003

Il Presidente del
Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p

Il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 19 dicembre 2003, ha emanato la seguente

CONCLUSIONE**I**

Onde risolvere i rapporti giuridico-patrimoniali delle strade situate nella zona imprenditoriale Gripoli-Spine, la Città di Rovigno acquisterà gli immobili nel C.c. Rovigno, nel seguente modo:

- a.**
la p.c. 8922/b della superficie di 177 m² C.c. Rovigno, di proprietà di Perković Gino di Villa di Rovigno 66, al prezzo di 70.800,00 Kn.
- b.**
la p.c. 8833/b della superficie di 43 m² C.c. Rovigno, di proprietà di Prenc Anton di Rovigno, Laco Sercio 26, al prezzo di 17.200,00 Kn.
- c.**
la p.c. 8921/d della superficie di 96 m² C.c. Rovigno, di comproprietà di Majher Marija di Rovigno, via Zagabria 27a e Klimić Ana di Rovigno, via Zagabria 23a ognuna in 2/6 parti, al prezzo di complessive 25.600,00 Kn, ossia ad ognuna 12.800,00 Kn.

d.

k.č.8948/2 površine 1591 m², k.č.8948/4 površine 285 m², k.č.8948/1 površine 2393 m², k.č.8948/3 površine 333 m² i k.č.8948/5 površine 95 m² suvlasništvo Sponza Luciane iz Italije, Muggia, Via di Monte S.Giovanni 8, Giuricin Ane rođ. Sponza iz Firenze, Via del Bergagnolo bb, Sponza Livio-a iz Italije, Trst, Via dei papaveri 3/84, Sponza Rubine iz Italije, Muggia, Via Forti 38, Sponza Claudia iz Italije, Muggia, Via Felluga 30, Debernardis Angelo-a iz Rapallo-Genova, Via dei muretti 29/14 i Debernardis Luciane iz Milana, Cesano Boscone, Via C.Colombo 6 svakog u 1/20 dijela, po cijeni od 657.600,00 Kn odnosno svakom 93.943,00 Kn.

e.

k.č.8833/a površine 8 m² K.o.Rovinj suvlasništvo Ćus Marije iz Rovinja, Nova 3 u 1/2 dijela, po cijeni od ukupno 1.600,00 Kn.

II

Ovaj zaključak stupa na snagu danom donošenja, a objavit će se u Službenom glasniku grada Rovinja.

Klasa: : 944-01/02-01/105
Urbroj: 2171/01-03-1
Rovinj, 19. prosinca 2003.

Predsjednik
Gradskog vijeća
Davorin Flego, v.r.

d.

la p.c. 8948/2 della superficie di 1591 m², p.c. 8948/4 della superficie di 285 m², p.c. 8948/1 della superficie di 2393 m², p.c. 8948/3 della superficie di 333 m² e p.c. 8948/5 della superficie di 95 m² di comproprietà di Sponza Luciana, di Muggia (Italia), Via di Monte S.Giovanni 8, Giuricin Ana nata Sponza di Firenze, Via del Bergagnolo sn, Sponza Livio di Trieste (Italia), Via dei papaveri 3/84, Sponza Rubina di Muggia (Italia), Via Forti 38, Sponza Claudia di Muggia (Italia), Via Felluga 30, Debernardis Angelo di Rapallo-Genova, Via dei muretti 29/14 e Debernardis Luciana di Milano, Cesano Boscone, Via C.Colombo 6, ognuno in 1/20 parti, al prezzo di 657.600,00 Kn, ossia ad ognuno 93.943,00 Kn.

e.

la p.c. 8833/a della superficie di 8 m² C.c. Rovigno di comproprietà di Marija Ćus di Rovigno, Nova 3, in 1/2 parti, al prezzo di 1.600,00 Kn.

II

La presente conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione, e verrà pubblicata sul Bollettino ufficiale della città di Rovigno.

Classe: 944-01/02-01/105
Numprot: 2171/01-1-03-1
Rovigno, 19 dicembre 2003

Il Presidente del
Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p